

Approved for Commercial Aircraft Use

7305 SUCTION UNIT SERIES

CE 0044



EN DeVilbiss® Suction Unit Instruction Guide 7305 Series

RX ONLY

Made in U.S.A.

ES Guía de Instrucciones para la Unidad de Succión de la Serie 7305 de DeVilbiss®

RX ÚNICAMENTE

Hecho en EE.UU.

FR Guide d'Instructions L'Unite d'Aspiration DeVilbiss® Série 7305

UNIQUEMENT SUR PRESCRIPTION

Fabriqué aux U.S.A.

DE DeVilbiss® Absauggerät Bedienungsanleitung 7305 Serie

(VERSCHREIBUNGSPFLICHTIG)

In den USA hergestellt

IT Aspiratore serie 7305 DeVilbiss® Guida dell'utente

SOLO RX

Prodotto in USA

NL Gebruikershandleiding voor DeVilbiss® Model 7305 uitzuigapparaat

ALLEEN RX

Geproduceerd in de Verenigde Staten

TABLE OF CONTENTS

IEC SYMBOLS

	Attention, consult instruction guide		Type BF equipment-applied part		Keep dry
	Consult instructions for use		"On" compressor		Do not get wet
	Direct current		"Off" compressor (external battery charging)		Choking Hazard – Small parts not for children under 3 years or any individuals who have a tendency to place inedible object in their mouths.
	Alternating current		Date of manufacture		
	Center positive polarity indicator	Rx ONLY	Federal (U.S.A.) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.		
IPX2	IPX2 vertically falling drops shall have no harmful effects when the enclosure is tilted at an angle up to 15° on either side of the vertical.				
	This device contains electrical and/or electronic equipment that must be recycled per EU Directive 2012/19/EU- Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)				

IMPORTANT SAFEGUARDS

When using electrical products, especially when children are present, basic safety precautions should always be followed. Read all instructions before using. Important information is highlighted by these terms:

DANGER– Urgent safety information for hazards that will cause serious injury or death.

WARNING– Important safety information for hazards that might cause serious injury.

CAUTION– Information for preventing damage to the product.

NOTE– Information to which you should pay special attention.

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING THIS DEVICE.
SAVE THESE INSTRUCTIONS.

DANGER

To reduce the risk of electrocution:

1. Do not use while bathing.
2. Do not place or store product where it can fall or be pulled into a tub or sink.
3. Do not place in or drop into water or other liquid.
4. Do not reach for a product that has fallen into water. Unplug immediately.

WARNING

To reduce the risk of burns, electrocution, fire or injury to persons:

1. Close supervision is necessary when this product is used by, on, or near children or physically incapacitated individuals.
2. Use this product only for its intended use as described in this guide.

3. Never operate this product if
   a. It has a damaged power cord or plug.
   b. It is not working properly.
   c. It has been dropped or damaged.
   d. It has been dropped into water.

   Return the product to an authorized DeVilbiss Healthcare service center for examination and repair.
4. Keep the power cord away from heated surfaces.
5. Never use while drowsy or asleep.

NOTE– *The 7305D series is not factory equipped with an internal rechargeable battery; it may be purchased separately and installed by your DeVilbiss Healthcare provider. 7305P series is factory equipped with an internal rechargeable battery and all information regarding battery operation in this guide is applicable.*

DANGER

The DeVilbiss Suction Unit is a vacuum suction device designed for the collection of nonflammable fluid materials in medical applications only. Improper use during medical applications can cause injury or death. For all medical applications:

1. All suctioning should be done in strict accordance with appropriate procedures that have been established by a licensed medical authority.
2. Some attachments or accessories may not fit the tubing supplied. All attachments or accessories should be checked prior to use to assure proper fit.

INTERNATIONAL TRAVEL

The 7305 series is equipped with a switch mode power supply allowing operation on any AC voltage (100-240 VAC, 50/60 Hz). However the correct power cord must be used to connect to adaptable wall power.

NOTE– *Check power cord for adaptability before using.*

INTRODUCTION

Your DeVilbiss Suction Unit is a compact medical suctioning device which has been designed for reliable, portable operation. Because of the small size, light weight and DC operation, the DeVilbiss Suction Unit is ideal for providing suction in the home, in transport with optional DC cord, or if your model has an internal rechargeable battery, the unit can be operated anywhere. Two container options give the choice between the standard disposable container or an optional long-term reusable container. Following the recommended operating and maintenance procedures outlined in this instruction guide will maximize the life of this product.

Contraindications

The DeVilbiss Suction Unit should not be used for:

- thoracic drainage
- nasogastric suction

Intended Use Statement

The device is to be used to remove fluids from the airway or respiratory support system and infectious materials from wounds.The device creates a negative pressure (vacuum) that draws fluids through disposable tubing that is connected to a collection bottle. The fluids are trapped in the collection bottle for proper disposal. It is for use on the order of a physician only.

ACCESSORY/REPLACEMENT ITEMS

The following items can be purchased separately as accessories or replacement items for your 7305 Series DeVilbiss Suction Unit:

Description	Part No.	Description	Part No.
6' patient tubing	6305D-611	Carrying case	7305D-606
Collection Container Kit (Internal filter cartridge, splash guard, 800 ml container, 4⅜" and 6' tubing package)	7305D-633	AC to DC adapter/charger	7305P-613
800 ml disposable container with internal filter cartridge, splash guard and 4⅜" tubing (48 each)	7305D-632	12V DC power cord (1 each)	7304D-619
Filter cartridge (12 pack) (For Disposable Container)	7305D-635	Hospital grade power cord (120 VAC)	099HD-614
Collection Container Kit (1200 ml reusable container, external bacteria filter, elbow, 4⅜" tubing)	7314D-603	Power cord for US	6710D-609
1200 ml reusable container (external bacteria filter, elbow, 4⅜" tubing) (6 pack)	7314D-604	Power cord for Continental Europe	7305P-631
External bacteria filter (non-sterile) (12 pack) for reusable container	7305D-608		

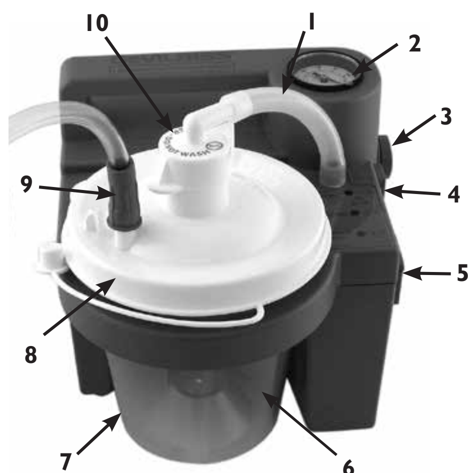
NOTE– *The use of electrical cables and accessories other than those specified in this manual or referenced documents may result in increased electromagnetic emissions from the product or decreased electromagnetic immunity of the product.*

7305 Series DeVilbiss Suction Unit

With Disposable Container and Internal Filter Cartridge

1. 4⅜" connection tubing
2. Vacuum gauge
3. Vacuum regulator knob
4. DC power input (on side)
5. Power switch
6. Splash guard
7. Collection container
8. Lid
9. Patient tubing
10. Filter cartridge

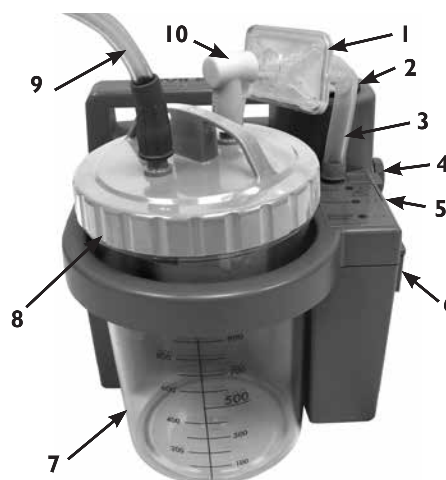
AC to DC Adapter (not shown)
DC power cord (not shown) optional
Internal rechargeable battery (not shown) 7305P series only
Carrying case (not shown) 7305P series only



With Reusable Container and External Bacteria Filter

1. External bacteria filter
2. Vacuum gauge
3. 4⅜" connection tubing
4. Vacuum regulator knob
5. DC power input (on side)
6. Power switch
7. Collection container
8. Lid
9. Patient tubing
10. Connection elbow

AC to DC Adapter (not shown)
DC power cord (not shown) optional
Internal rechargeable battery (not shown) 7305P series only
Carrying case (not shown) 7305P series only



7305 Series DeVilbiss Containers

Disposable Container with Internal Filter Cartridge and Splash Guard

1. 4⅜" connection tubing
2. Filter cartridge **(Do not get wet)**
3. Lid
4. Jar
5. Splash guard
6. Patient tubing connector



Reusable Container with External Bacteria Filter

1. 4⅜" connection tubing
2. Lid with o-ring
3. Overflow valve
4. Jar
5. Patient tubing connector
6. Connection elbow
7. Bacteria filter



SET-UP

Internal Filter Cartridge Set-Up

Disposable Container w/Internal Filter Cartridge & Splash Guard

1. Fully charge battery for 17 hours (7305P series only).
2. Ensure splash guard is securely attached to inside of lid over filter cartridge.
3. Securely attach lid to container.
4. Insert container into holder.
5. Attach 4⅜" tubing from filter cartridge to tubing connector.
6. The patient tubing should be connected to the container lid at the outlet labeled <Patient>.
7. Please assure that all connections are secure and without leaks before using.
8. Verify that unit is at desired suction level before beginning patient suction.

External Filter Set-Up

Reusable Container with External Bacteria Filter

1. Fully charge battery for 17 hours (7305P series only).
2. Securely attach lid to container.
3. Insert container into holder.
4. Connect either end of the 4⅜" tubing to the tubing connector then connect the other end to the bacteria filter. Ensure that the clear side of the bacteria filter is toward elbow and container when installing/re-installing. Do not reverse direction of filter.
5. The bacteria filter should then be connected to the 90˚ elbow connection, and the 90˚ connection should be connected to the top of the container lid where it says <Vacuum>.
6. The patient tubing should be connected to the container lid at the outlet labeled <Patient>.
7. Please assure that all connections are secure and without leaks before using.
8. Verify that unit is at desired suction level before beginning patient suction.

HOW TO OPERATE YOUR 7305 SERIES DEVILBISS SUCTION UNIT

Before connecting the unit to the AC adapter or 12V DC cord, make sure that the power switch located on the side of the unit is in the "Off" position. Select power source desired.

LED Explanations:

L1- Green– External power supplied to unit from AC power source or DC cord. Illuminated when external power is supplied.

L2 - Yellow– Battery is being charged. Light will go out when battery is fully charged. (7305P Series only)

L3 - Red– Low battery. Seek another power source and charge battery as soon as possible when light remains on continuous. (7305P Series only)

AC OPERATION– Plug the small connector of the AC adapter into the DC power input located on the side of the unit. Plug the AC end into a grounded wall-outlet power source.

NOTE– *The power supply may become warm to the touch during charging or running of the unit. This is normal.*

12V DC OPERATION– (such as a car lighter receptacle). Plug the small connector of the DC power cord into the DC power input on the side of the unit. Plug the large connector into the 12V DC power receptacle of the automobile.

BATTERY OPERATION– Verify that your unit has an internal rechargeable battery; factory installed on models 7305P series or provider installed on models 7305D series (installed as an option). To ensure proper operation from internal battery, fully charge the battery for 17 hours as explained in the Battery Charging section. To operate the unit from an internal rechargeable battery, ensure that no external power sources are plugged into the DC power input on the side of the unit.

Turn the unit "On" using the power switch located on the side of the unit. The power indicator light displayed on the top of the unit will indicate which power source is being used by staying continuously lit when external power is connected.

WARNING

If the unit is not receiving power from an external source or the battery was not recharged immediately, the low battery indicator light will remain on and the performance of the unit will drop off rapidly. Switch to another power source immediately after the low battery light appears to avoid an interrupted suction procedure.

Adjust the vacuum level from 80 to 550 mm Hg by turning the vacuum regulator knob located on the side of the unit (clockwise to increase vacuum and counter-clockwise to decrease vacuum). The gauge located on the top of the unit near the handle will allow you to select a specific level of vacuum. To accurately read the gauge, block the patient end of the hose or cap off the collection bottle and allow the gauge to reach a stable vacuum reading.

NOTE– *Gauge is for reference only. If the unit sustains a severe drop, accuracy of the gauge must be checked.*

Suction at the patient is automatically obstructed when liquid level reaches the float shut-off located on the underside of the container lid.

NOTE– *Always transport unit with vacuum regulator knob rotated fully clockwise in case unit is dropped.*

CAUTION– *When automatic float shut-off is activated, contents of the* container *should be emptied. Further suctioning could cause damage to the vacuum pump.*

CAUTION– *Should fluid be aspirated back into the unit, equipment provider servicing is necessary as possible vacuum pump damage may result.*

BATTERY CHARGING

On 7305P series, the units are equipped with a factory-installed rechargeable battery. The unit will have a light for low battery and charge indication. On 7305D series, the units are not factory equipped with a rechargeable battery; check with your equipment provider to determine if your unit has been upgraded with a rechargeable battery.

When you connect the unit to an AC or DC power source using the AC adapter or DC power cord, the green external power light will illuminate. The yellow charge indicator will be illuminated while the battery is charging. Verify that this illuminates when charging begins. As the charge nears a full charge, the yellow LED may flash on and off for several minutes. This is normal.

NOTE– *Charge battery for a minimum of 17 hours before first use.*

NOTE– *Fully recharge battery after each use. The unit will continue to float charge the battery after the charge indicator turns off, so leave the unit connected to AC when not in use.*

CAUTION– *Discharging the battery completely will shorten the life of the battery. Do not operate the unit more than a few minutes if the low battery indicator light is lit. Recharge as soon as possible.*

NOTE– *Unit run time will decrease as the battery ages.*

NOTE– *Unit run time will also be reduced by letting the battery sit at a discharged state for extended periods.*

STORAGE NOTE - *Battery should be charged for a minimum of 17 hours prior to storage, and at least once every 6 months. Important - If battery recharge is delayed beyond 6 months, battery may be able to provide full run time after completion of 3 full charge and discharge cycles.*

NOTE– *A fully charged battery will provide approximately 60 minutes of continuous operation at a zero vacuum level (free flow). Operation time will decrease with higher vacuum levels.*

NOTE– *When charging the battery, use an external power source and verify that the charge light illuminates when the unit is in the "Off' position. If the battery does not charge, please be sure the model you are using has a battery installed prior to contacting your authorized DeVilbiss Healthcare provider.*

NOTE– *The internal rechargeable battery is sealed lead-acid. Contact your local authorities for instruction on proper disposal.*

NOTE– *Do not connect the AC adapter to an outlet controlled by a switch to ensure power is supplied to unit at all times.*

NOTE– *Do not connect the DC power cord to an outlet that is not constantly energized.*

CLEANING INSTRUCTIONS

Preparation

1. Shut off unit using power switch and allow vacuum to drop. Disconnect power source from the DC input receptacle on the unit.
2. Disconnect tubing and remove container from holder.
3. Carefully remove lid and empty contents.

NOTE– *Container should be emptied and cleaned after each use.*

WARNING

To prevent possible risk of infection from contaminated cleaning/disinfection solutions, always prepare fresh solution for each cleaning cycle and discard solution after each use.



Disposable Collection Container with Internal Filter Cartridge

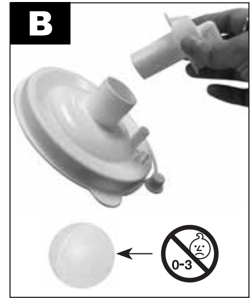
The disposable collection container and lid are meant for single-patient use.

1. Remove filter cartridge and 4-3/8" tubing and set aside.

NOTE– *Filter MUST NOT get wet. The filter material cannot be removed from the elbow (figure A).*

WARNING

Do not remove float ball from lid. If removed, float ball may pose a choking hazard (figure B).



2. Wash container, lid and splash guard in warm water/dishwashing solution. Rinse with clean, warm water.
3. Soak in 1 part vinegar (>=5% acetic acid concentration) to 3 parts water (131˚F-149ºF/55˚C-65˚C) solution for 60 minutes. Rinse with clean, warm water and air dry.

NOTE– *The disassembled container may also be washed in a dishwasher, top shelf only, using a cycle with a water temperature between 131ºF-149ºF/55ºC-65ºC.*

Reusable Collection Container with External Bacteria Filter

1. Remove bacteria filter, 4-3/8" tubing, and connection elbow and set aside. Remove o-ring and overflow valve from lid.
2. Wash jar, lid, o-ring, and overflow valve in a solution of warm water with a mild, liquid detergent (e.g. Dawn or Palmolive) and rinse with clean, warm tap water.
3. **For single patient use:** After washing, disinfect using one of the following methods:
   a. Soak in 1 part vinegar (>=5% acetic acid concentration) to 3 parts water (131ºF-149ºF/55ºC-65ºC) solution for 60 minutes. Rinse with clean, warm water and air dry in a clean environment.
   b. Wash with rubbing alcohol and air dry in a clean environment.
   c. Wash with a commercial (bacterial-germicidal) disinfectant. Follow disinfectant manufacturer's recommended dilution rates and instructions carefully.
4. **For multi-patient use:** After washing:
   a. After parts are completely dry, place jar and lid in autoclave with the open end down. Ensure parts are not touching. Run one sterilization steam cycle at 250°F (121°C) for 15 minutes. **NOTE**-*Jar is guaranteed up to 30 cycles of autoclave sterilization at the indicated conditions.*
   b. Dispose of and replace filter, tubing and elbow between patients.

Suction Unit:

1. With the power switch in the "Off" position, disconnect the DeVilbiss Suction Unit from all external power sources.
2. Wipe the housing with a clean cloth and any commercial (bacterial-germicidal) disinfectant.

CAUTION– *Do not submerge in water as this will result in damage to the vacuum pump.*

NOTE–*Do not use any cleaners or disinfectants that contain ammonia, benzene and/or acetone to clean the unit.*

Tubing (single-patient use)

1. Disconnect the tubing from the unit.
2. Rinse thoroughly by running warm tap water through it.
3. Follow by soaking in a solution of 1 part vinegar (>=5% acetic acid concentration) to 3 parts water (131ºF-149ºF/55ºC-65ºC) for 60 minutes. Rinse with clean, warm water and air dry.
4. Keep the outer surface of the tubing clean by wiping with a clean, damp cloth.

Carrying Case:

1. Wipe the case using a clean cloth dampened with detergent and/or disinfectant.

NOTE– *Disinfection information is based on AARC Clinical Practice Guideline Suctioning of the Patient in the Home.*

MAINTENANCE

Inspect suction tubing and container for leaks, cracks, etc. before each use.

DANGER

Electric shock hazard. Do not attempt to open or remove cabinet, there are no user-serviceable internal components. If service is required, return unit to a qualified DeVilbiss Healthcare provider or an authorized service center. Opening or tampering with the unit will void warranty.

Changing Filter Cartridge (single-patient use) Disposable Container

1. Change filter cartridge if overflow occurs or every two months, whichever comes first.
2. Turn unit ⏻ “off”.
3. Remove filter cartridge and 4⅜” tubing.
4. Install new cartridge and tubing.

NOTE– *Do not substitute any other material for this filter cartridge. Substitution may lead to contamination or poor performance; use only DeVilbiss filter cartridges.*

NOTE– *The filter cartridge contains a hydrophobic filter. If the filter media becomes wet, air flow will be stopped. The filter cartridge must then be replaced. Do not remove filter media from filter cartridge.*

NOTE– *Filter cartridges are included with each disposable container. They are also available separately (7305D-635 12/pack).*

Changing Bacteria Filter (single-patient use) Reusable Container

1. Change bacteria filter if overflow occurs or every two months, whichever comes first.
2. Remove filter by disconnecting it from suction unit and lid assembly.
3. Replace with a clean DeVilbiss bacteria filter (non-sterile) and remount to suction unit and lid. Ensure that the clear side of the bacteria filter is toward elbow and container when installing/re-installing. Do not reverse direction of filter. Additional filters (7305D-608 12/pack) may be purchased from your authorized DeVilbiss Healthcare provider.

NOTE– *Do not substitute any other material for this bacteria filter. Substitution may lead to contamination or poor performance; use only DeVilbiss filters.*

NOTE– *Bacteria filter must be changed between patients.*

TROUBLESHOOTING

NOTE– *Your DeVilbiss Suction Unit contains no user-serviceable parts. If you believe your unit is not working properly, BEFORE YOU RETURN IT TO THE HOME MEDICAL EQUIPMENT PROVIDER WHERE YOU PURCHASED IT, please take a few moments to check for these possible causes:*

PROBLEM	ACTION
Unit does not turn on, but green external power light is illuminated.	1. Check power sources and connections. 2. Ensure wall outlet is live by plugging in a lamp. 3. If running from an internal battery, ensure that your unit has a battery installed. 4. If battery is installed, check that it is fully charged.
Pump runs, but there is no vacuum.	1. Check that all tubing is connected properly. 2. Check tubing connections for breaks or leaks. 3. Ensure that float shut-off is not activated. 4. Check for leaks or cracks in container assembly.
Low vacuum.	1. Use vacuum adjustment knob to increase vacuum level. 2. Check system for leaks. 3. Push vacuum adjustment knob in toward unit and then release.
Battery will not charge but charge light is illuminated.	1. Ensure that unit is equipped with an internal battery by contacting your DeVilbiss equipment provider. 2. Verify that charge light turns on. 3. Check electrical connections during charging. 4. Ensure wall outlet is live by plugging in a lamp.

PROVIDER’S NOTES

No routine calibration or service is required provided the device is used in accordance with the manufacturer’s directions. In case of a change of patient, the device must be reconditioned to protect the user. Reconditioning must only be carried out by the manufacturer or service provider. Between patients:

1. Visually inspect unit for any damage, missing parts etc.
2. Ensure that unit and accessories are clean.
3. Use an independent vacuum gauge to verify the unit provides the proper vacuum level as stated in Specifications.
4. Discard and replace collection container, filter, and tubing between patients.
5. Wipe the surface using a clean cloth dampened with disinfectant.

SPECIFICATIONS/CLASSIFICATIONS

Size	**H x W x D inches (cm)**
7305P & 7305D Series	9.0 x 7.0 x 8.0 (22.9 x 17.8 x 20.3)
Weight	**lb. (kg)**
7305D Series	3.8 (1.7)
7305P Series	6.3 (2.9)
Electrical Requirements	100-240 V AC 50/60 Hz .75 A max; 12 V DC, 33 W max
Internal Rechargeable Battery	
7305P Series	Factory Equipped
7305D Series	Not Factory Equipped (provider-installed option)
Vacuum Range	
7305P & 7305D Series	80 to 550 mm Hg
Air Flow @ pump inlet:	27 LPM (free flow) typical (may be less when running from internal battery)
Container Capacity	
7305 D & P Series	800 ml (cc) Disposable
7305 D & P Series - Optional	1200 ml (cc) Reusable
Environmental Conditions	
Operating Temperature Range	32°F (0°C) - 104°F (40°C)
Operating Relative Humidity	0-95%
Operating Atmospheric Pressure	10.2 psi (70 kPa) - 15.4 psi (106 kPa)
Storage & Transport Temperature Range	-40°F (-40°C) - 158°F (70°C)
Storage & Transport Relative Humidity	0-95%
Storage & Transport Atmospheric Pressure	7.3 psi (50 kPa) - 15.4 psi (106 kPa)
Warranty	
7305P Series	Two-years limited, excluding internal battery and container
7305D Series	Two-years limited, excluding container
Internal Battery	90-day
Approvals	
7305D & 7305P Series	IEC 601-1; CAN/CSA-C22.2 No. 601.1-M90; UL 60601-1, EN 60601-1-2
7305P meets RTCA/D-160D	DO-160D - section 21 Category M For battery operation only Airline use
Equipment Classifications	
With respect to protection from electric shock	Class I and internally powered
Degree of protection against electric shock	Type BF Applied Parts
Degree of protection against ingress of liquids	IPX2 and ordinary power supply
Mode of Operation	Intermittent Operation: 30 minutes on, 30 minutes off
Equipment not suitable for use in the presence of a flammable anesthetic mixture with air or with oxygen or nitrous oxide.	
ISO Classification	
7305P Series only - Electrically powered medical suction equipment for field and transport use according to ISO 10079-1 : 1999	
High Flow/High Vacuum	
7305D Series - Electrically powered medical suction equipment for non-transport use according to ISO 10079-1 : 1999	

TWO-YEAR LIMITED WARRANTY

The compressor portion of the DeVilbiss Suction Unit 7305P & 7305D Series (excluding internal rechargeable batteries) is warranted to be free from defective workmanship and materials for a period of two years from date of purchase. Internal rechargeable batteries are warranted for 90 days. Any defective part(s) will be repaired or replaced at DeVilbiss Healthcare's option if the unit has not been tampered with or used improperly during that period. Make certain that any malfunction is not due to inadequate cleaning or failure to follow the instructions. If repair is necessary, contact your DeVilbiss Healthcare Provider or DeVilbiss Service Department for instructions: U.S.A. 800-338-1988 or 814-443-4881, Europe +49-(0) 621-178-98-0.

NOTE–*This warranty does not cover providing a loaner unit, compensating for costs incurred in rental while said unit is under repair, or costs for labor incurred in repairing or replacing defective part(s).*

THERE IS NO OTHER EXPRESS WARRANTY. IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING THOSE OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, ARE LIMITED TO THE DURATION OF THE EXPRESS LIMITED WARRANTY AND TO THE EXTENT PERMITTED BY LAW ANY AND ALL IMPLIED WARRANTIES ARE EXCLUDED. THIS IS THE EXCLUSIVE REMEDY AND LIABILITY FOR CONSEQUENTIAL AND INCIDENTAL DAMAGES UNDER ANY AND ALL WARRANTIES ARE EXCLUDED TO THE EXTENT EXCLUSION IS PERMITTED BY LAW. SOME STATES DO NOT ALLOW LIMITATIONS ON HOW LONG AN IMPLIED WARRANTY LASTS, OR THE LIMITATION OR EXCLUSION OF CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES, SO THE ABOVE LIMITATION OR EXCLUSION MAY NOT APPLY TO YOU.

This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state.

Manufacturer's Note

Thank you for choosing a DeVilbiss Suction Unit. We want you to be a satisfied customer. If you have any questions or comments, please send them to our address on the back cover.

For Service Call Your Authorized DeVilbiss Healthcare Provider:

Phone	Purchase Date	Serial #

DEVILBISS GUIDANCE AND MANUFACTURER'S DECLARATION

WARNING

Medical Electrical Equipment needs special precautions regarding Electromagnetic Compatibility (EMC) and needs to be installed and put into service according to the EMC information provided in the accompanying documents.

Portable and Mobile RF Communications Equipment can affect Medical Electrical Equipment.

The equipment or system should not be used adjacent to or stacked with other equipment and that if adjacent or stacked use is necessary, the equipment or system should be observed to verify normal operation in the configuration in which it will be used.

NOTE– *The EMC tables and other guidelines provide information to the customer or user that is essential in determining the suitability of the Equipment or System for the Electromagnetic Environment of use, and in managing the Electromagnetic Environment of use to permit the Equipment or System to perform its intended use without disturbing other Equipment and Systems or non-medical electrical equipment.*

Guidance and Manufacturer's Declaration – Emissions All Equipment and Systems			
This device is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or user of this device should assure that it is used in such an environment.			
Emissions Test	**Compliance**	**Electromagnetic Enforcement – Guidance**	
RF Emissions CISPR 11	Group 1	This device uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.	
RF Emissions CISPR 11	Class B Radiated and Conducted Emissions	This device is suitable for use in all establishments including domestic, and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.	
Harmonics IEC 61000-3-2	Class A		
Flicker IEC 61000-3-3	Complies		
Immunity Test	**IEC 60601 Test Level**	**Compliance Level**	**Electromagnetic Environment - Guidance**
Electrostatic Discharge (ESD) IEC 61000-4-2	±6kV contact ±8kV air	±6kV contact ±8kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are synthetic, the relative humidity should be at least 30%.
Electrical Fast Transient/burst IEC 61000-4-4	±2kV on AC Mains	±2kV on AC Mains	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	±1kV Differential ±2kV Common	±1kV Differential ±2kV Common	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	>95% Dip for 0.5 Cycle 60% Dip for 5 Cycles 30% Dip for 25 Cycles >95% Dip for 5 Seconds	>95% Dip for 0.5 Cycle 60% Dip for 5 Cycles 30% Dip for 25 Cycles >95% Dip for 5 Seconds	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of this device requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the device be powered from an uninterruptible power supply or battery.

Immunity Test	IEC 60601 Test Level	Compliance Level	Electromagnetic Environment - Guidance
Power Frequency 50/60Hz Magnetic Field IEC 61000-4-8	3A/m	3A/m	Power frequency magnetic fields should be that of a typical location in a typical commercial or hospital environment.
Conducted RF IEC 61000-4-6	3 Vrms from 150 kHz to 80 MHz	V1 = 3 Vrms	Portable and mobile RF communications equipment should be separated from the device by no less than the recommended separation distances calculated/listed below: $D=(3.5/V1)\sqrt{P}$
Radiated RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz to 2.5 GHz	E1 = 3V/m	$D=(3.5/E1)\sqrt{P}$ 80 to 800 MHz $D=(7/E1)\sqrt{P}$ 800 MHz to 2.5 GHz Where P is the maximum power rating in watts and D is the recommended separation distance in meters. Field strengths from fixed transmitters, as determined by an electromagnetic site survey, should be less than the compliance levels (V1 and E1). Interference may occur in the vicinity of equipment containing a transmitter.

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance D in meters (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.
Note 1: At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.
Note 2: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects, and people.

Recommended Separation Distances Between Portable and Mobile RF Communications Equipment and this device. This device and system are NOT Life-Supporting

This device is intended for use in the electromagnetic environment in which radiated disturbances are controlled. The customer or user of this device can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF Communications Equipment and the device as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

Maximum Output Power (Watts)	Recommended Separation Distances for the device (meters)		
	150 kHz to 80 MHz $D=(1.1667)\sqrt{P}$	80 to 800MHz $D=(1.1667)\sqrt{P}$	800 MHz to 2.5 GHz $D=(2.3333)\sqrt{P}$
0.01	0.11667	0.11667	0.23333
0.1	0.36894	0.36894	0.73785
1	1.1667	1.1667	2.3333
10	3.6894	3.6894	7.3785
100	11.667	11.667	23.333

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance D in meters (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.
Note 1: At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.
Note 2: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects, and people.

INDICE

SIMBOLOS IEC

	Atención, consulte la guía de instrucciones		Equipo tipo BF		Mantener seco
	Consulte las instrucciones de uso		Compresor encendido (“On”)		No mojar
	Corriente continua		Compresor apagado (“Off”) (bateria externa cargándose)		Peligro de asfixia: las piezas pequeñas no son aptas para niños menores de 3 años ni para personas con tendencia a meterse en la boca objetos no comestibles.
	Corriente alterna		Fecha de fabricación		
	Indicador de polaridad positiva central	Rx ONLY	La ley federal (de los EE. UU.) restringe la venta de este aparato, el cual solo puede ser vendido por un médico o con la prescripción de este.		
IPX2	Las gotas IPX2 que caen verticalmente no tendrán efectos dañinos cuando la caja se incline hasta un ángulo de 15° en cualquier lado con respecto a la vertical.				
	Este dispositivo contiene componentes eléctricos y/o electrónicos que se deben reciclar conforme a la directiva de la EU 2012/19/EU relativa a residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).				

AVISOS DE PRECAUCION IMPORTANTES

Cuando se usen aparatos eléctricos, especialmente cuando hay niños presentes, siempre se deben seguir precauciones básicas de seguridad. Lea todas las instrucciones antes de usar el aparato. La información importante se señala con estos términos:

PELIGRO– Información de seguridad urgente para situaciones peligrosas que ocasionarán lesiones serias o incluso la muerte.

ADVERTENCIA– Información de seguridad importante para situaciones peligrosas que podrían ocasionar lesiones serias.

PRECAUCION– Información para evitar el daño al aparato.

NOTA– Información a la que debe prestar atención especial.

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR EL APARATO.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

PELIGRO

Para reducir el riesgo de electrocución:

1. No lo use cuando esté tomando un baño.
2. No coloque ni guarde el aparato donde se pueda caer o tirar en la bañera o en el lavabo.
3. No lo coloque ni lo tire al agua ni en otro líquido.
4. No trate de tomar el aparato una vez que ha caído al agua. Desenchúfelo inmediatamente.

ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de quemaduras, electrocución, incendio y lesiones personales:

1. Es necesaria una supervisión cercana cuando se use este producto con o cerca de niños o personas con discapacidades físicas.
2. Utilice este aparato sólo para el fin que se describe en esta guía.
3. Nunca opere este aparato si.
    a. Tiene dañado el cordón o la clavija de enchufe.
    b. No funciona apropiadamente.
    c. Se ha caído o dañado.
    d. Se ha caído al agua.
    Retorne el aparato al centro de servicio autorizado DeVilbiss Healthcare para que lo examinen y reparen.
4. Mantenga el cordón lejos de las superficies calientes.
5. Nunca lo utilice cuando esté somnoliento o dormido.

NOTA– *El modelo de la serie 7305D no viene equipado de fábrica con una batería interna recargable; puede comprarse por separado y ser instalada por su proveedor de DeVilbiss Healthcare. Los modelos de las series 7305P vienen equipados de fábrica con una batería interna recargable y se aplica toda la información con respecto al funcionamiento de la batería que aparece en esta guía.*

PELIGRO

La unidad de succión de DeVilbiss es un aparato de succión de vacío diseñado para recolectar fluidos no inflamables en aplicaciones médicas solamente. El uso inapropiado durante las aplicaciones médicas puede causar lesiones o incluso la muerte. Para todas las aplicaciones médicas:

1. Toda succión debe hacerse en apego estricto a los procedimientos apropiados que han sido establecidos por una autoridad médica reconocida.
2. Algunos dispositivos o accesorios pueden no ser del tamaño del conducto provisto. Todos los dispositivos o accesorios deben revisarse antes de usar para asegurar que se ajustan bien.

VIAJES INTERNACIONALES

Los modelos de las series 7305 están equipados con suministro eléctrico de conmutador permitiendo el funcionamiento con cualquier voltaje CA (100-240 VCA, 50/60 Hz). Sin embargo debe usarse el cordón eléctrico apropiado para conectarse al tomacorriente adaptable de pared.

NOTA– *Verifique la adaptabilidad del cordón eléctrico antes de usar.*

INTRODUCCION

Su Unidad de Succión de DeVilbiss es un aparato de succión compacto médico que se ha diseñado para ofrecer una operación confiable y portátil. Debido a su pequeño tamaño, peso ligero y operación CC, la Unidad de Succión de DeVilbiss es ideal para permitir una succión en el hogar, en el transporte con un cordón opcional de CC, o si su modelo tiene una batería interna recargable, la unidad puede operarse donde sea. Dos opciones de botella de recolección le dan la elección entre un envase desechable estándar o un envase opcional reutilizable de larga duración. Al seguir los procedimientos recomendados de operación y mantenimiento descritos en esta guía de instrucciones maximizará la vida útil de este producto.

Contraindicaciones

La unidad de Succión de DeVilbiss no se debe utilizar para:

- drenaje torácico
- succión nasogástrica

Uso para el que está destinado

El dispositivo se debe usar para eliminar fluidos del sistema respiratorio y para eliminar materias infecciosas de heridas. El dispositivo crea una presión negativa (vacío) que extrae los fluidos a través de unos tubos desechables conectados a una botella de recolección. Los fluidos quedan atrapados en la botella de recolección para una eliminación posterior conveniente. Se debe usar exclusivamente bajo las instrucciones de un médico.

ACCESSORY/REPLACEMENT ITEMS

Los artículos siguientes pueden comprarse por separado como accesorios o piezas de repuesto para su Unidad de Succión de la Serie 7305 de DeVilbiss:

Descripción	Nº de ref.	Descripción	Nº de ref.
Tubo de 6 pieds	6305D-611	Estuche portátil	7305D-606
Kit de recipiente de recolección (cartucho de filtro interno, protección para salpicaduras, recipiente de 800 ml, tubos de 11 cm [4-3/8 in] y 1,8 m [6 pies])	7305D-633	Adaptador/cargador de CA a CC	7305P-613
Recipiente descartable de 800 ml con cartucho de filtro interno, protección para salpicaduras y tubos de 11 cm (4-3/8 in) (48 cada uno)	7305D-632	Cordón de corriente CC de 12V (paquete de 1)	7304D-619
Cartucho de filtro (paquete de 12) (Para depósito desechable)	7305D-635	Cable de grado hospital (120 VAC)	099HD-614
Kit de recipiente de recolección (recipiente reutilizable de 1200 ml, filtro antibacteriano externo, codo, tubos de 11 cm [4-3/8 in])	7314D-603	Cordón eléctrico para EE.UU.	6710D-609
Recipiente reutilizable de 1200 ml (filtro antibacteriano externo, codo, tubos de 11 cm [4-3/8 in]) (paquete de 6)	7314D-604	Cordón eléctrico para Europa Continental	7305P-631
Filtro antibacteriano externo (no esterilizado) (paquete de 12) para recipiente descartable.	7305D-608		

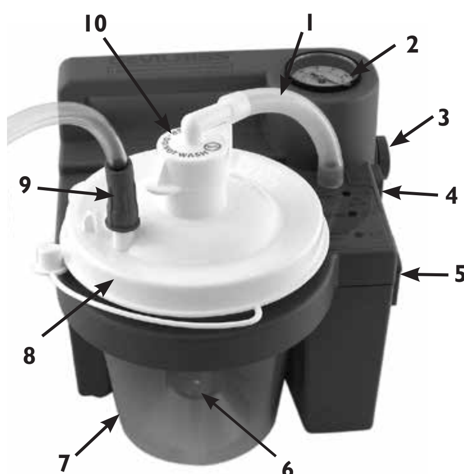
NOTA– *Si se utilizan accesorios o cables eléctricos distintos a los especificados en este manual o en los documentos de referencia, podrían aumentar las emisiones electromagnéticas del producto o disminuir su inmunidad electromagnética.*

Unidad de succión de la serie 7305 de DeVilbiss

Con recipiente descartable y cartucho de filtro interno

1. Tubo de conexión 4⅜ pulgadas (11,1 cm)
2. Manómetro de vacío
3. Perilla del regulador de vacío
4. Entrada de corriente CC (al costado)
5. Interruptor de corriente
6. Protección para salpicaduras
7. Depósito de recolección
8. Tapa
5. Tubo para el paciente
10. Cartucho de filtro

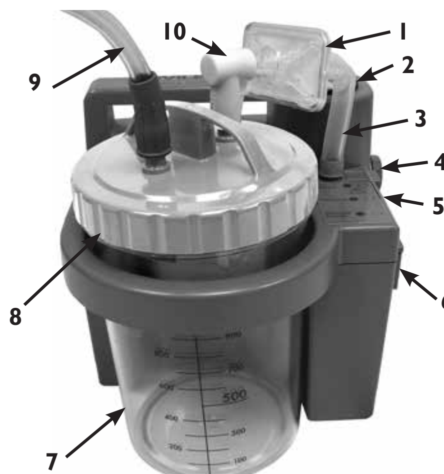
Adaptador de CA a CC (no se muestra)
Cordón de corriente CC (no se muestra) opcional
Batería interna recargable (no se muestra) solo la serie 7305P
Estuche portátil (no se muestra) solo la serie 7305P



Con recipiente reutilizable y filtro antibacteriano externo

1. Filtro antibacteriano externo
2. Manómetro de vacío
3. Tubo de conexión 4⅜ pulgadas (11,1 cm)
4. Perilla del regulador de vacío
5. Entrada de corriente CC (al costado)
6. Interruptor de corriente
7. Depósito de recolección
8. Tapa
9. Tubo para el paciente
10. Codo de conexión

Adaptador de CA a CC (no se muestra)
Cordón de corriente CC (no se muestra) opcional
Batería interna recargable (no se muestra) solo la serie 7305P
Estuche portátil (no se muestra) solo la serie 7305P



Recipientes de la serie DeVilbiss 7305

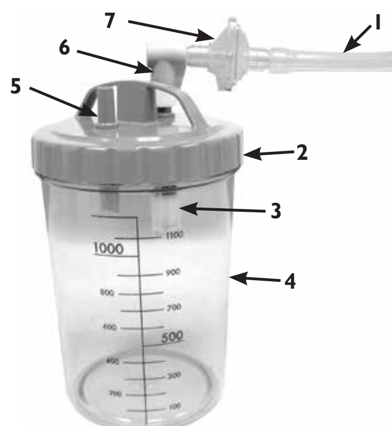
Recipiente descartable con cartucho de filtro interno y protección para salpicaduras

1. Tubo de conexión 4⅜ pulgadas (11,1 cm)
2. Cartucho de filtro (**No mojar**)
3. Tapa
4. Tarro
5. Protección para salpicaduras
6. Conector del tubo para el paciente



Recipiente reutilizable con filtro antibacteriano externo

1. Tubo de conexión 4⅜ pulgadas (11,1 cm)
2. Tapa con junta tórica
3. Válvula de control de flujo
4. Tarro
5. Conector del tubo para el paciente
6. Codo de conexión
7. Filtro antibacteriano



PREPARACIÓN

Instalación del cartucho filtro interno

Recipiente descartable con cartucho de filtro interno y protección para salpicaduras

1. Cargue la batería por completo durante 17 horas (solo la serie 7305P).
2. Asegúrese de que la protección para salpicaduras se encuentre bien colocada dentro de la tapa y sobre el cartucho de filtro.
3. Coloque correctamente la tapa en el contenedor.
4. Insertar el contenedor en el recipiente.
5. Unir el tubo de 4⅜" del cartucho de filtro al conector del tubo.
6. El tubo para el paciente deberá ser conectado en la salida del tope de la tapa que dice <Patient> (paciente).
7. Por favor asegúrese que todas las conexiones estén aseguradas y sin fugas antes de utilizarlo.
8. Verifique que la unidad se encuentre al nivel deseado de succión antes de empezar a succionar al paciente.

Instalación del filtro externo

Recipiente reutilizable con filtro antibacteriano externo

1. Cargue la batería por completo durante 17 horas (solo la serie 7305P).
2. Coloque correctamente la tapa en el contenedor.
3. Insertar el contenedor en el recipiente.
4. Conecte cualquiera de los extremos del tubo de 11 cm (4-3/8 in) al conector del tubo y luego conecte el otro extremo al filtro antibacteriano. Asegúrese que el lado claro del filtro bacteriano apunte hacia el codo y la botella cuando lo instale / reinstale. No invierta la dirección del filtro.
5. El filtro para bacterias debe entonces ser conectado a la conexión de codo a 90 grados y la conexión de codo a 90 grados deberá entonces ser conectada al tope de la tapa del recipiente donde dice <Vacuum> (vacío).
6. El tubo para el paciente deberá ser conectado en la salida del tope de la tapa que dice <Patient> (paciente).
7. Por favor asegúrese que todas las conexiones estén aseguradas y sin fugas antes de utilizarlo.
8. Verifique que la unidad se encuentre al nivel deseado de succión antes de empezar a succionar al paciente.

COMO OPERAR SU UNIDAD DE SUCCIÓN DE LA SERIE 7305 DE DEVILBISS

Antes de conectar la unidad al adaptador o al cordón de 12V CC, asegúrese que el interruptor de corriente ubicado a un costado de la unidad esté en la posición "Off". Elija la fuente de corriente deseada.

EXPLICACIONES DE LAS LUCES LED

L1 - Verde– Se ilumina cuando se suministra la corriente externa a la unidad de una fuente de corriente CA o de un cordón CC.

L2 - Amarilla– La batería se está cargando. La luz se apagará cuando la batería esté completamente cargada. (solo la serie 7305P)

L3 - Roja– Batería baja. Busque otra fuente de corriente y cargue la batería lo más pronto posible cuando la luz permanezca encendida de manera continua. (solo la serie 7305P)

OPERACION CA– Enchufe el conector pequeño del adaptador CA en la entrada de corriente CC ubicada a un costado de la unidad. Enchufe el extremo de CA a una fuente de corriente de un tomacorriente conectado a tierra.

NOTA– *El sistema eléctrico podría calentarse al tacto durante la carga o funcionamiento de la unidad. Esto es normal.*

OPERACION CON 12V CC– (como los receptáculos de encendedor de automóvil). Enchufe el conector pequeño del cordón de corriente CC en la entrada de corriente CC a un costado de la unidad. Enchufe el conector grande al receptáculo de corriente de 12V CC del automóvil.

OPERACION CON BATERIA– Verifique que su unidad tenga una batería interna recargable; viene instalada de fábrica en los modelos de las series 7305P o instalada por el proveedor en los modelos de la serie 7305D (instalación opcional). Para asegurar la operación apropiada de la batería interna, cargue completamente la batería de 17 horas como se explica en la sección de Cómo Cargar la Batería. Para operar la unidad con una batería interna recargable, asegúrese que no esté conectada ninguna fuente de corriente externa a la entrada de corriente CC a un costado de la unidad.

Una vez que se elige la fuente de corriente, simplemente encienda la unidad poniendo el interruptor de corriente ubicado a un costado de la unidad en "On". La luz indicadora de corriente (que está en la parte superior de la unidad) indicará la fuente de corriente que se está usando al estar encendida continuamente cuando esté conectada a la fuente externa.

ADVERTENCIA

Si la unidad no recibe una fuente de corriente externa o si la batería no se recarga inmediatamente, la luz indicadora de batería baja permanecerá encendida y el funcionamiento de la unidad se reducirá rápidamente. Cambie a otra fuente de corriente inmediatamente para evitar que se interrumpa el proceso de succión.

Ajuste el nivel de vacío de 80 a 550 mm Hg girando la perilla reguladora de vacío ubicada a un costado de la unidad (en sentido de las manecillas del reloj para aumentar el vacío y en sentido contrario de las manecillas del reloj para disminuir el vacío). El nivel deseado de vacío puede fijarse usando el manómetro ubicado en la parte superior de la unidad cerca del mango. Para leer precisamente el manómetro, bloquee el extremo de la manguera del paciente o tapa de la botella recolectora y deje que el manómetro alcance una lectura de vacío estable.

NOTA– *El manómetro sólo se usa como referencia. Si la unidad sufre una caída severa, se debe verificar la precisión del manómetro.*

La succión en el paciente se detiene automáticamente cuando el nivel del líquido alcanza el apagador del flotador ubicado en el lado inferior de la tapa de la botella recolectora.

NOTA– *Cuando vaya a transportar la unidad gire por completo la perilla del regulador de vacío en sentido de las manecillas del reloj por si la unidad se cae.*

PRECAUCION– *Cuando se activa el apagador del flotador automático, debe vaciarse el contenido de la botella recolectora. Una succión adicional podría hacer daño a la bomba de vacío.*

PRECAUCION– *Si se aspirara el fluido de regreso en la unidad sería necesario que el proveedor del equipo le diera servicio ya que la bomba podría dañarse.*

COMO CARGAR LA BATERIA

En los modelos de las series 7305P, las unidades vienen equipadas con una batería recargable instalada en la fábrica. La unidad tendrá una luz para indicar si la batería está baja y si se está cargando. En el modelos de la serie 7305D, las unidades no vienen equipadas de fábrica con una batería recargable; consulte con su proveedor de equipo para determinar si su unidad se ha equipado con una batería recargable.

Una vez que haya determinado si su unidad está equipada con una batería interna recargable, conecte la unidad a una fuente de corriente CA apropiadao a una fuente de corriente CD usando un adaptador CA o cable eléctrico CD. La luz verde de corriente externa se encenderá. El indicador amarillo de carga se encenderá cuando la batería se esté cargando. Verifique que este indicador se enciende cuando comience a cargarse. Cuando la carga sea casi completa, la luz amarilla destellará intermitentemente durante varios minutos. Esto es normal.

NOTA– *Cargue la batería durante al menos 17 horas antes de utilizar el producto por primera vez.*

NOTA– *Recargue la batería por completo después de cada uso. La unidad continuará cargando la batería después de que se apague el indicador de carga, por lo tanto, mantenga la unidad conectada al adaptador de CA cuando no esté en uso.*

PRECAUCION– *El descargar la batería por completo acortará la vida de la misma. No opere la unidad más de pocos minutos si la luz indicadora de batería baja está encendida. Recargue la batería tan pronto como sea posible.*

NOTA– *El ciclo de duración de la batería de la unidad disminuirá con el tiempo.*

NOTA– *El ciclo de duración de la batería de la unidad también disminuirá si la deja descargada durante largos períodos.*

NOTA DE ALMACENAMIENTO– *La batería se debe cargar durante al menos 17 horas antes del almacenamiento, y al menos una vez cada 6 meses. Importante: Si la recarga de la batería se demora más de 6 meses, es posible que la batería pueda volver a brindar un ciclo de duración completo después de realizar 3 ciclos de carga y descarga completa.*

NOTA– *Una batería cargada completamente proporcionará aproximadamente unos 60 minutos de funcionamiento continuo a nivel de vacío cero (flujolibre). El tiempo de funcionamiento disminuirá si se utilizan niveles de vacío superiores.*

NOTA– *Cuando cargue la batería, la luz indicadora de cargado de batería permanecerá encendida. Si su unidad no mantiene una carga, por favor asegúrese que el modelo que está usando tenga una batería instalada antes de regresarla a su proveedor autorizado de DeVilbiss Healthcare o a DeVilbiss. Verifique que la luz de cargado se enciende cuando aplica corriente externa con el interruptor en posición "Off".*

NOTA– *Las unidades equipadas con una batería interna recargable contienen una batería de plomo ácido sellada que se debe reciclar.*

NOTA– *No conecte la fuente de corriente CA a un tomacorriente controlado por un interruptor para asegurar que la corriente se suministra a la unidad en todo momento.*

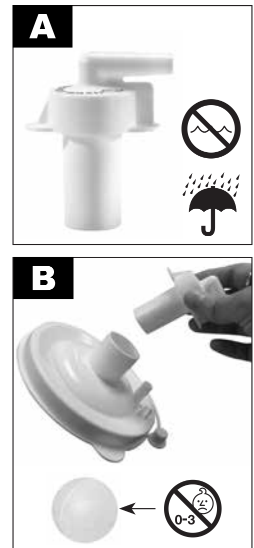
NOTA– *No conecte el cable eléctrico CD a un tomacorriente que no tenga corriente todo el tiempo.*

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

Preparación:

1. Apague la unidad por medio del interruptor de corriente y deje que el vacío disminuya. Desconecte la fuente de corriente del receptáculo de entrada CC de la unidad.
2. Desconecte los tubos y extraiga el contenedor del recipiente.
3. Extraiga con cuidado la tapa y vacíe el contenido.

NOTA– *La botella recolectora debe vaciarse y limpiarse después de cada uso.*



ADVERTENCIA

Para evitar un posible riesgo de infección por contaminación de la solución de limpieza, prepare una solución nueva en cada limpieza/desinfección y deséchela después de usarla.

Recipiente descartable de recolección con cartucho de filtro interno

El contenedor de recolección desechable de 800 ml y la tapa son para uso de un único paciente.

1. Extraiga el cartucho de filtro y el tubo de 4 3/8" y déjelos a un lado.

NOTA– *El filtro NO SE DEBE mojar. El material del filtro no se puede eliminar del codo (figura A).*

ADVERTENCIA

No retire la bola flotante del tapa. Si la retira, la bola podría ahogar al paciente *(figura B)*.

2. Limpie el recipiente, la tapa y la protección para salpicaduras con agua tibia y detergente para lavavajillas. Enjuáguelos con agua limpia y tibia.
3. Sumérjalo durante 60 minutos en una solución formada por una parte de vinagre (concentración de ácido acético >=5%) y tres partes de agua (55 °C-65 °C). Enjuáguelo con agua limpia y tibia y déjelo secar al aire.

NOTA– *el contenedor desmontado también se puede lavar en un lavavajillas, en la cesta superior, utilizando un ciclo con la temperatura del agua entre 55 °C-65 °C.*

Recipiente reutilizable de recolección con de filtro antibacteriano externo

1. Extraiga el filtro antibacteriano, el tubo de 4-3/8" y el codo de conexión y déjelos a un lado. Retire la junta tórica y la válvula de control de flujo de la tapa.
2. Lave el tarro, la tapa, la junta tórica y la válvula de control de flujo con una solución de agua caliente y detergente líquido suave (por ejemplo, Dawn o Palmolive) y aclárelos con agua caliente del grifo.
3. **Para uso de un único paciente:** Tras lavar las piezas, desinféctelas usando uno de los siguientes métodos:
    a. Sumérjalo durante 60 minutos en una solución formada por una parte de vinagre (concentración de ácido acético >=5%) y tres partes de agua (55 °C-65 °C). Enjuáguelo con agua limpia y tibia y déjelo secar en un entorno limpio.
    b. Lavar con alcohol isopropílico y dejar secar en un entorno limpio.
    c. Lavar con un desinfectante comercial (bactericida-germicida). Seguir con atención las instrucciones y las proporciones de dilución recomendadas por el fabricante del desinfectante.
4. **Para uso de varios pacientes:** Después del lavado::
    a. Una vez que se hayan secado las piezas, coloque el tarro y la tapa en la autoclave con la abertura hacia abajo. Asegúrese de que las piezas no se tocan. Ejecute un ciclo de vapor de esterilización a 121°C (250°F) durante 15 minutos. **NOTA**–*en las condiciones indicadas, se garantiza que el tarro tendrá hasta 30 ciclos de esterilización con autoclave.*
    b. Deseche y sustituya el filtro, el tubo y el codo entre un paciente y otro.

Unidad de Succión

1. Con el interruptor de corriente en la posición "Off", desconecte la Unidad de Succión de DeVilbiss de fuentes de corriente externas.
2. Limpie la caja con un paño limpio y un desinfectante (germicida-bacteriano) comercial.

PRECAUCION– *No sumerja en agua ya que esto dañaría la bomba de vacío.*

NOTA–*No utilice limpiadores o desinfectantes que contengan amoníaco, bencina o acetona para limpiar la unidad.*

Tubos (para uso de un solo paciente)

1. Desconecte el conducto de la unidad.
2. Enjuague a fondo haciéndole pasar agua tibia del grifo.
3. A continuación, sumérjalo durante 60 minutos en una solución formada por una parte de vinagre (>=5% concentración de ácido acético) y tres partes de agua (55 °C - 65 °C). Enjuáguelo con agua limpia y tibia y déjelo secar al aire.
4. Mantenga la superficie exterior del conducto limpia usando un paño limpio y humedecido.

Estuche Portátil

1. Limpie el estuche portátil con un paño limpio humedecido con detergente y / o desinfectante.

NOTA– *La información sobre desinfección está basada en la obra "AARC Clinical Practice Guideline Suctioning of the Patient in the Home".*

MANTENIMIENTO

Antes de cada uso revise que el conducto de succión y la botella recolectora no tengan fugas, cuarteaduras, etc.

PELIGRO

Riesgo de descargas eléctricas. No trate de abrir ni quitar la cubierta, no tiene componentes que requieran servicio por parte del usuario. Si se requiere servicio, regrese la unidad a un proveedor calificado DeVilbiss Healthcare o a un centro de servicio autorizado. El abrir o alterar la unidad invalidará la garantía.

Cambio del recipiente descartable (para uso de un solo paciente) con cartucho de filtro

1. Cambie del cartucho de filtro si ocurre desbordamiento o cada dos meses, lo que ocurra primero.
2. Apague la unidad ◌̇ ("off").
3. Extraiga el cartucho de filtro y el tubo de 4⅜".
4. Instale el nuevo cartucho y tubo.

NOTA– *No sustituya con ningún otro material este filtro bacteriano. La sustitución puede llevar a contaminación o mal funcionamiento; use únicamente los cartuchos de filtro de DeVilbiss.*

NOTA– *El cartucho de filtro contiene un filtro hidrofóbico. Si el material del filtro se humedece, el flujo de aire se verá detenido. En ese caso el cartucho de filtro se debe reemplazar. No extraiga el material de filtro del cartucho de filtro.*

NOTA– *Los cartuchos de filtros se incluyen en cada contenedor desechable. También están disponibles por separado (7305D-635 12/paquete).*

Cambio del recipiente reutilizable (para uso de un solo paciente) con filtro antibacteriano

1. Cambie el filtro bacteriano si ocurre desbordamiento o cada dos meses, lo que ocurra primero.
2. Quite el filtro desconectándolo del ensamblaje de la unidad de succión y la tapa.
3. Coloque un filtro bacteriano (no estéril) limpio de DeVilbiss (7305D-608, paquete de 12) y vuelva a colocar la unidad de succión y la tapa. Puede comprar filtros adicionales de su proveedor autorizado de DeVilbiss Healthcare.

NOTA– *No sustituya con ningún otro material este filtro bacteriano. La sustitución puede hacer que la unidad se contamine o funcione deficientemente; utilice únicamente los filtros DeVilbiss.*

NOTA– *El filtro antibacteriano debe sustituirse entre pacientes.*

GUÍA DE DETECCIÓN Y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

NOTA– *Su Unidad de Succión de DeVilbiss no tiene componentes que requieran servicio por parte del usuario. Si cree que su unidad no está funcionando apropiadamente, ANTES DE REGRESARLA AL PROVEEDOR DEL EQUIPO MEDICO PARA EL HOGAR DONDE LA COMPRO O A DEVILBISS HEALTHCARE, por favor sírvase tomar un momento para revisar estas posibles causas:*

PROBLEMA	ACCIÓN
La unidad no se enciende. (el indicador verde de corriente externa debe encenderse cuando se aplica la corriente.)	1. Revise las fuentes de corriente y las conexiones. 2. Asegúrese que el tomacorriente de pared tiene corriente conectando una lámpara. 3. Si está funcionando por medio de una batería interna, asegúrese que su unidad la tiene instalada. 4. Si la batería está instalada, revise que esté completamente cargada.
La bomba funciona, pero no hace vacío.	1. Revise que todos los conductos estén conectados apropiadamente. 2. Revise que las conexiones de los conductos no tengan fugas ni estén dobladas. 3. Asegúrese que el apagador del flotador no esté activado. 4. Revise que el ensamblaje de la botella no tenga fugas ni cuarteaduras.
Vacío bajo.	1. Utilice la perilla de ajuste de vacío para aumentar el nivel de vacío. 2. Revise que el sistema no tenga fugas. 3. Oprima la perilla de ajuste de vacío y luego suéltela.
La batería no almacena carga.	1. Asegúrese que la unidad esté equipada con una batería interna preguntándole a su proveedor de equipo DeVilbiss Healthcare. 2. Verifique que se encienda la luz de cargado. 3. Revise las conexiones eléctricas durante el cargado. 4. Asegúrese que el tomacorriente de pared tiene corriente conectando una lámpara.

NOTAS DEL PROVEEDOR

El dispositivo no necesita ningún servicio de mantenimiento ni calibración rutinario siempre que se utilice de acuerdo con las indicaciones del fabricante. Si se cambia de paciente, el dispositivo se debe reacondicionar para proteger al usuario. El reacondicionamiento solo debe llevarlo a cabo el fabricante o el proveedor de servicios. Entre un paciente y otro:

1. Inspeccione visualmente la unidad para detectar si se ha producido algún daño, si faltan piezas, etc.
2. Asegúrese de que la unidad y los accesorios estén limpios.
3. Con un manómetro independiente, compruebe que la unidad proporcione el nivel de vacío adecuado según lo establecido en las especificaciones.
4. Deseche y sustituya el contenedor de recolección, el filtro y los tubos.
5. Limpie la superficie utilizando un paño limpio humedecido con desinfectante.

ESPECIFICACIONES/CLASIFICACIONES

Tamaño	**H x A x P pulg. (cm)**
Series 7305P y 7305D	9.0 x 7.0 x 8.0 (22.9 x 17.8 x 20.3)
Peso	**lb. (kg)**
Serie 7305D	3.8 (1.7)
Serie 7305P	6.3 (2.9)
Requerimientos Eléctricos	100-240 V AC 50/60 Hz .75 A max; 12 V DC, 33 W max
Batería Recargable Interna	
Serie 7305P	Equipada de Fábrica
Serie 7305D	No Equipada de Fábrica (opción de instalación por proveedor)
Rango de Vacío	
7305P y D	80 a 550 mm Hg
Flujo de Aire @ entrada de la bomba:	27 LPM (flujo libre) típico (puede ser menor cuando se opera con la batería interna)
Capacidad de Colección de Botella	
Series 7305 D y P	800 ml (cc) Desechable
Series 7305 D y P - Opcional	1200 ml (cc) Reutilizable
Condiciones Ambientales	
Rango de Temperatura de Operación	32°F (0°C) - 104° F (40° C)
Humedad Relativa de Operación	0-95%
Presión Atmosférica de Operación	10.2 psi (70 kPa) - 15.4 psi (106 kPa)
Rango de Temperatura de Almacenamiento y Transporte	-40°F (-40°C) - 158°F (70° C)
Humedad Relativa de Almacenamiento y Transporte	0-95%
Presión Atmosférica de Almacenamiento y Transporte	7.3 psi (50 kPa) - 15.4 psi (106 kPa)
Garantía	
Series 7305P	Dos años limitada, excluyendo baterìa interna y botella recolectora
Serie 7305D	Dos años limitada, excluyendo botella recolectora
Batería Interna	90 días
Aprobaciones	
Series 7305D y 7305P	IEC 601-1; CAN/CSA-C22.2 No. 601.1-M90; UL 60601-1, EN 60601-1-2
7305P cumple RTCA/D-160D	DO-160D - sección 21 Categoría M Sólo para operación con batería Uso de tubería de aire
Clasificación del Equipo	
Con respecto a la protección contra descargas eléctricas	Clase I y con corriente interna
Grado de protección contra descargas eléctricas	Equipo Tipo BF
Grado de protección contra el ingreso de líquidos	IPX2 y suministro de corriente ordinario
Modo de Operación	Operación Intermitente: 30 minutos encendida, 30 minutos apagada
Este equipo no resulta adecuado para ser utilizado en presencia de una mezcla anestésica inflamable con aire, con oxígeno o con óxido nitroso.	
Clasificación ISO	
Sólo para la Serie 7305P - Equipo médico de succión eléctrico es para uso en el sitio y transporte en conformidad con ISO 100179-1 : 1999	
Alto Flujo / Alto Vacío	
Series 7305D - El equipo médico de succión eléctrico no es para uso en transporte en conformidad con ISO 100179-1 : 1999	

GARANTÍA LIMITADA DE DOS AÑOS

La parte del compresor de los modelos de las Series 7305P y 7305D de la Unidad de Succión de DeVilbiss (con excepción de las baterías internas recargables) está garantizada contra cualquier defecto de mano de obra y de material por un periodo de dos años a partir de la fecha de compra. Las baterías internas recargables están garantizadas por 90 días. Cualquier parte(s) defectuosa(s) será(n) reparada(s) o sustituida(s) a criterio de DeVilbiss Healthcare si la unidad no ha sido alterada ni manipulada indebidamente en ese periodo de tiempo. Cerciórese que cualquier funcionamiento defectuoso no sea el resultado de una limpieza inadecuada ni se deba a una deficiencia en el seguimiento de las instrucciones. Si la reparación es necesaria, contacte a un Proveedor Autorizado de DeVilbiss Healthcare o al Departamento de Servicio de DeVilbiss Healthcare: EE.UU. 800-338-1988 / 814-443-4881, Europa +49-(0) 621-178-98-0.

NOTA– *Esta garantía no cubre el préstamo de una unidad, la compensación por los costos de renta mientras la unidad esté en reparación ni los costos de mano de obra en los que se incurra para reparar o sustituir la(s) parte(s) defectuosa(s).*

NO HAY OTRA GARANTIA EXPRESA. LAS GARANTIAS IMPLICITAS, INCLUYENDO AQUELLAS DE COMERCIABILIDAD Y AJUSTE PARA UN PROPOSITO PARTICULAR ESTAN LIMITADAS A LA DURACION DE LA GARANTIA LIMITADA EXPRESA Y EN LA MEDIDA QUE LA LEY LO PERMITA SE EXCLUYEN CUALQUIERA Y TODAS LAS GARANTIAS IMPLICITAS. ESTA ES LA SOLUCION Y RESPONSABILIDAD EXCLUSIVAS PARA DAÑOS CONSECUENTES O INCIDENTALES BAJO CUALQUIERA Y TODAS LAS GARANTIAS QUE SE EXCLUYEN EN LA MEDIDA QUE LA EXCLUSION SEA PERMITIDA POR LA LEY. ALGUNOS ESTADOS NO PERMITEN LIMITACIONES EN LA DURACION DE LA GARANTIA IMPLICITA O EN LA LIMITACION O EXCLUSION DE DAÑOS CONSECUENTES O INCIDENTALES, DE TAL FORMA QUE LA LIMITACION O EXCLUSION ARRIBA MENCIONADA PUEDE NO APLICARSE A UD.

Esta garantía le proporciona derechos legales específicos, y puede tener otros que varían de estado a estado.

Nota Del Fabricante

Le agradecemos su preferencia por la Unidad de Succión de DeVilbiss. Deseamos que quede satisfecho. Si tiene alguna pregunta o comentario que hacernos, por favor sírvase enviarlos a nuestra dirección que aparece al reverso.

Para solicitar Servicio, Llame a su Proveedor Autorizado de DeVilbiss Healthcare:

Teléfono	Fecha de compra	No. de serie

DECLARACIÓN DEL FABRICANTE Y GUÍA DE USO DE DEVILBISS

ADVERTENCIA

Este equipo eléctrico médico exige el cumplimiento de unas medidas de precaución especiales de compatibilidad electromagnética, y se debe instalar y reparar según la información de compatibilidad electromagnética especificada en los documentos anexos.

Los equipos de comunicación de radiofrecuencia móviles y portátiles pueden afectar a los equipos eléctricos médicos.

Este equipo o sistema no se debe utilizar junto o sobre otros equipos y, si fuera necesario hacerlo, se deberá observar para comprobar que funciona con normalidad en la configuración con la que se esté utilizando.

NOTA–*Tanto las tablas de compatibilidad electromagnética como el resto de instrucciones proporcionan una información esencial al cliente o usuario que permitirá determinar la idoneidad del equipo o sistema en el entorno electromagnético actual y adaptar este entorno electromagnético para permitir al equipo o sistema realizar la función a la que está destinado sin alterar el funcionamiento de otros equipos y sistemas o de otros equipos eléctricos no médicos.*

Declaración del fabricante y guía de uso: emisiones de todos los equipos y sistemas			
Este dispositivo se ha diseñado para su uso en los entornos electromagnéticos especificados a continuación. Antes de utilizar el dispositivo, el cliente o usuario debe comprobar que el entorno sea adecuado.			
Prueba de emisiones	**Cumplimiento**	**Cumplimiento electromagnético - Guía de uso**	
Emisiones RF CISPR 11	Grupo 1	Este dispositivo utiliza energía de radiofrecuencia sólo para su funcionamiento interno. Por tanto, sus emisiones de radiofrecuencia son muy bajas y no es probable que cause interferencias en los equipos electrónicos próximos.	
Emisiones RF CISPR 11	Clase B Emisiones radiadas y conducidas	Este dispositivo es apto para su uso en todo tipo de emplazamientos, incluidas viviendas particulares y otros emplazamientos conectados directamente con la red de suministro eléctrico de bajo voltaje utilizada con fines domésticos.	
Harmónicos IEC 61000-3-2	Clase A		
Parpadeo IEC 61000-3-3	Cumple		
Prueba de inmunidad	**Nivel de prueba IEC 60601**	**Nivel de cumplimiento**	**Entorno electromagnético - Guía de uso**
Descarga electroestática IEC 61000-4-2	±6kV contacto ±8kV aire	±6kV contacto ±8kV aire	El suelo debe ser de madera, cemento o azulejos. Si el suelo es sintético, la humedad relativa debe ser de al menos el 30%.
Transitorios eléctricos rápidos en ráfagas IEC 61000-4-4	±2kV en CC	±2kV en CC	La calidad de la red eléctrica debe ser la típica de un entorno hospitalario o comercial.
Sobretensión IEC 61000-4-5	±1kV diferencial ±2kV común	±1kV diferencial ±2kV común	La calidad de la red eléctrica debe ser la típica de un entorno hospitalario o comercial.
Caídas de voltaje, breves interrupciones y variaciones de voltaje en líneas de alimentación eléctrica IEC 61000-4-11	>95% de caída durante 0,5 ciclos 60% de caída durante 5 ciclos 30% de caída durante 25 ciclos >95% de caída durante 5 segundos	>95% de caída durante 0,5 ciclos 60% de caída durante 5 ciclos 30% de caída durante 25 ciclos >95% de caída durante 5 segundos	La calidad de la red eléctrica debe ser la habitual de un entorno hospitalario o comercial. Si el usuario de este dispositivo requiere un funcionamiento continuo durante las interrupciones del suministro eléctrico, se recomienda conectar el dispositivo a una batería o una fuente de alimentación continua.

Prueba de inmunidad	Nivel de prueba IEC 60601	Nivel de cumplimiento	Entorno electromagnético - Guía de uso
Campo magnético de 50/60 Hz de frecuencia eléctrica IEC 61000-4-8	3A/m	3A/m	Los campos magnéticos de frecuencia eléctrica deben ser los habituales de un entorno hospitalario o comercial.
RF conducida IEC 61000-4-6	3 Vrms desde 150 kHz hasta 80 MHz	V1 = 3 Vrms	Los equipos de comunicación de radiofrecuencia móviles y portátiles deben mantenerse alejados del dispositivo a una distancia no inferior a las distancias recomendadas en la siguiente lista: $D=(3,5/V1)\sqrt{P}$
RF radiada IEC 61000-4-3	3 V/m Entre 80 MHz y 2,5 GHz	E1 = 3V/m	$D=(3.5/E1)\sqrt{P}$ Entre 80 y 800 MHz $D=(7/E1)\sqrt{P}$ Entre 800 MHz y 2,5 GHz Donde P es la potencia de salida máxima en vatios y D la distancia de separación recomendada en metros. Las fuerzas de los campos de los transmisores fijos, como se determina en un estudio de características electromagnéticas, no debe ser inferior a los niveles de cumplimiento (V1 y E1). Se pueden producir interferencias en la proximidad de equipos que contengan un transmisor.

Para los transmisores con una potencia de salida máxima no incluidos anteriormente, la distancia de separación recomendada (D) en metros (m) se puede estimar mediante la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor, donde P es la potencia de salida máxima del transmisor en vatios (W), según el fabricante del transmisor.
Nota 1: a 80 MHz y 800 MHz, se aplica la distancia de separación para los intervalos de frecuencia más elevados.
Nota 2: es posible que estas pautas no se apliquen en todas las situaciones. La propagación electromagnética se ve afectada por la absorción y reflexión de estructuras, objetos y personas.

Distancias de separación recomendadas entre equipos de comunicación de radiofrecuencia móviles y portátiles y este dispositivo. Este dispositivo y su sistema NO están destinados a su uso como aplicaciones de soporte vital.

Este dispositivo está destinado a su uso en entornos electromagnéticos en los que las perturbaciones radiadas estén controladas. Para evitar las interferencias electromagnéticas, el cliente o el usuario de este dispositivo pueden mantener una distancia mínima entre equipos de comunicación de radiofrecuencia móviles y portátiles y el dispositivo según las siguientes recomendaciones, según la potencia de salida máxima del equipo de comunicación.

Potencia de salida máxima (vatios)	Distancias de separación recomendadas para el dispositivo (metros)		
	Entre 150 kHz y 80 MHz $D=(1,1667)\sqrt{P}$	Entre 80 y 800 MHz $D=(1,1667)\sqrt{P}$	Entre 800 MHz y 2,5 GHz $D=(2,3333)\sqrt{P}$
0.01	0,11667	0,11667	0,23333
0.1	0,36894	0,36894	0,73785
1	1,1667	1,1667	2,3333
10	3,6894	3,6894	7,3785
100	11,667	11,667	23,333

Para los transmisores con una potencia de salida máxima no incluidos anteriormente, la distancia de separación recomendada (D) en metros (m) se puede estimar mediante la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor, donde P es la potencia de salida máxima del transmisor en vatios (W), según el fabricante del transmisor.
Nota 1: a 80 MHz y 800 MHz, se aplica la distancia de separación para los intervalos de frecuencia más elevados.
Nota 2: es posible que estas pautas no se apliquen en todas las situaciones. La propagación electromagnética se ve afectada por la absorción y reflexión de estructuras, objetos y personas.

TABLE DES MATIÈRES

SYMBOLES CEI

	Attention, consulter le guide d'instructions		Partie appliquée de type BF		Garder au sec
	Consultez les instructions d'utilisation		"Marche" du compresseur		Ne pas exposer à l'humidité
	Courant continu		"Arrêt" du compresseur (Chargement de la batterie)	0-3	Risque d'étouffement : les petites pièces peuvent être dangereuses pour les enfants de moins de 3 ans ou toute personne ayant tendance à mettre des objets non comestibles dans la bouche.
	Courant alternatif		Date de fabrication		
- +	Voyant de polarité positive de centre	Rx ONLY	En vertu de la législation fédérale des États-Unis, cet appareil peut être uniquement vendu ou prescrit par un médecin.		
IPX2	IPX2 Les gouttes tombant verticalement n'auront pas d'effets nuisibles lorsque l'enceinte est inclinée à un angle de 15° d'un côté ou de l'autre de la verticale.				
	Cet appareil contient des équipements électriques et/ou électroniques qui doivent être recyclés d'après la directive 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE)				

CONSIGNES DE SECURITE IMPORTANTES

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, plus particulièrement en présence d'enfants, il faut impérativement suivre des consignes de sécurité fondamentales. Lire les instructions dans leur intégralité avant toute utilisation. Les informations importantes sont soulignées de la façon suivante:

DANGER– Information de sécurité urgente concernant les risques qui entraînent de graves blessures corporelles voire la mort.

AVERTISSEMENT– Importante information de sécurité concernant les risques qui risquent d'entraîner de graves blessures corporelles.

ATTENTION– Information visant à éviter d'endommager le produit.

REMARQUE– Information à laquelle il faut prêter une attention particulière.

LIRE LES INSTRUCTIONS DANS LEUR INTEGRALITE AVANT TOUTE UTILISATION.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

DANGER

Pour diminuer tout risque d'électrocution :

1. Ne pas utiliser ce produit en prenant un bain.
2. Ne pas placer ni entreposer ce produit dans un endroit où il pourrait tomber dans une baignoire ou un lavabo.
3. Ne pas placer ni faire tomber dans l'eau ou tout autre liquide.
4. Ne pas toucher un produit qui serait tombé dans l'eau. Débrancher immédiatement.

AVERTISSEMENT

Pour diminuer tout risque de brûlures, d'électrocution, d'incendie ou de blessures corporelles :

1. Une surveillance attentive est nécessaire lorsque ce produit est utilisé par, sur ou près d'enfants ou de personnes handicapées.
2. Utiliser ce produit uniquement comme prévu comme il l'est indiqué dans ce guide.
3. Ne jamais faire fonctionner ce produit dans les situations suivantes:
    a. Le cordon d'alimentation ou la fiche est endommagé(e).
    b. Il ne fonctionne pas correctement.
    c. On a fait tomber le produit ou celui-ci est endommagé.
    d. Ce produit est tombé dans l'eau.

Retourner ce produit au centre de réparation agréé DeVilbiss Healthcare pour toute inspection et réparation.

4. Tenir le cordon d'alimentation á l'écart des surfaces chauffées.
5. Ne jamais utiliser en cas de somnolence ou d'assoupissement.

REMARQUE– *Le modèle Série 7305D n'est pas équipé en usine d'une batterie rechargeable interne; celle-ci peut s'acheter séparément et être installée par un fournisseur DeVilbiss Healthcare. Les modèles Séries 7305P sont équipés en usine d'une batterie rechargeable interne et toutes les informations concernant son fonctionnement figurant dans ce guide sont applicables.*

DANGER

L'unité d'aspiration DeVilbiss est un dispositif d'aspiration conçu pour recueillir des matières liquides ininflammables dans le cadre des applications médicales uniquement. Un usage abusif dans le cadre des applications médicales risque d'entraîner des blessures corporelles voire la mort. Pour toutes les applications médicales:

1. Toute aspiration doit être effectuée en stricte conformité avec les procédures appropriées qui ont été établies par une autorité médicale homologuée.
2. Certains attachements ou accessoires risquent de ne pas s'adapter sur les tubes fournis. Vérifier l'ensemble des attachements ou accessoires avant toute utilisation pour vérifier leur bonne adaptabilité.

VOYAGE À L'ÈTRANGER

Le Séries 7305 es équipées d'un sélecteur d'alimentation leur permettant de fonctionner sur n'importe quelle tension AC (100-240 VAC, 50/60 Hz). Néanmoins, il faut tout de même utiliser le cordon d'alimentation correct pour pouvoir le brancher dans la prise murale appropriée.

REMARQUE– *Vérifier l'adaptabilité du cordon d'alimentation avant toute utilisation.*

INTRODUCTION

Cette unité d'aspiration DeVilbiss est un dispositif d'aspiration médicale compact qui a été conçu pour Ître fiable et portable. En raison de sa petite taille, de sa légèreté et de son fonctionnement sur secteur DC, l'unité d'aspiration DeVilbiss convient parfaitement à l'aspiration à domicile, dans le transport grâce à son cordon DC facultatif ou si le modèle est muni d'une batterie rechargeable interne, l'unité peut fonctionner n'importe où. Deux options de flacons collecteurs offrent le choix entre le récipient jetable standard ou un récipient réutilisable à long terme facultatif. Suivre les procédures opérationnelles et de maintenance recommandées soulignées dans ce guide d'instructions prolongera au maximum la vie de ce produit.

Contre-indications

L'unité d'aspiration DeVilbiss ne doit en aucun cas être utilisé dans les cas suivants :

- Drainage thoracique
- Aspiration nasogastrique

Déclaration d'utilisation prévue

L'appareil est destiné à aspirer les fluides obstruant le système respiratoire et les substances infectieuses des plaies. L'appareil crée une pression négative (aspiration) qui aspire les fluides par un tube jetable relié à un flacon collecteur. Les fluides sont recueillis dans le flacon collecteur pour une élimination adéquate. L'appareil ne peut être utilisé que sur ordonnance médicale.

ACCESSOIRES/PIÈCES DE RECHANGE

Les articles suivants peuvent être achetés séparément comme accessoires ou pièces de rechange pour l'Unité d'aspiration Série 7305 DeVilbiss:

Désignation	Référence	Désignation	Référence
Tuyaux de pour patient	6305D-611	Mallette de transport	7305D-606
Kit de récipient de collecte (cartouche de filtration, capot de protection, récipient de 800 ml et tubes de 11 cm et 1,8 m)	7305D-633	Adaptateur/chargeur CA/CC	7305P-613
Récipient jetable de 800 ml avec cartouche de filtration interne, capot de protection et tubes de 11 cm (48 chacun)	7305D-632	Cordon d'alimentation 12 V DC (1/paquet)	7304D-619
Cartouche de filtration (paquet de 12) (Pour récipient jetable)	7305D-635	Fil éléctronique de la catégorie d'hôpital (120 VAC)	099HD-614
Kit de récipient de collecte (récipient réutilisable 1200 ml, filtre antibactérien externe, coude, tube de 11 cm)	7314D-603	Cordon d'alimentation pour USA	6710D-609
Récipient réutilisable 1200 ml (filtre antibactérien externe, coude, tube de 11 cm) (pack de 6)	7314D-604	Cordon d'alimentation pour l'Europe continentale	7305P-631
Filtre antibactérien externe (non stérile) (pack de 12) pour récipient réutilisable.	7305D-608		

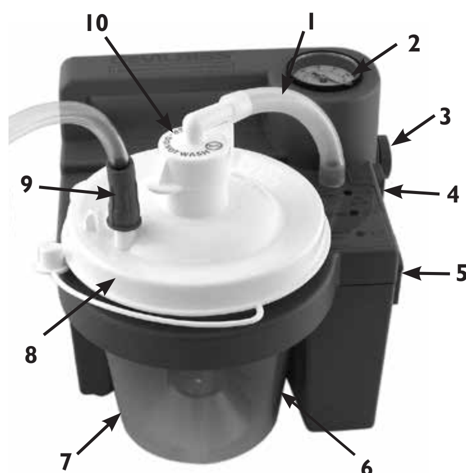
REMARQUE–*L'utilisation de câbles électriques et d'accessoires différents de ceux indiqués dans ce manuel ou dans les documents de référence peut entraîner une augmentation des émissions électromagnétiques du produit ou une diminution de l'immunité électromagnétique du produit.*

Unité d'aspiration DeVilbiss Série 7305

Avec récipient jetable et cartouche de filtration interne

1. Tuyau de 11,1 cm (4⅜ inches)
2. Vacuomètre
3. Bouton régulateur de dépression
4. Arrivée secteur DC (sur le côté)
5. Commutateur d'alimentation
6. Capot de protection
7. Récipient de collecte
8. Couvercle
9. Tube pour patient
10. Cartouche de filtration

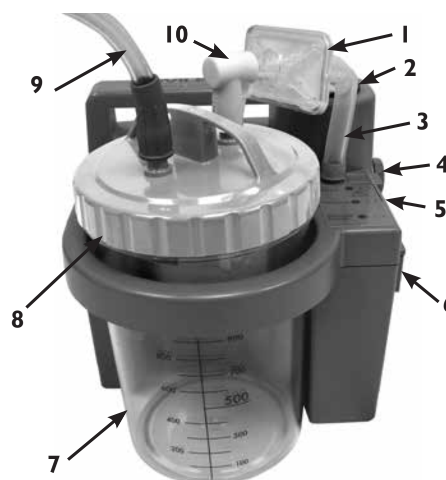
Adaptateur universel CA/CC (non illustré)
Câble d'alimentation CC (non illustré) en option
Batterie rechargeable interne (non montré) Série 7305P uniquement
Mallette de transport (non montré) Série 7305P uniquement



Avec récipient réutilisable et filtre antibactérien externe

1. Filtre antibactérien externe
2. Vacuomètre
3. Tuyau de 11,1 cm (4⅜ inches)
4. Bouton régulateur de dépression
5. Arrivée secteur DC (sur le côté)
6. Commutateur d'alimentation
7. Récipient de collecte
8. Couvercle
9. Tube pour patient
10. Raccord coudé

Adaptateur universel CA/CC (non illustré)
Câble d'alimentation CC (non illustré) en option
Batterie rechargeable interne (non montré) Série 7305P uniquement
Mallette de transport (non montré) Série 7305P uniquement



Récipients DeVilbiss Série 7305

Récipient jetable avec cartouche de filtration interne et capot de protection

1. Tuyau de 11,1 cm (4⅜ inches)
2. Cartouche de filtration (**Ne pas exposer à l'humidité**.)
3. Couvercle
4. Bocal
5. Capot de protection
6. Connecteur de tube pour patient



Récipient réutilisable avec filtre antibactérien externe

1. Tuyau de 11,1 cm (4⅜ inches)
2. Couvercle équipé de joint torique
3. Valve de débordement
4. Bocal
5. Connecteur de tube pour patient
6. Raccord coudé
7. Filtre antibactérien



RÉGLAGE

Installation Cartouche de filtration interne

Récipient jetable avec cartouche de filtration interne et capot de protection

1. Chargez entièrement la batterie pendant 17 heures (série 7305P uniquement).
2. Assurez-vous que le capot de protection soit correctement fixé à l'intérieur du couvercle au-dessus de la cartouche de filtre.
3. Fixez correctement le couvercle au récipient.
4. Insérez le récipient dans son emplacement.
5. Attachez le tube de 11,1 cm (4 3/8 po) entre la cartouche de filtration et le connecteur du tube.
6. Le tuyau doit être branché sur le couvercle du récipient à la sortie portant l'indication ''patient''.
7. Bien s'assurer de la fixation de tous les branchements et de l'absence de fuites avant toute utilisation.
8. Verifier que le niveau d'aspiration désiré soit bien réglé avant de commencer l'aspiration au niveau du patient.

Installation du filtre externe

Récipient jetable ou récipient réutilisable avec filtre antibactérien externe

1. Chargez entièrement la batterie pendant 17 heures (série 7305P uniquement).
2. Fixez correctement le couvercle au récipient.
3. Insérez le récipient dans son emplacement.
4. Connectez l'une des extrémités du tube de 11 cm au connecteur du tube, puis connectez l'autre extrémité au filtre antibactérien. S'assurer lors de l'installation que la partie claire du filtre soit dirigée vers la bouteille. Ne pas inverser la direction du filtre.
5. Le filtre biologique doit être ensuite branché sur le raccord coudé 90° qui doit être branché à son tour sur le dessus du couvercle du récipient portant l'indication "vacuum".
6. Le tuyau doit être branché sur le couvercle du récipient à la sortie portant l'indication ''patient''.
7. Bien s'assurer de la fixation de tous les branchements et de l'absence de fuites avant toute utilisation.
8. Verifier que le niveau d'aspiration désiré soit bien réglé avant de commencer l'aspiration au niveau du patient.

MODE D'EMPLOI DE L'UNITÉ D'ASPIRATION SÉRIE 7305 DEVILBISS

Avant de brancher l'unité à l'adaptateur AC ou au cordon 12 VDC, veiller à ce que le commutateur d'alimentation situé sur le côté de l'unité se trouve en position "Arrêt". Sélectionner la source d'alimentation désirée.

EXPLICATIONS CONCERNANT LES DEL

L1- Verte– Alimentation externe fournie à l'unité de la source d'alimentation AC ou du cordon DC. Allumée avec alimentation externe fournie.

L2 - Jaune– La batterie est en cours de chargement. Le voyant s'éteint lorsque la batterie est complètement chargée. (Série 7305P uniquement)

L3 - Rouge– Batterie déchargée. Rechercher une autre source d'alimentation et charger la batterie aussi rapidement que possible lorsque le voyant reste allumé en permanence. (Série 7305P uniquement)

FONCTIONNEMENT SUR SECTEUR AC– Brancher le petit connecteur de l'adaptateur AC dans l'arrivée du secteur DC sur le côté de l'unité. Brancher l'extrémité AC dans une source d'alimentation de prise de terre murale.

REMARQUE– *Le boiter d'alimentation peut devenir chaud pendant le chargement ou la mise en service de l'appareil. C'est normal.*

FONCTIONNEMENT SUR SECTEUR 12 VDC– (comme un allume-cigares de voiture). Brancher le petit connecteur du cordon d'alimentation DC dans l'arrivée d'alimentation DC sur le côté de l'unité. Brancher le grand connecteur dans la prise d'alimentation 12 VDC de l'automobile.

FONCTIONNEMENT SUR BATTERIE– Vérifier que l'unité est équipée d'une batterie rechargeable interne ; installée en usine sur les modèles Séries 7305P ou installée par le fournisseur sur les modèles Série 7305D (installée en option). Pour assurer le bon fonctionnement de la batterie interne, charger complètement la batterie de 17 heures tel qu'il l'est indiqué dans la section Pour charger la Baterie. Pour faire marcher l'unité d'une batterie rechargeable interne, veiller à ce qu'aucune autre source d'alimentation ne soit branchée dans l'arrivée d'alimentation DC sur le côté de l'unité.

Une fois la source d'alimentation sélectionnée, il suffit de mettre la machine en marche en utilisant le commutateur d'alimentation situé sur le côté de l'unité. Le voyant d'alimentation (situé sur le haut de l'unité) indiquera la source d'alimentation utilisée en restant continuellement allumé lorsque l'alimentation externe est connectée.

AVERTISSEMENT

Si l'unité ne reçoit pas de source d'alimentation externe ou si la batterie n'est pas immédiatement rechargée, le voyant de batterie déchargée restera allumé et la performance de l'unité diminuera rapidement. Passer immédiatement à une autre source d'alimentation pour éviter toute interruption de procédure d'aspiration.

Régler le niveau de dépression de 80 à 550 mm Hg en faisant tourner le bouton régulateur de dépression qui se trouve sur le côté de l'unité (dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la dépression et dans le sens contraire pour la diminuer). Pour établir le niveau désiré de dépression, utiliser le vacuomètre situé sur le haut de l'unité près de la poignée. Pour lire avec exactitude le vacuomètre, bloquer l'extrémité du tuyau du patient ou déboucher le récipient collecteur et laisser le vacuomètre atteindre un relevé de dépression stable.

REMARQUE– *Le vacuomètre ne sert qu'à titre indicatif. Si l'unité subit une baisse sévère, l'exactitude du vacuomètre doit être vérifiée.*

L'aspiration au niveau du patient est automatiquement obstruée lorsque le niveau liquide atteint la soupape d'arrÍt du flotteur située sous le couvercle du flacon de collection.

REMARQUE– *Toujours transporter l'unité avec le bouton de réglage de dépression tourné complètement dans le sens des aiguilles d'une montre au cas où l'on ferait tomber l'unité.*

ATTENTION– *Lorsque la soupape d'arrêt du flotteur automatique est activée, il faut vider le contenu du flacon de collection. Aspirer davantage risquerait d'endommager la pompe à dépression.*

ATTENTION– *Si le fluide était ré-aspiré dans l'unité, il faudrait faire réparer l'équipement par le fournisseur étant donné que la pompe à dépression risquerait d'être éventuellement endommagée.*

POUR CHARGER LA BATTERIE

Sur les Séries 7305P, les unités sont équipées d'une batterie rechargeable installée en usine. L'unité sera munie d'un voyant indiquant une batterie déchargée et le niveau de charge. Sur la Série 7305D, les unités ne sont pas équipées en usine d'une batterie rechargeable ; vérifier avec son fournisseur d'équipement pour savoir si l'unité a été mise à niveau avec une batterie rechargeable.

Après avoir déterminé si l'unité est équipée d'une batterie rechargeable interne, connecter l'unité à la source d'alimentation AC ou DC appropriée en utilisant l'adaptateur AC ou DC. Le voyant vert d'alimentation externe devra s'allumer. Le voyant de charge jaune s'allumera pendant la charge de la batterie. Vérifier que ce voyant s'allume lorsque la charge commence. Lorsque la charge est presque complète, il est normal que le voyant DEL clignote quelques minutes.

REMARQUE – *Chargez la batterie pendant au moins 17 heures avant la première utilisation.*

REMARQUE – *Rechargez complètement la batterie après chaque utilisation. L'unité continuera de charger la batterie en mode « entretien » après que l'indicateur de la charge se soit éteint ; laissez donc l'unité branchée au CA lorsque vous ne l'utilisez pas.*

ATTENTION– *Décharger complètement la batterie raccourcira la durée de vie de la batterie. Ne pas faire fonctionner l'unité pendant plus de quelques minutes si le voyant de batterie déchargée est allumé. Recharger la batterie aussi rapidement que possible.*

REMARQUE – *La durée de fonctionnement de l'unité diminuera selon l'ancienneté de la batterie.*

REMARQUE – *La durée de fonctionnement de l'unité diminuera également si la batterie reste déchargée pendant de longues périodes.*

REMARQUE POUR LE STOCKAGE - *La batterie doit être chargée pendant au moins 17 heures avant le stockage, et ce, au moins tous les 6 mois. Important - Si le chargement de la batterie a lieu après la période des 6 mois, la batterie ne pourra fournir une durée de fonctionnement complète qu'après 3 cycles de décharges et de charges complètes.*

REMARQUE– *Une batterie entièrement chargée offre environ 60 minutes d'utilisation continue au niveau zéro d'aspiration (fluxlibre). Le temps d'utilisation se réduit à des niveaux plus élevés d'aspiration.*

REMARQUE– *Lorsque vous chargez la batterie, utilisez une source d'alimentation externe et vérifiez que le voyant de charge s'allume lorsque l'appareil est en position « Off ». Si l'unité ne tient pas la charge, vérifier que le modèle utilisé est bien équipé d'une batterie avant de le retourner au fournisseur agréé DeVilbiss Healthcare ou à DeVilbiss Healthcare.*

REMARQUE– *Les unités équipées d'une batterie rechargeable interne contiennent une batterie au plomb étanche qui doit être recyclée.*

REMARQUE– *Ne pas connecter la source d'alimentation AC à une prise contrôlée par un commutateur pour s'assurer que l'unité est sous tension à tout moment.*

REMARQUE– *Ne pas connecter le cordon d'alimentation DC à une prise contrôlée par un communtateur afin que l'unite reste sous tension en permanence.*

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE

Préparation

1. Eteindre l'unité en utilisant le commutateur d'alimentation et laisser la dépression baisser. Déconnecter la source d'alimentation de la prise multiple d'entrée DC sur l'unité.
2. Déconnectez le tube et enlevez le récipient de son emplacement.
3. Enlevez avec précaution le couvercle et videz le contenu.

REMARQUE– *Vider et nettoyer le flacon collecteur après chaque utilisation.*



AVERTISSEMENT

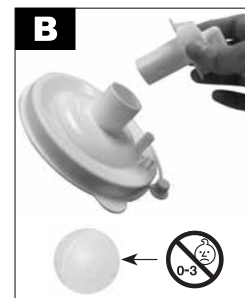
Pour empêcher tout risque d'infection provenant de solutions de nettoyage ou de désinfection contaminées, préparez une nouvelle solution pour chaque cycle de nettoyage et jetez-la après utilisation.

Récipient de collecte jetable avec cartouche de filtration interne

Le récipient de collecte jetable et le couvercle sont à usage unique.

1. Enlevez la cartouche de filtration et le tube de 11,1 cm (4 3/8 po) et mettez-les de côté.

REMARQUE– *Le filtre NE DOIT PAS être exposé à l'humidité. Le filtre ne peut pas être retiré du coude (figure A).*



AVERTISSEMENT

N'enlevez pas le flotteur de la couvercle. Il peut présenter des risques d'étouffement *(figure B)*.

2. Lavez le récipient, le couvercle et le capot de protection avec de l'eau chaude et du produit vaisselle. Rincez avec de l'eau chaude et claire.
3. Laissez tremper dans une solution composée d'un quart de vinaigre (concentration en acide acétique supérieure ou égale à 5 %) et de trois quarts d'eau chaude (entre 55 et 65 °C) pendant 60 minutes. Rincez à l'eau claire chaude et laissez sécher à l'air libre.

REMARQUE– *le récipient démonté peut également être passé au lave-vaisselle, dans le tiroir supérieur uniquement et avec un cycle dans lequel la température de l'eau est comprise entre 55 et 65 °C.*

Récipient de collecte réutilisable avec filtration antibactérien externe

1. Enlevez le filtre antibactérien, le tube de 11,1 cm (4-3/8 po) et le coude de connexion, et mettez-les de côté. Enlevez le joint torique et la vanne de décharge du couvercle.
2. Lavez le bocal, le couvercle, le joint torique et la vanne de décharge dans une solution d'eau chaude et de détergent liquide doux (par exemple, Dawn ou Palmolive), et rincez-les sous l'eau chaude du robinet.
3. **Pour un usage unique :** une fois les pièces lavées, désinfectez-les au moyen de l'une des méthodes suivantes :
    a. Laissez tremper dans une solution composée d'un quart de vinaigre (concentration en acide acétique supérieure ou égale à 5 %) et de trois quarts d'eau chaude (entre 55 et 65 °C) pendant 60 minutes. Rincez à l'eau claire chaude et laissez sécher à l'air libre dans un environnement propre.
    b. Lavez-les à l'alcool à 90° et laissez sécher à l'air dans un environnement propre .
    c. Lavez-les avec un désinfectant commercial (antibactérien). Suivez attentivement les taux de dilution et les instructions recommandées par le fabricant.
4. **Pour une utilisation sur plusieurs patients :** Après le lavage :
    a. une fois que les pièces sont complètement sèches, placez le bocal et le couvercle dans un autoclave avec l'ouverture vers le bas. Vérifiez que les pièces ne se touchent pas. Lancez un cycle de stérilisation à la vapeur à 121 °C (252 °F) pendant 15 minutes. **REMARQUE**-*Le bocal est garanti jusqu'à 30 cycles de stérilisation à l'autoclave, selon les conditions indiquées.*
    b. Jetez et remplacez le filtre, les tubes et le coude entre deux patients.

Unité d'aspiration

1. Le commutateur d'alimentation en position "Arrêt", déconnecter l'unité d'aspiration DeVilbiss de toutes les sources d'alimentation externes.
2. Essuyer le boîtier avec un chiffon propre et n'importe quel désinfectant commercial (bactérien-germicide).

ATTENTION– *Ne pas submerger l'unité dans l'eau car ceci risquerait d'endommager la pompe à dépression.*

REMARQUE– *N'utilisez aucun produit de nettoyage ou désinfectant contenant de l'ammoniac, du benzène et/ou de l'acétone pour nettoyer l'unité.*

Tube (usage unique)

1. Débrancher la tubulure de l'unité.
2. Rincez soigneusement à l'eau chaude du robinet.
3. Ensuite, laissez tremper dans une solution composée d'un quart de vinaigre (concentration en acide acétique supérieure ou égale à 5 %) et de trois quarts d'eau chaude (entre 55 et 65 °C) pendant 60 minutes. Rincez à l'eau claire chaude et laissez sécher à l'air libre.
4. Conserver la surface extérieure de la tubulure propre en essuyant avec un chiffon propre et humide.

Mallette de transport

1. Nettoyer la mallette à l'aide d'un tissu propre imbibé de détergent et / ou de désinfectant.

REMARQUE– *Les renseignements concernant la désinfection s'appuient sur les Instructions de pratiques cliniques pour l'aspiration de patients à domicile de l'AARC.*

MAINTENANCE

Inspecter la tubulure d'aspiration et le flacon de collection pour voir s'il y a des fuites, des fissures, etc. avant chaque utilisation.

DANGER

Risque d'électrocution. Ne pas essayer d'ouvrir ou de déposer l'armoire, il ne s'y trouve aucun élément réparable par l'utilisateur. Pour toute réparation, retourner l'unité à un fournisseur qualifié DeVilbiss Healthcare ou à un centre de service agréé. Ouvrir ou altérer l'unité annulera la garantie.

Remplacement de la cartouche de filtration (usage unique) du récipient jetable

1. Changer le cartouche de filtration en cas de trop-plein ou tous les deux mois, le premier des deux prévalant.
2. Mettez l'appareil sur ⏻ « off ».
3. Enlevez la cartouche de filtration et le tube de 11,1 cm (4 3/8 po).
4. Installez une nouvelle cartouche et un nouveau tube.

REMARQUE– *Ne pas substituer d'autre matériau à ce filtre bactérien. Le remplacement peut entraîner une contamination ou de faibles performances, utilisez uniquement des cartouches de filtration DeVilbiss.*

REMARQUE– *La cartouche de filtration contient un filtre hydrophobe. Si l'élément filtrant vient à être mouillé, la circulation de l'air s'arrête. La cartouche de filtration doit alors être remplacée. N'enlevez pas l'élément filtrant de la cartouche de filtration.*

REMARQUE– *Les cartouches de filtre sont incluses avec chaque récipient jetable. Elles sont également disponibles séparément (7305D-635 en pack de 12).*

Remplacement du filtre antibactérien (usage pour un seul patient) du récipient réutilisable

1. Changer le filtre bactérien en cas de trop-plein ou tous les deux mois, le premier des deux prévalant.
2. Retirer le filtre en le déconnectant de l'ensemble unité d'aspiration et couvercle.
3. Remplacer avec un filtre bactérien (non-stérile) propre DeVilbiss (7305D-608 12/paquet) et remonter l'unité d'aspiration et le couvercle. On peut acheter des filtres supplémentaires auprès d'un fournisseur agréé DeVilbiss Healthcare.

REMARQUE– *Ne pas substituer d'autre matériau à ce filtre bactérien. Toute substitution risque d'entraîner une contamination ou une performance médiocre; utiliser uniquement des filtres DeVilbiss.*

REMARQUE– *Le filtre antibactérien doit être changé entre chaque patient.*

DÉPANNAGE

REMARQUE– *Cette unité d'aspiration DeVilbiss ne contient aucune pièce réparable. Si l'unité semble mal fonctionner, AVANT DE LA RETOURNER AU FOURNISSEUR D'EQUIPEMENT MEDICAL A DOMICILE AUPRES DUQUEL L'UNITE A ETE ACHETEE OU A DeVilbiss Healthcare, prendre quelques minutes pour vérifier ces causes éventuelles:*

PROBLÈME	ACTION
L'unité ne se met pas en marche.	1. Vérifier les sources d'alimentation et les connexions. 2. Veiller à ce que la prise murale soit sous tension en branchant une lampe. 3. Si l'unité fonctionne sur une batterie interne, veiller à ce que l'unité soit munie d'une batterie. 4. Si la batterie est installée, vérifier que celle-ci est complètement chargée.
La pompe tourne, mais il n'y a pas de dépression.	1. Vérifier que l'ensemble de la tubulure est correctement branché. 2. Vérifier que les connexions de tubulure ne comportent ni fuites ni pincements. 3. Veiller à ce que la soupape d'arrêt du flotteur ne soit pas activée. 4. Vérifier qu'il n'y a pas de fuites dans l'ensemble flacon.
Dépression faible.	1. Utiliser le bouton de réglage de dépression pour augmenter le niveau de dépression. 2. Vérifier le système pour voir s'il y a des fuites. 3. Appuyer sur le bouton de réglage de dépression et le relâcher.
La batterie ne tient pas la charge.	1. Veiller à ce que l'unité soit équipée d'une batterie interne en contactant le fournisseur d'équipement DeVilbiss Healthcare. 2. Vérifier que le voyant de charge s'allume. 3. Vérifier toutes les connexions électriques durant la charge. 4. Veiller à ce que la prise murale soit sous tension en branchant une lampe.

NOTES DESTINÉES AU PRESTATAIRE

Aucun étalonnage ou entretien régulier n'est requis si l'appareil est utilisé selon les instructions du fabricant. Pour garantir une bonne hygiène et la sécurité de chaque utilisateur, il convient de reconditionner l'équipement à chaque changement de patient. Cette opération peut être effectuée uniquement par le fabricant ou le prestataire de soins. À chaque changement de patient :

1. Inspectez visuellement tout dommage, pièce manquante, etc., sur l'unité.
2. Assurez-vous que l'unité et les accessoires sont propres.
3. En utilisant une jauge d'aspiration indépendante, vérifiez que l'unité offre le bon niveau d'aspiration spécifié dans les caractéristiques.
4. Jetez et remplacez le récipient de collecte, le filtre et les tubes entre deux patients.
5. Essuyez la surface avec un chiffon propre trempé dans du désinfectant.

SPÉCIFICATIONS/CLASSIFICATIONS

Taille	**h x l x p cm (pouces)**
Séries 7305P et 7305D	22,9 x 17,8 x 20,3 (9,0 x 7,0 x 8,0)
Poids	**kg (lb.)**
Série 7305D	1,7 (3,8)
Série 7305P	2,9 (6,3)
Electricité	100-240 V AC 50/60 Hz .75 A max; 12 V DC, 33 W max
Batterie rechargeable interne	
Série 7305P	Installation en usine
Série 7305D	Pas d'installation en usine (installation en option par le fournisseur)
Plage de dépression	
7305P et 7305D	80 à 550 mm Hg
Débit d'air à l'orifice d'aspiration:	27 LPM (écoulement libre) type (peut être moindre lors du fonctionnement sur batterie interne)
Capacité des flacons collecteurs	
Séries 7305 D & P	800 ml (cc) jetables
Séries 7305 D & P - en option	1 200 ml (cc) Réutilisable
Conditions environnementales	
Plage de températures de fonctionnement	0°C (32°F) à 40°C (104°F)
Humidité relative opérationnelle	0 à 95%
Pression atmosphérique opérationnelle	70 kPa (10,2 psi) à 106 kPa (15,4 psi)
Plage de températures d'entreposage et de transport	-40°C (-40°F) à 70°C (158°F)
Humidité relative d'entreposage et de transport	0 à 95%
Pression atmosphérique d'entreposage et de transport	50 kPa (7,3 psi) à 106 kPa (15,4 psi)
Garantie	
Série 7305P	Limitée de deux ans, à l'exclusion de la batterie interne et du flacon collecteur
Série 7305D	Limitée de deux ans, à l'exclusion du flacon collecteur
Batterie interne	90 jours
Approbations	
Séries 7305D et 7305P	IEC 601-1; CAN/CSA-C22.2 No. 601.1-M90; UL 60601-1, EN 60601-1-2
7305P conforme à RTCA/D-160D	DO-160D - section 21 Catégorie M Pour fonctionnement sur batterie uniquement A l'usage des compagnies aériennes
Classifications de l'équipement	
En ce qui concerne la protection contre tout risque d'électrocution	Classe I et sous tension intérieurement
Degré de protection contre tout risque d'électrocution	Pièces appliquées de type BF
Degré de protection contre l'entrée de liquides	IPX2 et alimentation ordinaire
Mode de fonctionnement	Fonctionnement intermittent: 30 minutes marche, 30 minutes arrêt
Équipement non utilisable en présence d'un mélange anesthésique inflammable avec de l'air ou avec de l'oxygène ou avec de l'oxyde d'azote.	
Classification ISO	
Séries 7305P uniquement - Equipement d'aspiration médicale électrique à usage sur le terrain ou en transport selon la norme ISO 10079-1 : 1999	
Débit élevé/Dépression élevée	
Séries 7305D - Equipement d'aspiration médicale électrique à usage de non transport selon la norme ISO 10079-1 : 1999	

GARANTIE LIMITÉE DE DEUX ANS

La portion compresseur de l'unité d'aspiration DeVilbiss Séries 7305P et 7305D (à l'exclusion des batteries rechargeables internes) est garanti Ître exempte de tout vice de matériau et de fabrication pendant une période de deux ans à compter de la date d'achat. Les batteries rechargeables internes sont garanties pour une période de 90 jours. Toute pièce défectueuse sera réparée ou remplacée, sur décision de DeVilbiss Healthcare à condition que l'unité n'ait pas été altérée ou mal utilisée durant cette période. Veiller à ce que tout mauvais fonctionnement ne soit pas dû à un nettoyage inadéquat ou à un manque d'observation des instructions. En cas de réparations, contacter son fournisseur DeVilbiss Healthcare ou le service d'entretien DeVilbiss Healthcare pour toute instruction en appelant les numéros suivants: Etats-Unis 800-338-1988 / 814-443-4881, Europe +49-(0) 621-178-98-0.

REMARQUE– Cette garantie ne couvre pas la fourniture d'un appareil en prêt, compensant les coûts encourus en location pendant que ledit appareil est en cours de réparation, ou les coûts de main d'œuvre encourus pour réparer ou remplacer la ou les pièces défectueuses.

IL N'EXISTE PAS D'AUTRE GARANTIE EXPRESSE. LES GARANTIES IMPLICITES, DONT CELLES DE COMMERCIABILITE ET D'APTITUDE A UN USAGE PARTICULIER, SONT LIMITEES A LA DUREE DE LA GARANTIE LIMITEE EXPRESSE ET, DANS LA MESURE OU ELLES SONT AUTORISEES PAR LA LOI, TOUTES LES GARANTIES IMPLICITES SONT EXCLUES. CECI CONSTITUE LES SEULS RECOURS ET RESPONSABILITE CAR LES DOMMAGES INDIRECTS ET ACCESSOIRES SOUS TOUTES LES GARANTIES SONT EXCLUS DANS LA MESURE OU L'EXCLUSION EST AUTORISEE PAR LA LOI. CERTAINS ETATS NE PERMETTENT PAS DE LIMITATIONS SUR LA DUREE D'UNE GARANTIE IMPLICITE, OU LA LIMITATION OU L'EXCLUSION DES DOMMAGES INDIRECTS ET ACCESSOIRES, PAR CONSEQUENT LA LIMITATION OU L'EXCLUSION MENTIONNEE CI-DESSUS PEUT NE PAS S'APPLIQUER A VOUS

Cette garantie vous confére des droits juridiques précis, mais vous pouvez également bénéficier d'autres droits (ces derniers variant d'un état à l'autre au sein des Etats-Unis).

Note du fabricant

Nous vous remercions d'avoir sélectionné une unité d'aspiration DeVilbiss. Nous voulons que vous soyez un client satisfait. Nous vous demandons d'envoyer vos questions et commentaires à l'adresse figurant sur la couverture arriàre.

Pour tout entretien, contacter le fournisseur agréé DeVilbiss Healthcare:

Téléphone	Date d'achat	Numéro de série

RECOMMANDATIONS ET DÉCLARATION DU FABRICANT POUR DEVILBISS

AVERTISSEMENT

L'équipement médical électrique nécessite des précautions spéciales en ce qui concerne la CEM et doit être installé et mis en service conformément aux informations sur la compatibilité électromagnétique [CEM] spécifiées dans les documents joints.

L'équipement portatif et mobile de communications HF peut affecter le matériel médical électrique.

L'équipement ou le système de prêts est utilisé à côté ou empilé avec un autre équipement et, si son utilisation alors qu'il est adjacent ou empilé est nécessaire, l'équipement ou le système doit être observé afin de vérifier le fonctionnement normal dans la configuration qui sera utilisée.

REMARQUE–*Les tableaux de CEM et autres directives fournissent au client ou à l'utilisateur des informations qui sont essentielles pour déterminer la pertinence de l'équipement du système quant à une utilisation dans un environnement électromagnétique et dans la gestion de l'environnement électromagnétique d'utilisation afin de permettre à l'équipement au système de fonctionner comme prévu sans gêner d'autres équipements et systèmes ou un équipement électrique non médical.*

Recommandations et déclaration du fabricant – Émissions pour tous les équipements et systèmes			
Cet appareil est prévu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique ci-dessous. Son acheteur ou utilisateur doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.			
Test d'émission	**Conformité**	**Application électromagnétique – Recommandations**	
Émissions HF CISPR 11	Groupe 1	Cet appareil n'utilise l'énergie radioélectrique que pour son fonctionnement interne. Il n'émet donc que peu de radiofréquences et il est peu probable qu'il interfère avec les appareils électroniques à proximité.	
Émissions HF CISPR 11	Classe B Émissions rayonnées et conduites	Cet appareil peut être utilisé dans tous les bâtiments, y compris dans les bâtiments résidentiels ou ceux directement connectés au réseau électrique public à basse tension approvisionnant les résidences.	
Harmoniques IEC 61000-3-2	Class A		
Scintillation IEC 61000-3-3	Conforme		
Test d'immunité	**IEC 60601 Test Level**	**Niveau de conformité**	**Environnement électromagnétique - Recommandations**
Décharges électrostatiques (ESD) IEC 61000-4-2	±6kV contact ±8kV air	±6kV contact ±8kV air	Le sol doit être en bois, en ciment ou à carreaux de céramique. S'il est recouvert d'un matériau synthétique, l'humidité relative doit être au moins de 30 %.
Courants transitoires rapides/pointes de tension IEC 61000-4-4	±2kV sur secteur CA	±2kV sur secteur CA	La qualité du courant du secteur doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique.
Surtensions IEC 61000-4-5	±1 kV Différentiel ±2 kV Commun	±1 kV Différentiel ±2 kV Commun	La qualité du courant du secteur doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique.
Chutes de tension, courtes interruptions et variations de courant sur les lignes de courant d'alimentation IEC 61000-4-11	>95 % de chute pour 0,5 cycle 60 % de chute pour 5 cycles 30 % de chute pour 25 cycles >95 % de chute pour 5 secondes	>95 % de chute pour 0,5 cycle 60 % de chute pour 5 cycles 30 % de chute pour 25 cycles >95 % de chute pour 5 secondes	La qualité du courant du secteur doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique. Si un fonctionnement continu du dispositif est requis pendant une interruption de l'alimentation secteur, il est recommandé d'utiliser une alimentation permanente (UPS) ou une batterie.

Test d'immunité	IEC 60601 Test Level	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique - Recommandations
Champ magnétique à la fréquence du réseau de 50/60 Hz IEC 61000-4-8	3A/m	3A/m	Les champs magnétiques de fréquence du réseau doivent se trouver aux niveaux typiques d'un environnement commercial ou hospitalier.
HF conduite IEC 61000-4-6	3 Vrms de 150 kHz à 80 MHz	V1 = 3 Vrms	Les équipements de communication HF portables et mobiles doivent être séparés de l'appareil par au minimum les distances de séparation recommandées calculées/indiquées ci-dessous : $D=(3,5/V1)\sqrt{P}$
HF rayonnée IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz à 2,5 GHz	E1 = 3V/m	$D=(3,5/E1)\sqrt{P}$ 80 MHz à 800 MHz $D=(7/E1)\sqrt{P}$ 800 MHz à 2,5 GHz Où P est la puissance nominale maximale et d est la distance de séparation recommandée en mètres. L'intensité des champs des transmetteurs HF fixes, telle que déterminée par une étude électromagnétique du site, doit être inférieure aux niveaux de conformité (V1 et E1). Des interférences sont possibles à proximité de l'équipement contenant un transmetteur

Dans le cas de transmetteurs dont le courant de sortie maximum n'est pas listé ci-dessus, le dégagement recommandé, d, en mètres (m), peut être estimé au moyen de l'équation applicable à la fréquence du transmetteur, dans laquelle P est le courant de sortie nominal maximum du transmetteur en watts (W), indiqué par son fabricant.
Remarque 1 : à 80 et 800 MHz, la plage des fréquences les plus hautes est celle qui s'applique.
Remarque 2 : ces recommandations peuvent ne pas s'appliquer à toutes les situations. La propagation électromagnétique dépend de l'absorption et de la réflexion par les structures, les objets et les personnes.

Distances recommandées de séparation entre les équipements de communication HF portables et mobiles et ce dispositif. Cet appareil et ce système NE SONT PAS conçus pour la réanimation.

Cet appareil est prévu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique où les perturbations rayonnées sont contrôlées. L'acheteur ou l'utilisateur de cet appareil peut réduire le risque d'interférences radioélectriques en maintenant une distance minimum entre les équipements de communication à HF mobiles et portatifs et cet appareil, telle que la distance recommandée ci-dessous, en fonction du courant de sortie maximum de l'équipement de communication en question.

Sortie électrique maximum (Watts)	Distances de séparation recommandées pour l'appareil (mètres)		
	150 kHz à 80 MHz $D=(1,1667)\sqrt{P}$	80 à 800 MHz $D=(1,1667)\sqrt{P}$	800 MHz à 2,5 GHz $D=(2,3333)\sqrt{P}$
0,01	0,11667	0,11667	0,23333
0,1	0,36894	0,36894	0,73785
1	1,1667	1,1667	2,3333
10	3,6894	3,6894	7,3785
100	11,667	11,667	23,333

Dans le cas de transmetteurs dont le courant de sortie maximum n'est pas listé ci-dessus, le dégagement recommandé, d, en mètres (m), peut être estimé au moyen de l'équation applicable à la fréquence du transmetteur, dans laquelle P est le courant de sortie nominal maximum du transmetteur en watts (W), indiqué par son fabricant.
Remarque 1 : à 80 et 800 MHz, la plage des fréquences les plus hautes est celle qui s'applique.
Remarque 2 : ces recommandations peuvent ne pas s'appliquer à toutes les situations. La propagation électromagnétique dépend de l'absorption et de la réflexion par les structures, les objets et les personnes.

INHALT

IEC-SYMBOLE

⚠	Achtung, Hinweise beachten		Teil Typ BF		Trocken lagern
	Gebrauchsanweisung beachten!		Gerät “Ein”		Nicht Wasser und Feuchtigkeit aussetzen
═══	Gleichstrom		Gerät “Aus”		Erstickungsgefahr – Kleinteile sind nicht für Kinder unter 3 Jahren oder Personen geeignet, die dazu neigen, nicht essbare Gegenstände zu verschlucken.
∼	Wechselstrom		Herstellungsdatum		
- —●— +	Innen positive Polarität	Rx ONLY	Laut US-Bundesgesetz darf dieses Gerät nur an einen Arzt bzw. auf Anordnung eines Arztes verkauft werden.		
IPX2	IPX2 vertikal fallende Tropfen haben keine schädlichen Auswirkungen, wenn das Gehäuse in einem Winkel von bis zu 15° von der Senkrechten geneigt ist.				
	Dieses Gerät enthält elektrische und/oder elektronische Komponenten, die gemäss EU-Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) der Wiederverwertung zugeführt werden müssen.				

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Bei der Verwendung von elektrischen Geräten müssen immer grundsätzliche Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden. Vor der Verwendung alle Hinweise lesen. Wichtige Informationen werden folgendermaßen hervorgehoben:

Gefahr– Wichtige Sicherheitsinformationen über Gefahren, die schwere Verletzungen oder Tod zur Folge haben können.

Warnung– Wichtige Sicherheitsinformationen über Gefahren, die schwere Verletzungen zur Folge haben können.

Vorsicht– Informationen zur Vermeidung von Produktbeschädigungen.

Hinweis– Information die Sie besonders beachten sollten.

VOR DER VERWENDUNG ALLE ANWEISUNGEN LESEN.

DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN

GEFAHR

Um die Gefahr eines tödlichen Elektroschocks zu verringern:

1. Keinesfalls beim Baden benutzen.
2. Keinesfalls das Produkt an einer Stelle ablegen oder aufbewahren, von der es in eine Badewanne oder ein Waschbecken herabfallen oder herabgezogen werden könnte.
3. Keinesfalls das Gerät in Wasser oder andere Flüssigkeiten fallen lassen.
4. Keinesfalls nach einem Gerät fassen, das ins Wasser gefallen ist. Sofort Wechselstrom-Netzkabel aus der Steckdose ziehen.

WARNUNG

Um die Gefahr von Verbrennungen, eines Elektroschocks, eines Feuers oder Körperverletzungen zu verringern:

1. Die Verwendung des Geräts durch oder in der Nähe von Kindern oder Menschen mit körperlicher Behinderung muss unter sorgfältiger Aufsicht erfolgen.
2. Das Gerät lediglich für die beabsichtigten, in dieser Anleitung aufgeführten Zwecke benutzen. Keinesfalls Zubehörteile einsetzen, die nicht vom Hersteller empfohlen sind.
3. Niemals dieses Gerät betreiben, wenn
    a. Das Netzkabel oder die Steckdose beschädigt ist.
    b. Das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert.
    c. Das Gerät fallengelassen oder beschädigt wurde.
    d. Das Gerät in Wasser gefallen ist. In solchen Fällen das Gerät zwecks Überprüfung und Reparatur einem anerkannten DeVilbiss Reparaturzentrum übersenden.
4. Netzkabel von aufgeheizten Oberflächen fernhalten.
5. Niemals verwenden, wenn Sie sich schwindlig fühlen oder schlafen.

HINWEIS– *Die Geräte der Serie 7305D sind nicht ab Werk mit einer integrierten wiederaufladbaren Batterie ausgestattet. Eine solche Batterie ist separat erhältlich und kann von Ihrem DeVilbiss Healthcare-Händler installiert werden. Die Geräte der Serie 7305P sind ab Werk mit einer wiederaufladbaren Batterie ausgestattet. Alle in diesem Handbuch aufgeführten Hinweise im Zusammenhang mit Batteriebetrieb sind auf diese Geräte anwendbar.*

GEFAHR

Das DeVilbiss Absauggerät ist ein Vakuum-Absauggerät für das Absaugen nicht-brennbarer Flüssigkeiten im medizinischen Anwendungsbereich. Unsachgemäße Verwendung kann zu Verletzungen oder zum Tod führen. Für alle medizinischen Anwendungen gilt:

1. Das Absaugen muß in strikter Übereinstimmung mit den entsprechenden Vorgehensweisen, die von medizinischen Fachpersonal erstellt wurden, erfolgen.
2. Es kann sein, daß einige Anschluß- oder Zubehörteile nicht auf die gelieferten Schläuche passen. Alle Zubehörteile müssen vor der Verwendung auf korrekton Sitz überprüft werden.

AUSLANDSREISEN

Die Geräte der 7305-Serie sind mit einer automatischen Netzanpassung ausgestattet, die den Betrieb des Gerätes an einer beliebigen Wechselstromspannung (100-240 Volt Wechselstrom, 50/60 Hz) erlauben. Es muß jedoch das entsprechende Netzkabel zum Anschluß an die Steckdose verwendet werden.

HINWEIS– *Vergewissern Sie sich vor Inbetriebnahme, daß Sie das richtige Netzkabel verwenden.*

EINFÜHRUNG

Ihr DeVilbiss Absauggerät ist ein kompaktes medizinisches Absauggerät, das für den zuverlässigen mobilen Betrieb ausgelegt ist. Aufgrund der geringen Größe, des geringen Gewichtes und Netzbetriebes, ist das DeVilbiss Absauggerät ideal für das Absaugen zu Hause. Optional während des Transports mit einem 12V Gleichstromkabel. Sofern Ihr Modell über eine integrierte wiederaufladbare Batterie verfügt, kann das Gerät überall eingesetzt werden. Es besteht die Wahl zwischen zwei verschiedenen Sammelflaschen-Optionen: Eine standardmäßige Einwegflasche oder eine wiederverwendbare Flasche. Werden die in diesem Handbuch empfohlenen Hinweise zu Betrieb und Wartung befolgt, so hilft dies, die Lebensdauer dieses Produktes zu verlängern.

Kontraindikationen

Die DeVilbiss Absauggerät darf nicht angewendet werden:

- Thorax-Drainage
- Nasogastrale Absaugung

Erklärung zum Verwendungszweck

Dieses Gerät ist zur Entfernung von Flüssigkeiten aus den Atemwegen oder dem Atmungsunterstützungssystem und von Infektionsmaterial aus Wunden bestimmt. Das Gerät erzeugt einen negativen Druck (d.h. ein Vakuum), der die Flüssigkeiten durch einen Einmalschlauch zieht, der an einen Sammelbehälter angeschlossen ist. Die Flüssigkeiten werden zur ordnungsgemäßen Entsorgung in einem Sammelbehälter aufgefangen. Dieses Gerät darf nur auf Anordnung eines Arztes verwendet werden.

ZUBEHÖR-/ERSATZTEILE

Die folgenden Teile sind als Zubehör- oder Ersatzteile für Ihr DeVilbiss Absauggerät der Serie 7305 separat erhältlich:

Beschreibung	Bestellnummer	Beschreibung	Bestellnummer
Patientenschlauch	6305D-611	Transporttasche	7305D-606
Wiedereinsatz-Set (interne Filterkartusche, Spritzschutz, 800 ml-Behälter, 11 cm- und 1,8 m-Schlauch)	7305D-633	Wechselstrom/Gleichstrom-Adapter/Ladegerät	7305P-613
800 ml-Einwegbehälter mit interner Filterkartusche, Spritzschutz und 11 cm-Schlauch (48-er Pack)	7305D-632	Netzkabel für 12 Volt Anschluss am Zigarettenanzünder	7304D-619
Filterkartusche (12er-Pack) für Standardbehälter)	7305D-635	Krankenhausgrad-Netzanschlusskabel (120 VAC)	099HD-614
1200ml Sekretbehälter-Set (autoklavierbarer 1200ml Sekretbehälter, externer Bakterienfilter, Winkel und 11cm Schlauchstück)	7314D-603	Netzkabel für USA	6710D-609
1200ml Sekretbehälter-Set (autoklavierbarer 1200ml Sekretbehälter, externer Bakterienfilter, Winkel und 11cm Schlauch), 6-er Pack	7314D-604	Netzkabel für Mitteleuropa	7305P-631
Externer, unsteriler, Bakterienfilter für autoklavierbaren 1200ml Behälter, 12er-Pack	7305D-608		

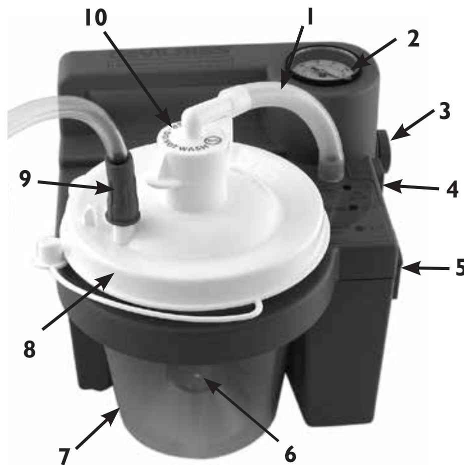
HINWEIS– *Die Verwendung elektrischer Kabel und Zubehör, die nicht in diesem Handbuch oder anderen Referenzdokumenten aufgeführt sind, kann eine erhöhte elektromagnetische Strahlung des Produktes oder eine verminderte elektromagnetische Störfestigkeit des Produktes zur Folge haben.*

7305-Serie DeVilbiss Absauggerät

Einwegbehälter mit interner Filterkartusche

1. 11 cm Verbindungsschlauch
2. Vakuum-Meßgerät
3. Vakuumregler
4. Gleichstromeingang (an der Seite)
5. Netzschalter
6. Spritzschutz
7. Sammelbehälter
8. Deckel
9. Patientenschlauch
10. Filterkartusche

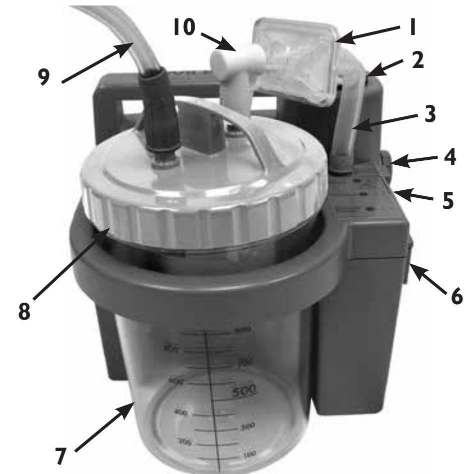
Wechselstrom/Gleichstrom-Adapter (nicht abgebildet)
Gleichstrom-Netzkabel (nicht abgebildet); optional
Integrierte wiederaufladbare Batterie (nicht abgebildet); nur 7305P-Serie
Transporttasche (nicht abgebildet) Nur 7305P Serie; nur 7305P-Serie



Wiederverwendbarer (autoklavierbarer) Behälter mit externem Bakterienfilter

1. Externer Bakterienfilter
2. Vakuum-Meßgerät
3. 11 cm Verbindungsschlauch
4. Vakuumregler
5. Gleichstromeingang (an der Seite)
6. Netzschalter
7. Sammelbehälter
8. Deckel
9. Patientenschlauch
10. Schlauchwinkel

Wechselstrom/Gleichstrom-Adapter (nicht abgebildet)
Gleichstrom-Netzkabel (nicht abgebildet); optional
Integrierte wiederaufladbare Batterie (nicht abgebildet); nur 7305P-Serie
Transporttasche (nicht abgebildet); nur 7305P-Serie



DeVilbiss Behälter der Serie 7305

Einwegbehälter mit interner Filterkartusche und Spritzschutz

1. 11 cm Verbindungsschlauch
2. Filterkartusche (**weder Wasser noch Feuchtigkeit aussetzen**)
3. Deckel
4. Becher
5. Spritzschutz
6. Anschluss für Patientenschlauch



Wiederverwendbarer Behälter mit externem Bakterienfilter

1. 11 cm Verbindungsschlauch
2. Deckel mit O-Ring
3. Überlaufventil
4. Becher
5. Anschluss für Patientenschlauch
6. Schlauchwinkel
7. Bakterienfilter



AUFBAU

Einrichten der internen Filterkartusche

Einwegbehälter mit interner Filterkartusche und Spritzschutz

1. Laden Sie den Akku über 17 Stunden vollständig auf (nur 7305P-Serie).
2. Stellen Sie sicher, dass der Spritzschutz sicher an der Deckelinnenseite über der Filterkartusche befestigt ist.
3. Befestigen Sie den Deckel sicher am Behälter.
4. Setzen Sie den Behälter in die Halterung ein.
5. Verbinden Sie die Filterkartusche über den 11 cm-Schlauch mit dem Schlauchanschluss.
6. Der Patientenschlauch muss dann am Kanisterdeckel an den Ausgang mit der Aufschrift <Patient> angeschlossen werden.
7. Bitte vergewissern Sie sich vor der Benutzung, dass alle Verbindungen fest sind und keine Leckagen aufweisen.
8. Stellen Sie sicher, dass das Gerät auf die benötigte Saugstärke eingestellt ist, bevor Sie mit dem Absaugvorgang beginnen.

Einrichten des externen Filters

Wiederverwendbarer Behälter mit externem Bakterienfilter

1. Laden Sie den Akku über 17 Stunden vollständig auf (nur 7305P-Serie).
2. Befestigen Sie den Deckel sicher am Behälter.
3. Setzen Sie den Behälter in die Halterung ein.
4. Schließen Sie eines der beiden Enden des 11 cm-Schlauchs an den Schlauchverbinder an und verbinden Sie das andere Ende mit dem Bakterienfilter. Stellen Sie sicher, dass beim Einbau der durchsichtige Teil des Bakterienfilters in Richtung Absaugbehälter zeigt. Ändern Sie auf keinen Fall die Fließrichtung.
5. Der Bakterienfilter muss dann mit dem 90 Grad Winkelstück verbunden werden. Das 90 Grad Winkelstück muss dann dort mit der Oberseite des Kanisterdeckels verbunden werden, wo die Aufschrift <Vacuum> zu lesen ist.
6. Der Patientenschlauch muss dann am Kanisterdeckel an den Ausgang mit der Aufschrift <Patient> angeschlossen werden.
7. Bitte vergewissern Sie sich vor der Benutzung, dass alle Verbindungen fest sind und keine Leckagen aufweisen.
8. Stellen Sie sicher, dass das Gerät auf die benötigte Saugstärke eingestellt ist, bevor Sie mit dem Absaugvorgang beginnen.

BETRIEB IHRES DEVILBISS ABSAUGGERÄTES, 7305-SERIE

Bevor Sie das Gerät an den Wechselstromadapter oder das als Zubehör erhältliche Netzkabel für 12 Volt Gleichstrom anschließen, vergewissern Sie sich bitte, dass der Netzschalter an der Seite des Gerätes sich in der "AUS"-Position befindet. Wählen sie nun Ihre gewünschte Stromquelle.

LED Anzeigen

L1 - Grün– Gerät wird über Wechselstromquelle oder Gleichstromkabel mit Strom versorgt. Die Anzeige leuchtet auf, wenn das Gerät an Strom angeschlossen ist.

L2 - Gelb– Batterie wird aufgeladen. Anzeige verlischt, wenn die Batterie vollständig aufgeladen ist. (Nur 7305-Serie)

L3 - Rot– Batterieladezustand niedrig. Wählen Sie eine andere Stromquelle, und laden Sie die Batterie so bald als möglich wieder auf, wenn die Anzeige weiterhin kontinuierlich aufleuchten sollte. (Nur 7305P Serie)

WECHSELSTROMBETRIEB– Stecken Sie den kleinen Anschluss des Wechselstromadapters in den Gleichstromeingang an der Seite des Gerätes. Verbinden Sie nun das entsprechende Netzkabel mit dem Wechselstromadapter und stecken Sie den Stecker in eine geerdete Steckdose.

HINWEIS– *Eine Erwärmung des Netzteils ist bauartbedingt.*

BETRIEB MIT 12 VOLT GLEICHSTROM– (z.B. der Zigarettenanzünder in einem Fahrzeug). Stecken Sie den kleinen Anschluss des Gleichstrom-Netzkabels in den Gleichstromeingang an der Seite des Gerätes. Stecken Sie den größeren Anschluß in den 12 Volt Gleichstromanschluss im Fahrzeug.

BATTERIEBETRIEB– Vergewissern Sie sich, daß Ihr Gerät über eine integrierte wiederaufladbare Batterie verfügt. Eine solche Batterie ist ab Werk in den Geräten der 7305P-Serie, bzw. von Ihrem Fachhändler (als Option) in Geräten der Serie 7305D installiert. Um einen ordnungsgemäßen Batteriebetrieb sicherzustellen, muß die Batterie wie im Kapitel über das Aufladen der Batterie beschrieben für 17 Stunden vollständig aufgeladen werden.

Um das Gerät mit einer integrierten wiederaufladbaren Batterie zu betreiben, muss sichergestellt sein, dass keine externen Stromquellen an den Gleichstromeingang an der Seite des Gerätes angeschlossen sind. Nach Wahl der Stromquelle schalten Sie das Gerät "EIN"; unter Verwendung des Netzschalters an der Seite des Gerätes. Die Stromanzeige (an der Oberseite des Gerätes) zeigt an, welche Stromquelle verwendet wird. Diese Anzeige leuchtet kontinuierlich, wenn eine externe Stromquelle angeschlossen ist.

WARNUNG

Wenn das Gerät keinen externen Strom empfängt oder die Batterie nicht sofort wiederaufgeladen wird, leuchtet die Anzeige für Batterie niedrig weiterhin auf, und die Leistung des Gerätes fällt rasch ab. Wechseln Sie sofort zu einer anderen Stromquelle, um eine Unterbrechung des Absaugvorgangs zu vermeiden.

Stellen Sie das Vakuumniveau am Gerät zwischen 80 und 550 mm Hg ein, unter Verwendung des Vakuumreglers an der Seite des Gerätes (im Uhrzeigersinn zur Erhöhung des Vakuums und gegen den Uhrzeigersinn zur Verringerung des Vakuums). Das gewünschte Vakuumniveau kann mit Hilfe des Manometers an der Oberseite des Gerätes eingestellt werden. Um das Manometer akkurat abzulesen, muss das zum Patienten führende Ende des Schlauches abgeklemmt, oder der Sekretbehälter verschlossen werden.

HINWEIS– *Das Manometer dient lediglich Vergleichszwecken. Sollte das Gerät einen beträchtlichen Leistungsabfall aufweisen, so muss die Verläßlichkeit des Meßgeräts überprüft werden.*

Das Absaugen am Patienten wird automatisch geblockt, wenn das Flüssigkeitsniveau die Schwimmerabsperrung an der Unterseite des Deckels der Sammelflasche erreicht.

HINWEIS– *Das Gerät immer mit dem Vakuumregler vollständig im Uhrzeigersinn gedreht transportieren, für den Fall, daß das Gerät herunterfällt.*

VORSICHT– *Wenn die automatische Schwimmerabsperrung aktiviert ist, muß der Inhalt der Sammelflasche entleert werden. Weiteres Absaugen könnte sonst die Vakuumpumpe beschädigen.*

VORSICHT– *Sollte Flüssigkeit zurück in das Gerät aspiriert werden, so muss das Gerät von Fachpersonal untersucht werden, da dies eine Beschädigung der Vakuumpumpe zur Folge haben kann.*

AUFLADEN DER BATTERIE

Die Geräte der 7305P-Serie sind ab Werk mit einer wiederaufladbaren Batterie ausgestattet. Das Gerät verfügt über eine Anzeige für niedrigen Batteriestand sowie über eine Anzeige für Batterieladung. Die Geräte der 7305P-Serie sind nicht ab Werk mit einer wiederaufladbaren Batterie ausgestattet. Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler, um herauszufinden, ob Ihr Gerät nachträglich mit einer wiederaufladbaren Batterie ausgestattet wurde.

Wenn Sie sicher sind, dass Ihr Gerät mit einer wiederaufladbaren Batterie ausgestattet ist, schließen Sie das Gerät unter Verwendung des Wechselstromadapters an die Steckdose oder den 12V-KFz Adapter an. Das grüne Licht, das externe Stromzufuhr anzeigt, leuchtet auf. Die gelbe Batterieladeanzeige leuchtet auf, während die Batterie wiederaufgeladen wird. Vergewissern Sie sich, daß diese Anzeige aufleuchtet, wenn Sie mit dem Wiederaufladen beginnen. Wenn das Aufladen fast abgeschlossen ist, kann es sein, dass die gelbe LED-Anzeige für einige Minuten blinkt. Dies ist normal.

HINWEIS– *Laden Sie den Akku vor der ersten Verwendung mindestens 17 Stunden lang auf.*

HINWEIS– *Laden Sie den Akku nach jedem Gebrauch wieder vollständig auf. Nachdem sich die Ladeanzeige ausschaltet, führt die Geräteeinheit eine Erhaltungsladung des Akkus fort, daher sollten Sie die Einheit am Wechselstrom angeschlossen lassen, wenn sie nicht in Gebrauch ist.*

VORSICHT– *Vollständiges Entladen der Batterie verkürzt die Lebensdauer der Batterie. Betreiben Sie das Gerät nicht länger als einige Minuten, wenn die gelbe Anzeige für niedrigen Batteriestand aufleuchtet. Laden Sie die Batterie sobald wie möglich auf.*

HINWEIS– *Die Laufzeit des Geräts nimmt mit dem Alter des Akkus ab.*

HINWEIS – *Die Laufzeit wird ebenfalls verringert, wenn der Akku sich über längere Zeiträume in einem entladenen Zustand befindet.*

HINWEIS ZUR LAGERUNG – *Der Akku sollte vor der Lagerung mindestens über 17 Stunden, und mindestens einmal alle 6 Monate aufgeladen werden. Wichtig - Falls das Aufladen des Akkus erst nach 6 Monaten erfolgt, kann es sein, dass der Akku erst nach Abschluss von 3 vollständigen Lade- und Entladezyklen wieder eine vollständige Laufzeit erreicht.*

HINWEIS– *Ein vollständig geladener Akku reicht für ungefähr 60 Minuten kontinuierlichen Betrieb auf der Stufe „Nullvakuum“ (freie Strömung). Die Betriebszeit verkürzt sich bei höheren Vakuumstärken.*

HINWEIS– *Während die Batterie wiederaufgeladen wird, leuchtet die Batterieladeanzeige kontinuierlich. Wenn Ihr Gerät auf das Wiederaufladen nicht ansprechen sollte, vergewissern Sie sich bitte, dass Ihr Gerät eine Batterie enthält, bevor Sie das Gerät an Ihren DeVilbiss Healthcare-Vertragshändler oder an DeVilbiss Healthcare zurücksenden. Vergewissern Sie sich, dass die Batterieladeanzeige aufleuchtet, wenn die externe Stromzufuhr hergestellt wird und der Schalter sich in der “AUS”-Position befindet.*

HINWEIS– *Geräte, die mit einer integrierten wiederaufladbaren Batterie ausgestattet sind, enthalten eine versiegelte Bleibatterie, die recycled werden muß.*

HINWEIS– *Schließen Sie die Wechselstromführung nicht an eine mit einem Schalter ausgestattete Steckdose an, um sicherzustellen, dass eine permanente Stromversorgung gewährleistet ist.*

HINWEIS– *Stellen Sie sicher, das wärends des Ladevorgangs an einer 12V Stromquelle, der Ladevorgang nicht unterbrochen wird.*

REINIGUNGSHINWEISE

Vorbereitung

1. Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Netzschalter betätigen und das Vakuum abfallen lassen. Trennen Sie die Stromzufuhr vom Gleichstromeingang am Gerät.
2. Entfernen Sie den Schlauch, und nehmen Sie den Behälter aus der Halterung.
3. Entfernen Sie vorsichtig den Deckel, und leeren Sie den Behälter.

HINWEIS– *Die Sammelflasche sollte nach jeder Verwendung geleert werden.*

WARNUNG

Bereiten Sie stets für jeden Reinigungsvorgang eine frische Lösung vor, und entsorgen Sie diese nach der Verwendung, um ein eventuelles Infektionsrisiko durch verunreinigte Reinigungs-/desinfektionslösungen zu vermeiden.

A

B

Einweg-Sammelbehälter mit interner Filterkartusche

Standardbehälter und Deckel sollten nur für einen einzigen Patienten verwendet werden.

1. Entfernen Sie Filterkartusche und 11 cm-Schlauch, und legen Sie diese beiseite.

HINWEIS– *Der Filter darf nicht nass werden. Das Filtermedium kann nicht von der Filterkartusche getrennt werden (Abbildung A).*

WARNUNG

Entfernen Sie die Schwimmerkugel nicht aus dem Deckel. Eine entfernte Schwimmerkugel kann ein Erstickungsrisiko darstellen *(Abbildung B).*

2. Reinigen Sie Behälter, den Deckel und den Spritzschutz in einer warmen Reinigungslösung aus Wasser und Geschirrspülmittel. Spülen Sie beide Teile anschließend mit klarem warmen Wasser ab.
3. Weichen Sie beide Teile in einer Lösung aus einem Teil Essig (Säurekonzentration ca. 5%) und drei Teilen Wasser (das Wasser sollte ca. 55°C bis 65°C heiß sein) 60 Minuten lang ein. Spülen Sie die Teile anschließend mit klarem warmen Wasser ab, und lassen Sie diese anschließend an der Luft trocknen.

HINWEIS– *Der Sekretbehälter und der Deckel können alternativ auch im Geschirrspüler gereinigt werden. Wählen Sie hierzu ein Spülprogramm von ca. 55° bis 65°C aus.*

Wiederverwendbarer Sammelbehälter mit externem Bakterienfilter

1. Entfernen Sie den Bakterienfilter, den 11 cm-Schlauch und den Schlauchwinkel, und legen Sie die Teile beiseite. Entfernen Sie den O-Ring und das Überlaufventil vom Deckel.
2. Waschen Sie Behälter, Deckel, O-Ring und Überlaufventil in einer Lösung aus heißem Wasser mit einem milden Geschirrspülmittel, und spülen Sie die Teile mit sauberem warmen Leitungswasser ab.
3. **Bei Verwendung für einen einzigen Patienten:** Führen Sie nach dem Waschen eine Desinfektion mithilfe einer der folgenden Methoden durch:
   a. Weichen Sie den Behälter in einer Lösung aus einem Teil Essig (Säurekonzentration ca. 5%) und drei Teilen Wasser (das Wasser sollte mindestens 55°C bis 65°C heiß sein) 60 Minuten lang ein.
   b. Waschen mit Reinigungsalkohol und anschließend an der Luft trocknen lassen.
   c. Waschen mit einem handelsüblichen (bakterien- und keimtötenden) Desinfektionsmittel. Halten Sie die vom Hersteller empfohlenen Anweisungen und Verdünnungsverhältnisse sorgfältig ein.
4. **Bei Verwendung für mehrere Patienten:** Nach der Reinigung:

a. Wenn die Teile vollständig getrocknet sind, platzieren Sie Behälter und Deckel mit dem offenen Ende nach unten in einem Autoklaven. Achten Sie darauf, dass die Teile sich nicht berühren. Führen Sie einen Sterilisierungsdampfzyklus von 15 Minuten bei 121 °C (250 °F) aus. **HINWEIS** – *Der Behälter ist für bis zu 30 Autoklavsterilisierungszyklen unter den angegebenen Bedingungen ausgelegt.*
b. Entsorgen und ersetzen Sie beim Wechsel zwischen Patienten den Filter, den Schlauch und den Winkel.

Absauggerät

1. Mit dem Netzschalter in "AUS"-Position trennen Sie das DeVilbiss Absauggerät von allen externen Stromquellen.
2. Wischen Sie das Gehäuse mit einem sauberen Tuch und einem kommerziellen (antibakteriellen/keimtötenden) Desinfektionsmittel ab.

VORSICHT– *Nicht in Wasser eintauchen, da dies zu Beschädigungen der Vakuumpumpe führt.*

HINWEIS–*Verwenden Sie zur Reinigung der Einheit keine Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, die Ammoniak, Benzol und/oder Aceton enthalten.*

Patientenschlauch (nur für die Verwendung bei einem Patienten)

1. Entfernen Sie den Schlauch vom Gerät.
2. Spülen Sie ihn sorgfältig unter fließendem warmem Wasser.
3. Anschließend in einer Lösung aus einem Teil Essig (Säurekonzentration ca. 5%) und drei Teilen Wasser (das Wasser sollte mindestens 55°C bis 65°C heiß sein) 60 Minuten lang einweichen. Spülen Sie ihn mit fließendem warmem Wasser ab, und lassen Sie ihn an der Luft trocknen.
4. Halten Sie die äußeren Oberflächen der Schläuche sauber, indem Sie diese mit einem sauberen feuchten Tuch abwischen.

Transporttasche:

1. Transporttasche mit einem sauberen, mit Reinigungs- oder Desinfektionsmittel befeuchteten Tuch abwischen.

HINWEIS– *Die Angaben zur Desinfektion basieren auf AARC Clinical Practice Guideline Suctioning of the Patient in the Home.*

WARTUNG

Überprüfen Sie die Saugschläuche und die Sammelflaschen vor jeder Benutzung auf Undichtigkeiten, Risse, usw.

GEFAHR

Gefahr eines elektrischen Schlags. Versuchen Sie nicht, das Gehäuse zu öffnen oder zu entfernen. Es befinden sich keine Teile im Inneren des Gehäuses, die vom Benutzer selbst gewartet werden könnten. Wenn Wartungsarbeiten nötig sein sollten, so muß das Gerät an einen qualifizierten DeVilbiss Healthcare Fachhändler oder ein autorisiertes Servicezentrum geschickt werden. Das Öffnen oder Manipulieren des Geräts führt zum Erlöschen der Garantie.

Auswechseln von Filterkartusche (nur für die Verwendung bei einem Patienten) Einwegbehälter

1. Der Filterkartusche muß bei Überfließen oder aber alle zwei Monate gewechselt werden, abhängig davon, was zuerst eintritt.
2. Schalten Sie das Gerät ⭘ aus.
3. Entfernen Sie die Filterkartusche und den 11 cm-Schlauch.
4. Setzen Sie die neue Kartusche ein, und schließen Sie den Schlauch an.

HINWEIS– *Keinesfalls den Bakterienfilter durch andere Materialien ersetzen. Die Verwendung von Teilen anderer Hersteller kann zu Verunreinigungen oder Leistungseinbußen führen. Verwenden Sie daher ausschließlich DeVilbiss-Filterkartuschen.*

HINWEIS– *Die Filterkartusche enthält einen hydrophoben Filter. Wenn das Filtermedium mit Feuchtigkeit in Berührung kommt, wird die Luftzirkulation gestoppt. In diesem Fall muss die Filterkartusche ausgetauscht werden. Entfernen Sie das Filtermedium nicht aus der Filterkartusche.*

HINWEIS– *Filterkartuschen sind in jedem Einwegbehälter enthalten. Sie können auch separat erworben werden (7305D-635 12er-Pack).*

Auswechseln von Bakterienfilter (nur für die Verwendung bei einem Patienten) wiederverwendbarer Behälter

1. Der Bakterienfilter muß bei Überfließen oder aber alle zwei Monate gewechselt werden, abhängig davon, was zuerst eintritt.
2. Entfernen Sie den Filter, indem Sie diesen vom Absauggerät und dem Deckel trennen.
3. Ersetzen Sie den Filter mit einem sauberen DeVilbiss Bakterienfilter (unsteril) (7305D-608, 12 pro Packung), und bringen Sie den Filter erneut am Absauggerät und Deckel an. Zusätzliche Filter können von Ihrem autorisierten DeVilbiss Healthcare-Händler bezogen werden.

HINWEIS– *Keinesfalls den Bakterienfilter durch andere Materialien ersetzen. Ein solches Ersetzen kann zu Kontaminierung oder schlechter Leistung führen. Ausschließlich DeVilbiss-Filter verwenden.*

HINWEIS– *Der Bakterienfilter darf nur für einen einzigen Patienten verwendet werden.*

FEHLERSUCHE

HINWEIS– *Ihr DeVilbiss Absauggerät enthält keine Teile, die vom Benutzer selbst gewartet werden können. Wenn Sie der Meinung sind, daß Ihr Gerät nicht ordnungsgemäß funktionieren, nehmen Sie sich bitte die Zeit, folgende mögliche Ursachen zu untersuchen, BEVOR SIE DAS GERÄT AN IHREN HÄNDLER, VON DEM SIE DAS GERÄT BEZOGEN HABEN, ODER AN DeVilbiss Healthcare ZURÜCKSENDEN:*

PROBLEM	ACTION
Gerät lässt sich nicht einschalten. (Grüne Anzeige für externe Stromzufuhr sollte aufleuchten, wenn Strom zugeführt wird.)	1. Stromquelle und Anschlüsse überprüfen. 2. Überprüfen Sie, ob die Steckdose funktioniert, indem Sie eine Lampe anschließen. 3. Bei Batteriebetrieb: Vergewissern Sie sich, daß eine Batterie in Ihrem Gerät installiert ist. 4. Wenn eine Batterie installiert ist, vergewissen Sie sich, daß diese vollständig aufgeladen ist.
Pumpe läuft, aber kein Vakuum.	1. Vergewissern Sie sich, daß alle Schläuche ordnungsgemäß angeschlossen sind. 2. Überprüfen Sie die Schlauchanschlüsse auf Lecks oder Knicke. 3. Vergewissern Sie, daß die Absperrung nicht aktiviert ist. 4. Überprüfen Sie die Behälterbaugruppe auf Lecks und Risse.
Geringes Vakuum	1. Verwenden Sie den Vakuumregler, um das Vakuum zu erhöhen. 2. Überprüfen Sie das System auf Lecks. 3. Drücken Sie auf den Vakuumregler, und lassen Sie ihn dann los.

PROBLEM	ACTION
Batterie wird nicht aufgeladen. (Batterieladeanzeige sollte aufleuchten, wenn die Batterie während des Aufladevorgangs angeschlossen ist.)	1. Vergewissern Sie sich, daß das Gerät mit einer integrierten Batterie ausgestattet ist. Bei Fragen wenden sie sich bitte an ihren zuständigen Fachhändler. 2. Vergewissern Sie sich, daß die Batterieladeanzeige aufleuchtet. 3. Überprüfen Sie die elektischen Anschlüsse während des Aufladevorgangs. 4. Vergewissern Sie sich, daß die Steckdose funktioniert, indem Sie eine Lampe anschließen.

AUFBEREITUNG

Eine turnusgemäße Kalibrierung oder Serviceeinsatz ist nicht erforderlich, solange das Gerät gemäß den Herstellerangaben sachgerecht eingesetzt wird. Bei Patientenwechsel muss das Gerät zum Schutz des Anwenders aufbereitet werden. Die Aufbereitung darf nur vom Hersteller oder von Fachhändler durchgeführt werden. Bei Patientenwechsel:

1. Inspizieren Sie das Gerät auf mögliche Schäden und Vollständigkeit des Zubehörs.
2. Stellen Sie sicher, dass das Gerät und das Zubehör sauber sind.
3. Überprüfen Sie mittels eines separaten Vakuum-Manometers die korrekte Anzeige und Einstellung der Vakuumstufen gemäß den Herstellerspezifikationen
4. Ersetzen Sie den Sekretbehälter, den Bakterienfilter und die Schläuche bei Patientenwechsel.
5. Wischen Sie die Oberfläche mit einem sauberen, mit Desinfektionsmittel angefeuchteten Tuch ab.

TECHNISCHE DATEN/KLASSIFIKATION

Größe	H x B x T Zoll (cm)
Serie 7305P und 7305D	9,0 x 7,0 x 8,0 (22,9 x 17,8 x 20,3)
Gewicht	**Pfund (Kg)**
Serie 7305D	3,8 (1,7)
Serie 7305P	6,3 (2,9)
Elektrische Anforderungen	100-240 V AC 50/60 Hz 0,75 A max; 12 V DC, 33 W max
Integrierte wiederaufladbare Batterie	
Serie 7305P	Ab Werk
Serie 7305D	Nicht ab Werk (Option der Installation durch den Fachhändler)
Vakuumbereich	
Serie 7305P und 7305D	80 bis 550 mm Hg
Luftdurchfluß am Pumpeneingang: normalerweise	27 LPM (freier Fluß - u.U. geringer bei Batteriebetrieb)
Kapazität der Sammelflasche	
Serie 7305 D und P	800 ml (cc) Einwegflasche
Serie 7305 D und P - Option:	1200 ml (cc) Wiederverwendbare Flasche
Umgebungsbedingungen	
Betriebstemperatur	32°F (0°C) - 104°F (40°C)
Relative Luftfeuchte für Betrieb	0-95%
Betriebsdruck	10,2 psi (70 kPa) - 15,4 psi (106 kPa)
Temperaturbereich für Lagerung und Transport	-40°F (-40°C) - 158°F (70°C)
Relative Luftfeuchte für Lagerung und Transport	0-95%
Luftdruck für Lagerung und Transport	7,3 psi (50 kPa) - 15,4 psi (106 kPa)
Garantie	
Serie 7305P	Zwei Jahre Eingeschränkte Garantie, ausgenommen Batterie und Sammelflasche
Serie 7305D	Zwei Jahre Eingeschränkte Garantie, ausgenommen Sammelflasche
Integrierte Batterie	90 Tage
Sicherheitsstandards	
Serie 7305D und 7305P	IEC 601-1; CAN/CSA-C22.2 No. 601.1-M90; UL 60601-1, EN 60601-1-2
7305P Folgenden mit RTCA/D-160D	DO-160D - Abschnitt 21 Kategorie M Nur für Batteriebetrieb Für Verwendung im Flugzeug
Geräteklassifikation	
Geräteklassifikation in bezug auf Elektroschock Verhütung:	Klasse 1 und interner Betrieb
Schutz vor Elektroschock	Typ BF
Schutz vor Eindringen von Flüssigkeiten	IPX2 und normale Stromversorgung
Betriebsweise	Unterbrochener Betrieb: 30 Minuten ein, 30 Minuten aus
Das Gerät darf nicht in der Nähe von entflammbaren Narkosegasmischungen verwendet werden, in denen Luft, Sauerstoff oder Distickstoffoxid enthalten ist.	
ISO-Klassifikation	
Nur 7305P Serie A - Elektrisch betriebenes medizinisches Absauggerät für Feld- und Transporteinsatz nach ISO 10079-1 : 1999	
Hohe Flußrate / Hohes Vakuum	
Serie 7305D - Elektrisch betriebenes medizinisches Absauggerät, nicht für Transporteinsatz geeignet, nach ISO 10079-1 : 1999	

ZWEI JAHRE EINGESCHRÄNKTE GARANTIE

Für das Kompressoroberteil des DeVilbiss Absauggeräts der Serie 7305P und 7305D (unter Ausschluß der integrierten wiederaufladbaren Batterien) besteht ab dem Zeitpunkt des Kaufdatums zwei Jahre Garantie auf Material und Arbeitsfehler. Für die integrierten wiederaufladbaren Batterien besteht eine Garantie von 90 Tagen ab Kaufdatum. Defekte Teile werden je nach Ermessen von DeVilbiss Healthcare repariert oder ersetzt, wenn das Gerät während dieser Zeit nicht unsachgemäß verwendet oder manipuliert wurde. Vergewissern Sie sich, daß eine etwaige Fehlfunktion nicht Folge unsachgemäßer Reinigung oder Mißachtung der Betriebsanweisung ist. Falls eine Reparatur notwendig sein sollte, so wenden Sie sich an Ihren DeVilbiss Healthcare-Händler oder an die Kundendienstabteilung von DeVilbiss Healthcare für weitere Hinweise: USA: 800-338-1988 / 814-443-4881, Europa: +49-(0) 621-178-98-0.

HINWEIS– *Diese Garantie umfaßt nicht die Bereitstellung einer Leiheinheit, die Kompensation für die Kosten eines Leihgeräts, während die Einheit sich in Reparatur befindet, oder entstehende Arbeitskosten für die Reparatur oder das Ersetzen defekter Teile.*

ES BESTEHT KEINE ANDERE VERTRAGLICHE GEWÄHRLEISTUNG. GESETZLICHE GEWÄHRLEISTUNGEN, WIE GEWÄHRLEISTUNG, DASS DIE WAREN VON DURCHSCHNITTLICHER QUALITÄT UND FÜR DEN NORMALEN GEBRAUCH GEEIGNET SIND ODER GEWÄHRLEISTUNG DER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK, IST NUR FÜR DEN ZEITRAUM DER VERTRAGLICHEN GEWÄHRLEISTUNG GÜLTIG UND IN DEM GESETZLICHEN UMFANG ZULÄSSIG, UND JEGLICHE GEWÄHRLEISTUNG STILLSCHWEIGENDER ART IST AUSGESCHLOSSEN. EINIGE STAATEN GESTATTEN KEINE BESCHRÄNKUNG DER GESETZLICHEN GEWÄHRLEISTUNG ODER DIE BESCHRÄNKUNG BZW. DEN AUSSCHLUSS VON BEILÄUFIG ENTSTANDENEN ODER FOLGESCHÄDEN. ES KANN DAHER SEIN, DASS DIESE BESCHRÄNKUNGEN NICHT AUF SIE ZUTREFFEN.

Diese Garantie gibt Ihnen bestimmte gesetzliche Rechte. Sie mögen noch andere Rechte haben, die von Staat zu Staat unterschiedlich sind.

Hinweis des Herstellers

Wir danken Ihnen, daß Sie ein DeVilbiss Absauggerät gewählt haben. Wir möchten, daß Sie mit Ihrem Gerät zufrieden sind. Falls Sie Fragen oder Kommentare haben sollten, schicken Sie diese bitte an die Adresse auf dem hinteren Umschlag.

Für Kundendienst wenden Sie sich an Ihren DeVilbiss-Vertragshändler

Telefon	Kaufdatum	Seriennummer

DEVILBISS-ANLEITUNG UND HERSTELLERERKLÄRUNG

WARNUNG

Bei medizinischen elektrischen Geräten sind bezüglich der elektromagnetischen Verträglichkeit besondere Vorsichtsmaßnahmen zu beachten. Sie müssen in Übereinstimmung mit den Informationen zur elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV) in den Begleitdokumenten installiert und in Betrieb genommen werden.

Tragbare und mobile HF-Kommunikationsgeräte können medizinische elektrische Geräte beeinflussen.

Das Gerät bzw. System darf nicht neben, unter oder über anderen Geräten betrieben werden. Wenn es jedoch neben, unter oder über anderen Geräten betrieben werden muss, ist das Gerät bzw. System entsprechend zu beobachten, um den normalen Betrieb in der beabsichtigten Konfiguration zu bestätigen.

HINWEIS–*Die EMV-Tabellen und anderen Richtlinien liefern dem Kunden oder Benutzer Informationen, die entscheidend für die Feststellung der Eignung des Geräts oder Systems für die elektromagnetische Nutzungsumgebung sind. Sie bieten ebenfalls wichtige Informationen für das Management der elektromagnetischen Nutzungsumgebung, um zu gewährleisten, dass das Gerät oder System seinen beabsichtigten Zweck ohne Beeinträchtigung anderer Geräte oder Systeme oder nichtmedizinischer elektrischer Geräte erfüllen kann.*

Anleitung und Herstellererklärung – Emissionen aller Geräte und Systeme

Dieses Gerät ist für die Verwendung in der unten spezifizierten elektromagnetischen Umgebung bestimmt. Der Kunde oder Benutzer dieses Gerätes hat sicherzustellen, dass es in einer derartigen Umgebung verwendet wird.

Emissionstest	Compliance	Elektromagnetische Verstärkung – Richtlinie
HF-Emissionen CISPR 11	Gruppe 1	Dieses Gerät verwendet HF-Energie ausschließlich für interne Funktionen. Daher sind seine HF-Emissionen sehr niedrig und es ist unwahrscheinlich, dass sie Interferenzen bei benachbarten elektronischen Geräten verursachen.
HF-Emissionen CISPR 11	Klasse B Gestrahlte und leitungsgeführte Emissionen	Dieses Gerät ist geeignet für die Verwendung in allen Einrichtungen, auch zu Hause, und in allen Einrichtungen, die an das öffentliche Stromnetz angeschlossen sind, das private Haushalte versorgt.
Harmonische Emissionen IEC 61000-3-2	Klasse A	
Flicker IEC 61000-3-3	Entspricht den Bestimmungen	

Prüfung der Störfestigkeit	IEC 60601- Testniveau	Compliance-Niveau	Elektromagnetische Umgebung – Richtlinien
Entladung statischer Elektrizität IEC 61000-4-2	±6kV Kontakt ±8kV Luft	±6kV Kontakt ±8kV Luft	Der Untergrund sollte aus Holz, Beton oder Keramikfliesen sein. Ist der Boden mit synthetischem Material ausgelegt, muss die relative Luftfeuchtigkeit mindestens 30 % betragen.
Schnelle transiente elektrische Störgrößen (Burst) IEC 61000-4-4	±2kV ofür Wechsel stromversorg ungsleitungen	±2kV ofür Wechsel stromversorg ungsleitungen	Die Qualität der Stromversorgung muss der einer normalen Gewerbe- bzw. Krankenhausumgebung entsprechen.
Stoßspannungen (Surge) IEC 61000-4-5	±1kV Gegentakt ±2kV Gleichtakt	±1kV Gegentakt ±2kV Gleichtakt	Die Qualität der Stromversorgung muss der einer normalen Gewerbe- bzw. Krankenhausumgebung entsprechen.
Spannungseinbrüche, Kurzzeitunterbrechungen und Spannungs- schwankungen der Stromversorgungs leitungen IEC 61000-4-11	> 95 % Einbruch für 0,5 Zyklen 60 % Einbruch für 5 Zyklen 30 % Einbruch für 25 Zyklen > 95 % Einbruch für 5 Sekunden	> 95 % Einbruch für 0,5 Zyklen 60 % Einbruch für 5 Zyklen 30 % Einbruch für 25 Zyklen > 95 % Einbruch für 5 Sekunden	Die Qualität der Stromversorgung muss der einer normalen Gewerbe- bzw. Krankenhausumgebung entsprechen. Muss das Gerät auch bei Unterbrechungen der Stromzufuhr ununterbrochen in Betrieb bleiben, sollte es an eine unterbrechungsfreie Stromversorgung oder Batterie angeschlossen sein.

Emissionstest	IEC 60601 Test Level	IEC 60601- Testniveau	Elektromagnetische Verstärkung – Richtlinie
Magnetfelder mit energietechn. Frequenz 50/60 Hz IEC 61000-4-8	3A/m	3A/m	Magnetfelder mit energietechnischen Frequenzen sollten sich auf einem für normale Gewerbe- bzw. Krankenhausumgebungen typischen Niveau befinden.
Leitungsgeführte HF IEC 61000-4-6	3 Vrms von 150 kHz bis 80 MHz	V1 = 3 Vrms	Bei der Verwendung von tragbarer und mobiler HF-Kommunikationsausrüstung sollte der empfohlene berechnete/unten aufgeführte Abstand zum Gerät eingehalten werden. $D=(3,5/V1)\sqrt{P}$
Gestrahlte HF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz bis 2,5 GHz	E1 = 3V/m	$D=(3,5/E1)\sqrt{P}$ 80 bis 800 MHz $D=(7/E1)\sqrt{P}$ 800 MHz bis 2,5 GHz Wobei P die maximale Ausgangsnennleistung in Watt (W) und D der empfohlene Abstand in Metern (m) ist. Die Feldstärke der festen Sender, die durch eine elektromagnetische Prüfung des Aufstellorts ermittelt wird, muss unter den Compliance-Werten (V1 und E1) liegen. Störungen können in der Nähe von Geräten auftreten, die Sender enthalten.
Für Sender mit einer maximalen Ausgangsnennleistung, die nicht oben aufgeführt ist, kann der empfohlene Abstand d in Metern (m) mithilfe der entsprechenden Gleichung für die Senderfrequenz bestimmt werden, wobei P die maximale Ausgangsnennleistung des Senders in Watt (W) gemäß dem Hersteller des Senders darstellt. Hinweis 1: Bei 80 MHz und 800 MHz trifft der Mindestabstand für den höheren Frequenzbereich zu. Hinweis 2: Diese Richtlinien können nicht auf alle Situationen angewendet werden. Die Ausbreitung elektromagnetischer Wellen hängt von der Absorption und Reflexion von Strukturen, Objekten und Personen ab.			

Empfohlene Abstände zwischen tragbarer und mobiler HF-Kommunikationsausrüstung und diesem Gerät. Dieses Gerät und System hat KEINE lebenserhaltende Funktion.

Dieses Gerät ist für die Verwendung in einer Umgebung vorgesehen, in der gestrahlte HF-Störungen kontrolliert werden. Der Kunde bzw. Benutzer des Geräts kann zur Verhinderung von elektromagnetischen Störungen beitragen, indem er gemäß der Empfehlung unten, die sich nach der maximalen Ausgangsleistung der Kommunikationsausrüstung richtet, einen minimalen Abstand zwischen der tragbaren und mobilen HF-Ausrüstung und dem Gerät einhält.

Maximale Ausgangsnennleistung (Watt)	Empfohlene Abstände für das Gerät (Meter)		
	150 kHz bis 80 MHz $d=(1,1667)\sqrt{P}$	80 bis 800MHz $d=(1,1667)\sqrt{P}$	800 MHz bis 2,5 GHz $d=(2,3333)\sqrt{P}$
0,01	0,11667	0,11667	0,23333
0,1	0,36894	0,36894	0,73785
1	1,1667	1,1667	2,3333
10	3,6894	3,6894	7,3785
100	11,667	11,667	23,333

Für Sender mit einer maximalen Ausgangsnennleistung, die nicht oben aufgeführt ist, kann der empfohlene Abstand d in Metern (m) mithilfe der entsprechenden Gleichung für die Senderfrequenz bestimmt werden, wobei P die maximale Ausgangsnennleistung des Senders in Watt (W) gemäß dem Hersteller des Senders darstellt.
Hinweis 1: Bei 80 MHz und 800 MHz trifft der Mindestabstand für den höheren Frequenzbereich zu.
Hinweis 2: Diese Richtlinien können nicht auf alle Situationen angewendet werden. Die Ausbreitung elektromagnetischer Wellen hängt von der Absorption und Reflexion von Strukturen, Objekten und Personen ab.

INDICE

SIMBOLI IEC

	Attenzione, consultare la guida di istruzioni		Apparecchiatura di tipo BF		Mantenere asciutto
	Consultare le istruzioni per l’uso		Compressore attivo (ON)		Non bagnare
	Corrente continua		Compressore disattivato (OFF - caricabatteria esterno)		Pericolo di soffocamento – Le parti di piccole dimensioni non sono adatte ai bambini al di sotto dei 3 anni o a individui che abbiano la tendenza a mettere in bocca oggetti non commestibili.
	Corrente alternata		Data di fabbricazione		
	Indicatore di polo positivo centrale	Rx ONLY	La legge federale statunitense limita la vendita di questo dispositivo ai medici o a seguito di loro prescrizione.		
IPX2	Le gocce di IPX2 in caduta verticale non hanno effetti dannosi purché la copertura risulti posizionata entro un angolo non superiore a 15° rispetto alla verticale.				
	Il dispositivo contiene attrezzatura elettrica e/o elettronica che deve essere riciclata secondo la Direttiva della Comunità Europea 2012/19/EU – Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)				

AVVERTENZE IMPORTANTI

Nell’impiego di dispositivi elettrici, specialmente in presenza di bambini, è sempre necessario adottare alcune misure di sicurezza basilari. Leggere tutte le istruzioni prima dell’uso. Le informazioni importanti sono evidenziate dai seguenti termini:

PERICOLO – Informazioni di sicurezza essenziali per evitare il rischio di lesioni gravi o di morte.

ATTENZIONE – Informazioni di sicurezza importanti per evitare il rischio di lesioni gravi.

AVVERTENZA – Informazioni per evitare danni al prodotto.

NOTA – Informazioni alle quali occorre prestare particolare attenzione.

LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL’USO.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

PERICOLO

Per evitare il rischio di folgorazione:

1. Non usare il dispositivo in bagno.
2. Non collocare il dispositivo in luoghi da cui potrebbe cadere a terra o dentro un lavandino.
3. Evitare che il dispositivo venga a contatto con liquidi.
4. Non toccare il dispositivo se questo è venuto a contatto con acqua. Scollegarlo immediatamente dalla rete elettrica.

ATTENZIONE

Per evitare il rischio di ustioni, folgorazione, incendio o lesioni personali:

1. In caso di utilizzo del dispositivo da parte di individui con disabilità fisiche o adolescenti è necessaria un’attenta supervisione.
2. Usare il dispositivo solo per il fine previsto nelle modalità descritte in questa guida.
3. Non utilizzare mai il dispositivo nei seguenti casi:
   a. Il cavo o la presa di alimentazione presentano segni di danneggiamento.
   b. Il dispositivo non funziona correttamente.
   c. Il dispositivo presenta segni di danneggiamento o ha subìto una caduta.
   d. Il dispositivo è venuto a contatto con l’acqua.
   In tal caso, consegnare il dispositivo ad un centro di assistenza DeVilbiss Healthcare per l’eventuale riparazione.

4. Tenere il cavo di alimentazione lontano dalle fonti di calore.
5. Non utilizzare il dispositivo in presenza di sintomi di sonnolenza o durante il sonno.

NOTA– *Il modello 7305D non è equipaggiato di serie con la batteria ricaricabile; questa può essere acquistata separatamente e deve essere installata dal rivenditore DeVilbiss Healthcare. Il modello 7305P è equipaggiato con batteria interna ricaricabile e pertanto si presta all'applicazione di tutte le procedure descritte in questa guida.*

PERICOLO

L'aspiratore DeVilbiss è un dispositivo di aspirazione progettato esclusivamente per la raccolta di fluidi non infiammabili nell'ambito di procedure mediche. L'uso improprio del dispositivo durante l'esecuzione di procedure mediche può causare lesioni o la morte. Per tutte le applicazioni mediche:

1. L'aspirazione deve essere effettuata in stretta conformità alle procedure indicate dal responsabile sanitario autorizzato.
2. Alcuni collegamenti o accessori possono risultare inadatti ai condotti forniti in dotazione. Tutti i collegamenti ed accessori devono essere testati prima dell'uso al fine di verificarne l'accoppiamento appropriato.

USO ALL'ESTERO

Il modello 7305 è equipaggiato con un alimentatore a commutazione che consente di utilizzare il dispositivo con una vasta gamma di tensioni di alimentazione CA (100-240 Vca, 50/60 Hz). Tuttavia, è necessario dotarsi del cavo di alimentazione appropriato al tipo di presa elettrica.

NOTA– *Prima dell'utilizzo, verificare l'adeguatezza del cavo di alimentazione.*

INTRODUZIONE

L'aspiratore DeVilbiss è un dispositivo medico di aspirazione affidabile e portatile. Grazie alle dimensioni ridotte, al peso contenuto e all'alimentazione CC, l'aspiratore DeVilbiss è ideale per eseguire operazioni di aspirazione a domicilio o in trasferta utilizzando il cavo di alimentazione CC opzionale oppure la batteria ricaricabile. Due ampolle di raccolta opzionali consentono di scegliere tra il recipiente standard monouso e il recipiente riutilizzabile. L'applicazione scrupolosa delle procedure di utilizzo e manutenzione fornite in questa guida consentirà di prolungare al massimo la durata del dispositivo.

Controindicazioni

L'aspiratore DeVilbiss non deve essere utilizzato per:

- drenaggio toracico
- aspirazione nasogastrica

Dichiarazione di utilizzo

Il dispositivo è inteso per la rimozione di fluidi dalle vie respiratorie o dal sistema di supporto alla respirazione e di materiale infettivo dalle ferite. Il dispositivo crea una pressione negativa (aspirazione) che estrae i fluidi attraverso un tubo monouso collegato a un flacone di raccolta. I fluidi vengono intrappolati nel flacone di raccolta per essere opportunamente smaltiti. L'utilizzo deve essere prescritto solo da un medico.

ACCESSORI/RICAMBI

I componenti elencati di seguito possono essere acquistati separatamente come accessori o ricambi per l'aspiratore DeVilbiss serie7305:

Descrizione	Codice	Descrizione	Codice
Tubo 6' per paziente	6305D-611	Custodia per trasporto	7305D-606
Kit contenitore di raccolta (confezione con cartuccia filtro interno, paraspruzzi, contenitore da 800 ml, tubo da 11 cm e 1,8 m)	7305D-633	Adattatore/Caricabatterie da CA a CC	7305P-613
Contenitore monouso da 800 ml con cartuccia filtro interno, paraspruzzi e tubo da 11 cm (48 ciascuno)	7305D-632	Cavo di alimentazione 12V CC (1 pz)	7304D-619
Cartuccia filtro (12 pz) (Per contenitore monouso)	7305D-635	Cavo di alimentazione di tipo ospedaliero (120 VCA)	099HD-614
Kit contenitore di raccolta (contenitore riutilizzabile da 1200 ml, filtro antibatterico esterno, raccordo, tubo da 11 cm)	7314D-603	Cavo di alimentazione per USA	6710D-609
Contenitore riutilizzabile da 1200 ml (filtro antibatterico esterno, raccordo, tubo da 11 cm) (6 pz)	7314D-604	Cavo di alimentazione per continentale Europa	7305P-631
Filtro antibatterico esterno (non sterile) (12 pz) per contenitore riutilizzabile	7305D-608		

NOTA– *l'utilizzo di accessori e cavi elettrici diversi da quelli specificatiin questo manuale o nei documenti di riferimento possono portare a un aumento delle emissioni elettromagnetiche dal prodotto o a una diminuzione dell'immunità elettromagnetica del prodotto.*

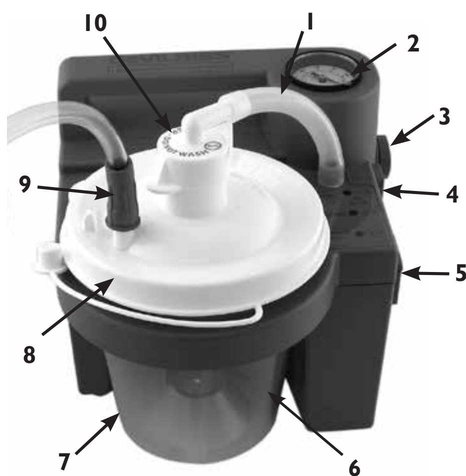
PARTI FONDAMENTALI

Aspiratore serie 7305 DeVilbiss

Con contenitore monouso e cartuccia filtro interno

1. Tubo di collegamento da 4⅜"
2. Indicatore di depressione
3. Manopola di regolazione depressione
4. Ingresso tensione CC (lato)
5. Interruttore di accensione
6. Paraspruzzi
7. Contenitore di raccolta
8. Coperchio
9. Tubo per paziente
10. Cartuccia filtro

Adattatore da CA a CC (non mostrato)
Cavo di alimentazione CC (non mostrato) opzionale
Batteria interna ricaricabile (non mostrato) Solo serie 7305P
Custodia per trasporto (non mostrato) Solo serie 7305P



Con contenitore riutilizzabile e filtro antibatterico esterno

1. Filtro antibatterico
2. Indicatore di depressione
3. Tubo di collegamento da 4⅜"
4. Manopola di regolazione depressione
5. Ingresso tensione CC (lato)
6. Interruttore di accensione
7. Contenitore di raccolta
8. Coperchio
9. Tubo per paziente
10. Raccordo

Adattatore da CA a CC (non mostrato)
Cavo di alimentazione CC (non mostrato) opzionale
Batteria interna ricaricabile (non mostrato) Solo serie 7305P
Custodia per trasporto (non mostrato) Solo serie 7305P



Contenitori serie 7305 DeVilbiss

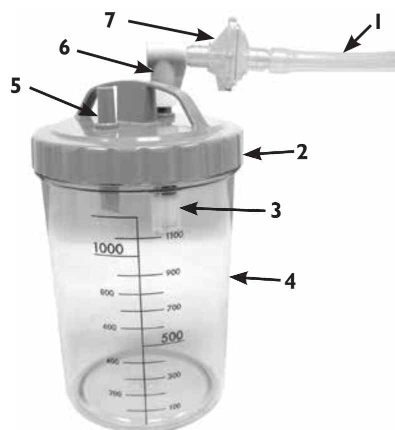
Contenitore monouso con cartuccia filtro interno e paraspruzzi

1. Tubo di collegamento da 4⅜"
2. Cartuccia filtro (**Non bagnare**)
3. Coperchio
4. Contenitore
5. Paraspruzzi
6. Connettore tubo paziente



Contenitore riutilizzabile con filtro antibatterico esterno

1. Tubo di collegamento da 4⅜"
2. Coperchio con guarnizione circolare
3. Valvola di traboccamento
4. Contenitore
5. Connettore tubo paziente
6. Raccordo
7. Filtro antibatterico



ALLESTIMENTO

Installazione del cartuccia filtro interno

Contenitore monouso con cartuccia filtro interno e paraspruzzi

1. Caricare completamente la batteria per 17 ore (solo serie 7305P).
2. Accertarsi che il paraspruzzi sia fissato saldamente all'interno del coperchio sulla cartuccia filtro.
3. Fissare saldamente il coperchio al contenitore.
4. Inserire il contenitore nel supporto.
5. Attaccare il tubo da 4⅜" dalla cartuccia filtro al connettore apposito.
6. Il tubo per paziente deve essere collegato al coperchio in corrispondenza della scritta <Patient>.
7. Prima dell'uso verificare che tutti i collegamenti risultino ben fissi e non presentino perdite.
8. Prima di iniziare l'operazione di aspirazione sul paziente verificare che il dispositivo sia regolato sul livello di aspirazione appropriato.

Installazione del filtro esterno

Contenitore riutilizzabile con filtro antibatterico esterno

1. Caricare completamente la batteria per 17 ore (solo serie 7305P).
2. Fissare saldamente il coperchio al contenitore.
3. Inserire il contenitore nel supporto.
4. Collegare un'estremità del tubo da 11 cm al connettore e l'altra estremità al filtro antibatterico. Durante il montaggio/smontaggio, verificare che il lato libero del filtro antibatterico sia rivolto verso il raccordo e il recipiente di raccolta. Non invertire la direzione di flusso del filtro.
5. Collegare il filtro antibatterico al raccordo a 90°, quindi collegare quest'ultimo alla sommità del coperchio in corrispondenza della scritta <Vacuum>.
6. Il tubo per paziente deve essere collegato al coperchio in corrispondenza della scritta <Patient>.
7. Prima dell'uso verificare che tutti i collegamenti risultino ben fissi e non presentino perdite.
8. Prima di iniziare l'operazione di aspirazione sul paziente verificare che il dispositivo sia regolato sul livello di aspirazione appropriato.

UTILIZZO DELL'ASPIRATORE DEVILBISS SERIE 7305

Prima di collegare il dispositivo all'adattatore CA o al cavo di alimentazione 12V CC opzionale, verificare che l'interruttore di accensione situato sul lato dell'unità sia in posizione "OFF". Selezionare la sorgente di alimentazione desiderata.

Indicazioni LED

L1- Verde– Dispositivo alimentato da sorgente CA o cavo CC. Si accende quando è presente la tensione di alimentazione esterna.

L2 - Giallo– Batteria in carica. Si spegne quando la batteria è carica. (Solo serie 7305P)

L3 - Rosso– Batteria scarica. Se il LED rimane acceso permanentemente utilizzare un'altra sorgente di alimentazione e ricaricare la batteria non appena possibile. (Solo serie 7305P)

ALIMENTAZIONE CA– Inserire il connettore piccolo dell'adattatore CA nell'ingresso di alimentazione CC situato sul lato dell'unità. Inserire l'estremità CA in una presa di rete con messa a terra.

NOTA– *Il gruppo di alimentazione può diventare caldo al tocco durante la carica o il funzionamento dell'unità. Ciò è normale.*

ALIMENTAZIONE 12V CC– (ad es. accendisigari dell'automobile). Inserire il connettore piccolo del cavo di alimentazione CC nel connettore di ingresso CC situato sul lato dell'unità. Inserire il connettore grande nella presa di alimentazione 12V CC dell'automobile.

ALIMENTAZIONE A BATTERIA– Verificare che il dispositivo sia equipaggiato con batteria interna ricaricabile; la batteria è installata di serie sui modelli 7305P oppure come opzione sui modelli 7305D. Per garantire il corretto funzionamento con alimentazione a batteria, caricare completamente la batteria per 17 ore come descritto nella sezione "Caricamento della batteria". Per utilizzare il dispositivo con alimentazione a batteria interna, verificare che il dispositivo non sia collegato a sorgenti di alimentazione esterne tramite il connettore CC posto sul lato dell'unità.

Dopo avere scelto la sorgente di alimentazione, attivare il dispositivo mediante l'interruttore situato sul lato dell'unità. La spia di alimentazione (sulla sommità del dispositivo) indica la sorgente di alimentazione utilizzata (accesa permanentemente in caso di sorgente esterna).

ATTENZIONE

Se l'unità non riceve tensione da una sorgente esterna oppure la batteria è scarica, la spia di batteria scarica rimane accesa e le prestazioni dell'unità decadono rapidamente. Utilizzare immediatamente un'altra sorgente di alimentazione per evitare di interrompere la procedura di aspirazione.

Regolare il livello di depressione da 80 a 550 mm Hg ruotando la manopola situata sul lato dell'unità (in senso orario per aumentare il livello di aspirazione, in senso antiorario per diminuirlo). Il livello desiderato di depressione può essere regolato mediante l'indicatore situato sulla sommità del dispositivo vicino alla maniglia. Per leggere correttamente lo strumento indicatore, tappare l'estremità del tubo verso il paziente oppure aprire il recipiente di raccolta per consentire allo strumento di fornire una indicazione stabile.

NOTA– *Lo strumento fornisce una misura puramente indicativa. In caso di urti violenti, occorre verificare la precisione della misura fornita dallo strumento.*

L'aspirazione viene interrotta automaticamente quando il livello del liquido raggiunge l'interruttore a galleggiante situato sotto il coperchio del recipiente di raccolta.

NOTA– *Durante il trasporto dell'unità, ruotare completamente in senso orario la manopola di regolazione della depressione per evitare di danneggiarla in caso di caduta accidentale.*

AVVERTENZA– *Quando il livello del liquido raggiunge l'interruttore a galleggiante provocando l'interruzione automatica dell'aspirazione è necessario svuotare il recipiente di raccolta. In caso contrario, la pompa di aspirazione può danneggiarsi.*

AVVERTENZA– *In caso di ritorno di fluido nell'unità, consultare un centro di assistenza per determinare eventuali danni alla pompa di aspirazione.*

CARICAMENTO DELLA BATTERIA

I modelli della serie 7305P sono equipaggiati di serie con una batteria interna ricaricabile. Tali modelli sono dotati di spia del livello di carica della batteria. I modelli della serie 7305D non sono equipaggiati di serie con batteria ricaricabile; consultate il rivenditore per determinare se l'unità in vostro possesso è dotata di batteria ricaricabile.

Dopo avere determinato se l'unità è dotata di batteria ricaricabile, collegarla ad una sorgente di alimentazione CA o CC appropriata mediante l'adattatore CA o il cavo di alimentazione CC. La spia verde di alimentazione esterna deve accendersi. La spia gialla del livello di carica si accende durante la fase di carica della batteria. Verificare che la spia si accenda all'inizio della fase di carica. Quando il livello di carica della batteria è prossimo al valore massimo, la spia gialla può lampeggiare per alcuni minuti. Tale comportamento è da ritenersi normale.

NOTA – *Caricare la batteria per almeno 17 ore prima del primo utilizzo.*

NOTA – *Ricaricare completamente la batteria dopo ogni utilizzo. L'unità continuerà a caricare completamente la batteria dopo lo spegnimento della spia di segnalazione del livello di carica, quindi lasciare l'unità collegata alla c.a. quando non è in uso.*

AVVERTENZA– *La scarica completa della batteria ne accorcia la vita operativa. Quando la spia di batteria scarica è accesa, non utilizzare l'unità per un tempo superiore a pochi minuti. Ricaricare la batteria non appena possibile.*

NOTA – *La durata di funzionamento dell'unità si ridurrà con l'uso della batteria.*

NOTA – *La durata di funzionamento dell'unità sarà inoltre ridotta lasciando la batteria scarica per periodi prolungati.*

NOTA PER L'IMMAGAZZINAGGIO – *La batteria deve essere caricata per almeno 17 ore prima dell'immagazzinaggio e almeno una volta ogni 6 mesi. Importante: se la ricarica della batteria è effettuata oltre i 6 mesi, possono essere necessari 3 cicli completi di carica ed esaurimento per riportare la batteria alla capacità massima.*

NOTA– *Una batteria completamente carica garantisce un'autonomia di funzionamento di circa 60 minuti con livello di depressione zero (flusso libero). Il tempo di funzionamento diminuirà all'aumentare del livello di aspirazione.*

NOTA– *Durante la carica della batteria, la spia di carica rimane accesa. Se l'unità non mantiene la carica, verificare che sia dotata di batteria interna prima di portarla presso un centro autorizzato DeVilbiss Healthcare. Verificare che la spia di carica si accenda quando l'unità è collegata ad una sorgente di alimentazione esterna con interruttore principale in posizione OFF.*

NOTA– *La batteria interna ricaricabile è di tipo piombo-acido e deve essere smaltita in modo opportuno.*

NOTA– *Per evitare interruzioni accidentali dell'alimentazione, non collegare mai l'adattatore CA ad una presa controllata da interruttore.*

NOTA– *Non collegare mai il cavo di alimentazione CC ad una sorgente di alimentazione discontinua.*

PULIZIA

Preparazione

1. Spegnere l'unità mediante l'interruttore principale e attendere che il livello di depressione si abbassi. Scollegare l'unità dalla sorgente di alimentazione CC esterna.
2. Disconnettere il tubo e rimuovere il contenitore dal supporto.
3. Rimuovere il coperchio con cura e svuotare il contenuto.

NOTA– *Il recipiente di raccolta deve essere svuotato e pulito dopo ogni utilizzo.*



AVVERTENZA

Per prevenire eventuali rischi di infezioni dovute a soluzioni detergenti/disinfettanti contaminate, preparare sempre nuove soluzioni per ciascun ciclo di pulizia ed eliminare la soluzione dopo l'uso.

Contenitore di raccolta monouso con cartuccia filtro interno

Il contenitore di raccolta monouso e il relativo coperchio vanno usati per un solo paziente.

1. Rimuovere la cartuccia filtro e il tubo da 4⅜" e metterli da parte.

NOTA– *È necessario NON bagnare il filtro. Il materiale del filtro non può essere rimosso dal raccordo (figura A).*



AVVERTENZA

Non rimuovere la sfera galleggiante dalla coperchio. Se rimossa, la sfera galleggiante può rappresentare un pericolo di soffocamento (figura B).

2. Lavare il contenitore, il coperchio e il paraspruzzi con una soluzione di acqua calda e detergente per stoviglie. Sciacquare con acqua pulita e calda. Sciacquare con acqua pulita e calda
3. Immergere in una soluzione di 1 parte di aceto (>=5% concentrazione acido acetico) e 3 parti di acqua (55 °C-65 °C) per 60 minuti. Risciacquare con acqua calda e pulita e lasciare asciugare all'aria.

NOTA– *Il contenitore smontato può anche essere lavato in una lavastoviglie, solo sul vassoio superiore, usando un programma di lavaggio con temperatura dell'acqua compresa tra 55 °C-65 °C.*

Contenitore di raccolta riutilizzabile con filtro antibatterico eterno

1. Rimuovere il filtro antibatterico, il tubo da 4-3/8" e il raccordo e metterli da parte. Rimuovere la guarnizione circolare e la valvola di traboccamento dal coperchio.
2. Lavare il contenitore, il coperchio e la valvola di traboccamento in una soluzione di acqua calda e detergente liquido neutro (ad es. Dawn o Palmolive) e risciacquarli con acqua calda corrente.
3. **Per l'utilizzo mono-paziente:** Dopo il lavaggio, disinfettare usando uno dei metodi seguenti:
   a. Immergere in una soluzione di 1 parte di aceto (>=5% concentrazione acido acetico) e 3 parti di acqua (55 °C-65 °C) per 60 minuti. Risciacquare con acqua calda e pulita e lasciare asciugare all'aria in un ambiente pulito.
   b. Pulire con alcool e lasciare asciugare all'aria in un ambiente pulito.
   c. Lavare con un disinfettante commerciale (battericida-germicida). Seguire scrupolosamente le istruzioni e i valori di diluizione forniti dal produttore.
4. **Per l'utilizzo multi-paziente:** Dopo il lavaggio:
   a. Una volta che i vari componenti siano completamente asciutti, posizionare il contenitore e il coperchio in autoclave con parti terminali aperte rivolte verso il basso. Verificare che i vari componenti non siano in contatto. Eseguire un ciclo di sterilizzazione a vapore a 121 °C (250 °F) per 15 minuti. **NOTA**-*Il contenitore è garantito fino a 30 cicli di sterilizzazione in autoclave alle condizioni indicate.*
   b. Smaltire e sostituire il filtro, il tubo e il raccordo tra un paziente e l'altro.

Aspiratore

1. Con l'interruttore principale in posizione OFF, scollegare l'aspiratore DeVilbiss dalla eventuale sorgente di alimentazione esterna.
2. Pulire l'unità con un panno pulito inumidito con disinfettante (battericida-germicida).

AVVERTENZA– *Non immergere il dispositivo in acqua poiché potrebbe danneggiarsi la pompa di aspirazione.*

NOTA– *Non utilizzare detergenti o disinfettanti contenenti ammoniaca, benzene e/o acetone per pulire l'unità.*

Tubo (utilizzo monopaziente)

1. Scollegare il tubo dall'unità.
2. Risciacquare accuratamente facendo scorrere acqua calda corrente al suo interno.
3. Continuare immergendo in una soluzione di 1 parte di aceto (>=5% concentrazione acido acetico) e 3 parti di acqua (55 °C-65 °C) per 60 minuti. Risciacquare con acqua calda e pulita e lasciare asciugare all'aria.
4. Pulire la superficie esterna del tubo passandovi un panno pulito inumidito.

Custodia per trasporto

1. Pulire la custodia usando un panno pulito inumidito con detergente e/o disinfettante.

NOTA – *Le informazioni relative alla disinfezione sono basate sulle Linee guida dell'AARC per la broncoaspirazione per pazienti a casa (AARC Clinical Practice Guideline Suctioning of the Patient in the Home).*

MANUTENZIONE

Verificare che il tubo di aspirazione ed il recipiente di raccolta non presentino perdite, incrinature, ecc. prima di ogni utilizzo.

PERICOLO

Pericolo di scosse elettriche. Non cercare di aprire o togliere il modulo; non vi sono componenti interni riparabili dall'utente. Se occorre assistenza, portare l'unità presso un rivenditore DeVilbiss Healthcare qualificato od un centro di assistenza autorizzato. L'apertura o la manomissione dell'unità provoca il decadimento della garanzia.

Sostituzione della cartuccia filtro (utilizzo monopaziente) per contenitore monouso

1. Il cartuccia filtro deve essere sostituito ogni due mesi o in caso di saturazione.
2. Disattivare l'unità (interruttore in posizione ○ "off").
3. Rimuovere la cartuccia filtro e il tubo da 4 3/8".
4. Installare la nuova cartuccia e il tubo.

NOTA– *Non utilizzare altri materiali in sostituzione del filtro antibatterico. In caso contrario possono esservi rischi di contaminazione o decadimento delle prestazioni; usare esclusivamente cartucce filtro DeVilbiss.*

NOTA– *La cartuccia contiene un filtro idrofobico. Se il filtro diventa umido, il flusso dell'aria sarà arrestato. Perciò, la cartuccia filtro deve essere sostituita. Non rimuovere il filtro dalla cartuccia filtro.*

NOTA–*Le cartucce filtro sono incluse in ogni contenitore monouso. Le cartucce sono anche disponibili separatamente (7305D-635 conf. 12 pz).*

Sostituzione del filtro antibatterico (utilizzo monopaziente) per contenitore riutilizzabile

1. Il filtro deve essere sostituito ogni due mesi o in caso di saturazione.
2. Rimuovere il filtro scollegandolo dal gruppo unità di aspirazione/coperchio.
3. Sostituire con un filtro antibatterico DeVilbiss non sterile (7305D-608 conf. 12 pz) e rimontare nel gruppo unità di aspirazione/coperchio. Filtri addizionali possono essere acquistati presso il rivenditore autorizzato DeVilbiss Healthcare.

NOTA– *Non utilizzare altri materiali in sostituzione del filtro antibatterico. In caso contrario possono esservi rischi di contaminazione o decadimento delle prestazioni; usare esclusivamente filtri DeVilbiss.*

NOTA–*Il filtro antibatterico deve essere sostituito tra un paziente e l'altro.*

PROBLEMI E SOLUZIONI

NOTA– *L'aspiratore DeVilbiss non contiene componenti riparabili dall'utente. Se si ritiene che l'unità non funzioni correttamente, PRIMA DI CONSEGNARLA AL RIVENDITORE DI APPARECCHIATURE MEDICALI PRESSO IL QUALE È STATA ACQUISTATA O DIRETTAMENTE ALLA DeVilbiss Healthcare, verificare se la causa dell'anomalia rientra tra quelle elencate di seguito:*

PROBLEMA	SOLUZIONE
L'unità non si accende. (la spia verde di alimentazione esterna deve accendersi quando l'unità è collegata ad una sorgente di alimentazione)	1. Verificare la funzionalità della sorgente di alimentazione ed il collegamento ad essa. 2. Verificare che la presa di corrente sia attiva collegandovi una lampada. 3. Se si sceglie l'alimentazione con batteria interna, verificare che l'unità sia dotata di batteria. " 4. Se la batteria è presente, verificare che sia completamente carica.
La pompa funziona ma non è presente aspirazione.	1. Verificare che i tubi siano collegati correttamente. 2. Verificare che i punti di collegamento dei tubi non presentino perdite o incrinature. 3. Verificare che l'interruzione automatica di aspirazione non sia abilitata. 4. Verificare che il recipiente di raccolta non presenti perdite o incrinature.
Basso livello di aspirazione.	1. Azionare la manopola di regolazione per aumentare il livello di aspirazione. 2. Verificare che l'unità non presenti segni di perdita. 3. Premere e rilasciare la manopola di regolazione del livello di aspirazione.
La batteria non mantiene la carica. (la spia di carica deve accendersi quando la batteria è sotto carica.)	1. Verificare che l'unità sia equipaggiata con batteria interna consultando il rivenditore DeVilbiss Healthcare. 2. Verificare che la spia del livello di carica della batteria sia accesa. 3. Verificare i collegamenti elettrici durante la fase di carica. 4. Verificare che la presa di corrente sia attiva collegandovi una lampada.

NOTE DEL FORNITORE

Non è necessaria alcuna manutenzione o calibrazione di routine a condizione che il dispositivo venga utilizzato conformemente alle istruzioni del produttore. In caso di cambio di paziente, è necessario effettuare la rigenerazione del dispositivo per proteggere l'utente. La rigenerazione deve essere eseguita unicamente dal produttore o dal fornitore del servizio. Tra un paziente e l'altro:

1. Verificare visivamente che non vi siano danni, elementi mancanti, ecc.
2. Accertarsi che l'aspiratore e gli accessori siano puliti.
3. Utilizzare un manometro indipendente, per verificare che l'aspiratore garantisca il livello di aspirazione appropriato e definito nelle Specifiche.
4. Eliminare e sostituire il contenitore di raccolta, il filtro e i tubi tra un paziente e l'altro.
5. Pulire la superficie con un panno pulito inumidito con disinfettante.

SPECIFICHE E CLASSIFICAZIONI

Dimensioni	**A x L x P (cm)**
Serie 7305P & 7305D	22.9 x 17.8 x 20.3
Peso	**(kg)**
Serie 7305D	1.7
Serie 7305P	2.9
Requisiti elettrici	100-240 V AC 50/60 Hz .75 A max; 12 V DC, 33 W max
Batteria interna ricaricabile	
Serie 7305P	di serie
Serie 7305D	opzionale (installazione presso il rivenditore)
Livelli di depressione	
Serie 7305P & 7305D	da 80 a 550 mm Hg
Flusso aria (ingresso pompa):	27 LPM (flusso libero) tipico (può essere inferiore con alimentazione a batteria)
Capacità recipiente di raccolta	
Serie 7305 D & P	800 ml (cc) monouso
Serie 7305 D & P - Opzionale	1200 ml (cc) riutilizzabile
Condizioni ambientali	
Temperatura operativa	da 0 °C a 40 °C
Umidità relativa operativa	0-95%
Pressione atmosferica operativa	10.2 psi (70 kPa) - 15.4 psi (106 kPa)
Temperatura di immagazzinamento e trasporto	da -40 °C a 70 °C
Umidità relativa di immagazzinamento e trasporto	0-95%
Pressione atmosferica di immagazzinamento e trasporto	7.3 psi (50 kPa) - 15.4 psi (106 kPa)
Garanzia	
Serie 7305P	Due anni, esclusa batteria interna e recipiente di raccolta
Serie 7305D	Due anni, escluso recipiente di raccolta
Batteria interna	90 gg
Approvazioni	
Serie 7305D, & 7305P	IEC 601-1 CAN/CSA-C22.2 No. 601.1-M90; UL 60601-1, EN 60601-1-2
7305P conforme a RTCA/D-160D	DO-160D – sez. 21 cat. M solo per alimentazione a batteria. Impiego su aeromobili
Classificazioni del dispositivo	
Protezione dai rischi di scosse elettriche	Classe I e alimentazione interna
Grado di protezione da scosse elettriche:	Dispositivo di tipo BF
Grado di protezione dalla penetrazione di liquidi	IPX2 e alimentazione ordinaria
Modo d'impiego	Funzionamento intermittente: 30 minuti acceso, 30 minuti spento
Apparecchiatura non idonea all'uso in presenza di una miscela di anestetico infiammabile con l'aria o con ossigeno o ossido nitroso.	
Classificazione ISO	
Solo serie 7305P – Dispositivo medico di aspirazione ad alimentazione elettrica per impiego locale e in trasferta conforme alle norme ISO 10079-1 : 1999	
Alto flusso/Alta depressione	
Serie 7305D – Dispositivo medico di aspirazione ad alimentazione elettrica per impiego locale conforme alle norme ISO 10079-1 : 1999	

GARANZIA LIMITATA DI DUE ANNI

Il gruppo compressore dell'aspiratore DeVilbiss serie 7305P & 7305D (esclusa batteria interna ricaricabile) è garantito esente da difetti di lavorazione e di materiale per un periodo di due anni dalla data di acquisto. La batteria interna ricaricabile è garantita per 90 giorni. Eventuali parte difettose saranno riparate o sostituite a discrezione di DeVilbiss Healthcare a condizione che l'unità non risulti manomessa od usata in modo improprio durante tale periodo. Assicurarsi che eventuali malfunzionamenti non siano imputabili a pulizia inadeguata o ad errata applicazione delle istruzioni. Se è necessaria una riparazione, contattare il rivenditore DeVilbiss Healthcare o il Centro di assistenza DeVilbiss Healthcare per istruzioni: U.S.A. 800-338-1988 / 814-443-4881, Europa +49-(0) 621-178-98-0.

NOTA- *Questa garanzia non prevede la fornitura di unità sostitutiva né l'indennizzo di costi sostenuti per l'eventuale noleggio durante il periodo di riparazione od i costi di manodopera sostenuti per la riparazione/sostituzione delle parti difettose.*

NON È PREVISTA NESSUN'ALTRA GARANZIA ESPLICITA. LE GARANZIE IMPLICITE, INCLUSE QUELLE DI COMMERCIABILITÀ E IDONEITÀ AD UNO SPECIFICO SCOPO, SONO LIMITATE ALLA DURATA DELLA GARANZIA ESPLICITA E NEI LIMITI PREVISTI DALLA LEGGE. OGNI ALTRA GARANZIA IMPLICITA È ESCLUSA. QUESTA RAPPRESENTA L'UNICO RIMEDIO CHE ESCLUDE QUALSIASI RESPONSABILITÀ PER EVENTUALI DANNI CONSEQUENZIALI E INCIDENTALI NELL'AMBITO DI QUALSIVOGLIA GARANZIA NEI LIMITI PREVISTI DALLA LEGGE. ALCUNI STATI NON CONSENTONO LIMITAZIONI ALLA DURATA DI UNA GARANZIA IMPLICITA O SULLA LIMITAZIONE O ESCLUSIONE DI DANNI CONSEQUENZIALI O INCIDENTALI, PERTANTO IL LIMITE O L'ESCLUSIONE DI CUI SOPRA POTREBBERO NON ESSERE APPLICABILI.

Questa garanzia ha valore conferisce specifici diritti legali che possono variare da uno Stato all'altro.

Nota del produttore

Grazie per avere scelto un'unità di aspirazione DeVilbiss. Desideriamo la soddisfazione dei nostri clienti. Eventuali domande o commenti possono essere inviati all'indirizzo riportati sulla retrocopertina.

Per contattare il rivenditore autorizzato DeVilbiss Healthcare:

Telefono	Data di acquisto	Numero di serie

DEVILBISS – GUIDA E DICHIARAZIONE DEL PRODUTTORE

AVVERTENZA

Le apparecchiature elettromedicali necessitano di attenzioni particolari in merito alla compatibilità elettromagnetica e devono essere installate e messe in funzione in conformità alle informazioni sulla compatibilità elettromagnetica fornite dalla documentazione di corredo.

Le apparecchiature di comunicazione a radiofrequenza portatili e mobili possono influire sul funzionamento degli strumenti elettromedicali.

Evitare di usare l'apparecchiatura o il sistema in diretta prossimità di altre apparecchiature. Qualora ne fosse necessario l'uso a fianco o direttamente sopra o sotto altri dispositivi, osservarne attentamente il funzionamento in relazione alla configurazione usata.

NOTA–*Le sulla compatibilità elettromagnetica e le altre linee guida offrono al cliente o all'utente informazioni essenziali per determinare l'idoneità dell'apparecchiatura o del sistema nell'ambiente elettromagnetico di utilizzo e per gestire tale ambiente in modo da permettere all'apparecchiatura o al sistema di funzionare come previsto senza disturbare altri dispositivi o altre apparecchiature elettriche non destinate all'uso medico.*

<table>
<tr><th colspan="4">Guida e dichiarazione del produttore – Emissioni di tutti gli apparecchi e sistemi</th></tr>
<tr><td colspan="4">Questo dispositivo è stato progettato per l'uso negli ambienti elettromagnetici specificati sotto. Spetta all'acquirente o all'operatore del dispositivo assicurarsi che lo strumento venga usato in tale ambiente.</td></tr>
<tr><th>Test delle emissioni</th><th>Conformità</th><th colspan="2">Ambiente elettromagnetico – Guida</th></tr>
<tr><td>Emissione di RF
CISPR 11</td><td>Gruppo 1</td><td colspan="2">Il dispositivo usa energia a radiofrequenza solamente per le funzioni interne. Pertanto, le sue emissioni di RF sono molto basse e non dovrebbero interferire con le apparecchiature elettroniche nei pressi del sistema.</td></tr>
<tr><td>Emissione di RF CISPR 11</td><td>Classe B
Emissioni irradiate e condotte</td><td colspan="2" rowspan="3">Il dispositivo è adatto per l'uso in tutti gli ambienti, inclusi quelli adibiti ad uso residenziale e direttamente in connessione con la rete di alimentazione pubblica a bassa tensione comunemente usata nelle abitazioni.</td></tr>
<tr><td>Emissione di armoniche
IEC 61000-3-2</td><td>Classe A</td></tr>
<tr><td>Flicker IEC 61000-3-3</td><td>Conforme</td></tr>
<tr><th>Test di immunità</th><th>Livello test IEC 60601</th><th>Livello di conformità</th><th>Ambiente elettromagnetico – Guida</th></tr>
<tr><td>Scariche elettrostatiche
(ESD) IEC 61000-4-2</td><td>±6 kV contatto
±8 kV aria</td><td>±6 kV contatto
±8 kV aria</td><td>I pavimenti devono essere di legno, cemento o in piastrelle di ceramica. Se sono di materiale sintetico, l'umidità relativa deve essere almeno del 30%.</td></tr>
<tr><td>Transitori veloci/burst
IEC 61000-4-4</td><td>±2 kV rete di alimentazione principale in CA</td><td>±2 kV rete di alimentazione principale in CA</td><td>La qualità della rete elettrica deve corrispondere a quella prevista in un tipico ambiente commerciale od ospedaliero.</td></tr>
<tr><td>Sovratensione transitoria
IEC 61000-4-5</td><td>±1 kV differenziale
±2 kV comune</td><td>±1 kV differenziale
±2 kV comune</td><td>La qualità della rete elettrica deve corrispondere a quella prevista in un tipico ambiente commerciale od ospedaliero.</td></tr>
<tr><td>Cadute di tensione, brevi interruzioni e variazioni di tensione sulle linee di alimentazione in ingresso
IEC 61000-4-11</td><td>>95% calo per 0,5 cicli
>60% calo per 5 cicli
>30% calo per 25 cicli
>95% calo per 5 secondi</td><td>>95% calo per 0,5 cicli
>60% calo per 5 cicli
>30% calo per 25 cicli
>95% calo per 5 secondi</td><td>La qualità della rete elettrica deve corrispondere a quella prevista in un tipico ambiente commerciale od ospedaliero. Se le esigenze dell'utente del dispositivo richiedono che sia assicurato il funzionamento continuato anche durante le interruzioni di energia elettrica, si consiglia di alimentare il sistema con un gruppo di continuità o una batteria.</td></tr>
</table>

Test di immunità	Livello test IEC 60601	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico – Guida
Campi magnetici alla frequenza di rete (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3A/m	3A/m	Il campo magnetico alla frequenza di rete deve corrispondere a quello di una località tipica in un tipico ambiente commerciale od ospedaliero.
RF condotta IEC 61000-4-6	3 Vrms da 150 kHz a 80 MHz	V1 = 3 Vrms	Le apparecchiature di comunicazione a radiofrequenza portatili e mobili possono essere usate a una distanza dal dispositivo che non sia inferiore alla distanza consigliata, calcolata e indicata di seguito: $D=(3,5/V1)\sqrt{P}$
RF irradiata IEC 61000-4-3	3 V/m da 80 MHz a 2,5 GHz	E1 = 3V/m	$D=(3,5/E1)\sqrt{P}$ da 80 MHz a 800 MHz $D=(7/E1)\sqrt{P}$ da 800 MHz a 2,5 GHz Dove P è la potenza nominale massima in W e D è la distanza in metri consigliata. La forza del campo generato dai trasmettitori fissi, determinata tramite perizia elettromagnetica del sito, deve essere inferiore ai livelli di conformità (V1 e E1). Eventuali interferenze possono verificarsi nei pressi di apparecchiature contenenti un trasmettitore.

Per i trasmettitori la cui potenza nominale massima in uscita non sia elencata nella tabella qui sopra, la distanza consigliata d in metri (m) può essere calcolata in base all'equazione applicabile alla frequenza dell'apparecchio trasmettitore, dove P è la potenza nominale massima in uscita dal trasmettitore, espressa in W, secondo il produttore del trasmettitore stesso.

Nota 1. A 80 MHz e 800 MHz, applicare la distanza consigliata per la gamma di frequenza più alta.

Nota 2. Queste direttive potrebbero risultare inapplicabili in alcune situazioni. L'assorbimento e la riflessione provocati da strutture, oggetti e persone influiscono sulla propagazione elettromagnetica.

Distanze consigliate tra le apparecchiature di comunicazione a radiofrequenza portatili e mobili e questo dispositivo Questo NON è un sistema di supporto vitale.

Questo dispositivo è stato progettato per l'uso in ambienti elettromagnetici nei quali le interferenze di RF irradiata sono contenute. L'acquirente o l'operatore del dispositivo possono aiutare a prevenire le interferenze elettromagnetiche garantendo la distanza minima consigliata tra il sistema e le eventuali apparecchiature di comunicazione a radiofrequenza portatili e mobili, in base alla potenza nominale massima in uscita da tali apparecchi.

Potenza massima in uscita (W)	Distanza consigliata per il dispositivo (m)		
	da 150 kHz a 80 MHz $D=(1.1667)\sqrt{P}$	da 80 MHz a 800 MHz $D=(1.1667)\sqrt{P}$	da 800 MHz a 2,5 GHz $D=(2.3333)\sqrt{P}$
0,01	0,11667	0,11667	0,23333
0,1	0,36894	0,36894	0,73785
1	1,1667	1,1667	2,3333
10	3,6894	3,6894	7,3785
100	11,667	11,667	23,333

Per i trasmettitori la cui potenza nominale massima in uscita non sia elencata nella tabella qui sopra, la distanza consigliata d in metri (m) può essere calcolata in base all'equazione applicabile alla frequenza dell'apparecchio trasmettitore, dove P è la potenza nominale massima in uscita dal trasmettitore, espressa in W, secondo il produttore del trasmettitore stesso.

Nota 1. A 80 MHz e 800 MHz, applicare la distanza consigliata per la gamma di frequenza più alta.

Nota 2. direttive potrebbero risultare inapplicabili in alcune situazioni. L'assorbimento e la riflessione provocati da strutture, oggetti e persone influiscono sulla propagazione elettromagnetica.

INHOUDSOPGAVE

IEC-SYMBOLEN

⚠	Waarschuwing. Raadpleeg gebruikershandleiding.		Type BF-toegepast onderdeel		Droog bewaren
	Raadpleeg de gebruiksinstructies		Compressor "Aan"		Mag niet nat worden
⎓	Gelijkstroom		Compressor "Uit" (externe batterij wordt opgeladen)	0-3	Verstikkingsgevaar – Bevat kleine onderdelen die niet geschikt zijn voor kinderen onder 3 jaar of personen die de neiging hebben om oneetbare voorwerpen in de mond te stoppen.
~	Wisselstroom		Productiedatum		
- —●— +	Positieve polariteitsindicator	Rx ONLY	De federale wetgeving in de Verenigde Staten schrijft voor dat dit apparaat uitsluitend mag worden verkocht door of op voorschrift van een arts.		
IPX2	Bij IPX2 zullen verticaal vallende druppels geen nadelige invloed hebben als de behuizing 15° naar links of naar rechts wordt gekanteld.				
	Het apparaat bevat elektrische en/of elektronische apparatuur die moet worden gerecycled conform EU-richtlijn 2012/19/EU met betrekking tot elektrisch en elektrotechnisch afval (WEEE)				

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Wanneer gebruik wordt gemaakt van elektrische producten, vooral in aanwezigheid van kinderen, moeten altijd elementaire veiligheidsmaatregelen worden genomen. Lees alle instructies goed door voordat u dit product gaat gebruiken. Belangrijke informatie wordt aangegeven met behulp van de volgende termen:

GEVAAR– Dringende veiligheidsinformatie met betrekking tot gevaren die ernstig letsel of de dood tot gevolg kunnen hebben.

WAARSCHUWING– Belangrijke veiligheidsinformatie met betrekking tot gevaren die ernstig letsel tot gevolg kunnen hebben.

VOORZICHTIG– Informatie ter voorkoming van schade aan het product.

OPMERKING– Informatie waarop u bijzonder acht moet slaan.

LEES ALLE INSTRUCTIES DOOR VOORDAT U HET PRODUCT GEBRUIKT.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

GEVAAR

Doe het volgende om het risico van elektrocutie te beperken:

1. Gebruik het apparaat niet terwijl u in bad zit.
2. Plaats of bewaar het product niet op een plek waar het in een badkuip of gootsteen kan vallen.
3. Leg of dompel het apparaat niet in water of enig andere vloeistof.
4. Raak een product dat in water is gevallen niet aan. Verwijder onmiddellijk het netsnoer.

WAARSCHUWING

Doe het volgende op de kans op brandwonden, elektrocutie, brand of persoonlijk letsel te beperken:

1. Nauw toezicht is noodzakelijk wanneer dit product wordt gebruikt door of in aanwezigheid van kinderen of lichamelijk gehandicapte personen.
2. Gebruik dit product alleen voor het doel waarvoor het is bestemd (zoals beschreven in deze handleiding).
3. Gebruik dit product nooit als:
   a. Het netsnoer of de stekker beschadigd is.
   b. Het niet correct werkt.
   c. Het gevallen of beschadigd is.
   d. Het in het water terecht is gekomen.

   Stuur het product terug naar een geautoriseerd servicecentrum van DeVilbiss Healthcare voor onderzoek en reparatie.
4. Zorg ervoor dat het netsnoer niet in aanraking komt met hete oppervlakken.

5. Gebruik het product nooit terwijl u slaapt of als u slaperig bent.

OPMERKING– *Het model 7305D is niet af fabriek uitgerust met een interne oplaadbare batterij. Deze kan apart worden aangeschaft bij en geïnstalleerd door uw DeVilbiss Healthcare-leverancier. Het model 7305P is wél van fabriekswege uitgerust met een interne oplaadbare batterij en alle informatie met betrekking tot het gebruik van de batterij in dit handboekje is dan ook van toepassing op dit apparaat.*

GEVAAR

De DeVilbiss afzuigeenheid is een vacuüm afzuigapparaat dat is ontworpen voor het opzuigen van niet ontvlambare vloeistoffen in uitsluitend medische toepassingen. Onjuist gebruik tijdens medische toepassingen kan persoonlijk letsel of de dood tot gevolg hebben. Voor alle medische toepassingen geldt:

1. Alle afzuigactiviteiten dienen strikt te worden uitgevoerd volgens de procedures die zijn opgesteld door een bevoegd medisch specialist.
2. Sommige hulpstukken of accessoires passen mogelijk niet op de meegeleverde slang. Alle hulpstukken of accessoires moeten vóór gebruik zorgvuldig worden gecontroleerd om er zeker van te zijn dat deze goed passen.

GEBRUIK IN HET BUITENLAND

Het model 7305 is uitgerust met een schakelbare voeding die het apparaat in staat stelt te werken bij elke willekeurige wisselspanning (100-240 V wisselspanning, 50/60 Hz). Er moet hierbij echter wel een netsnoer worden gebruikt dat geschikt is voor verschillende voltages.

OPMERKING– *Controleer vóór gebruik of het netsnoer geschikt is voor verschillende voltages.*

INLEIDING

Uw DeVilbiss afzuigeenheid is een compact, draagbaar medisch afzuigapparaat dat is ontworpen met het oog op betrouwbaarheid. Vanwege het compacte formaat, het geringe gewicht en de toepassing van gelijkstroom, is de DeVilbiss afzuigeenheid bij uitstek geschikt voor gebruik thuis, in combinatie met de optionele gelijkstroomkabel of, als uw model is voorzien van een interne oplaadbare batterij, op een willekeurige locatie onderweg. Ook hebt u de keuze uit twee opvangflessen, namelijk de standaard wegwerpfles of de optionele herbruikbare fles. Door de aanbevolen bedienings- en onderhoudsprocedures te volgen die in dit instructiehandboekje worden beschreven, kunt u de levensduur van dit product maximaliseren.

Contra-indicaties

De DeVilbiss afzuigeenheid mag niet gebruikt worden voor:

- Thoraxdrain
- Nasogastrische zuigkracht

Verklaring aangaande beoogd gebruik

Dit apparaat moet worden gebruikt voor het verwijderen van vloeistoffen uit de luchtwegen of het ademhalingsondersteuningssysteem en van besmettelijke materialen uit wonden. Het apparaat wekt een negatieve druk (vacuüm) op waarmee vloeistoffen worden afgevoerd via een wegwerpslang die is aangesloten op een opvangfles. De vloeistoffen worden verzameld in de opvangfles voor correcte verwijdering. Het apparaat mag uitsluitend op voorschrift van een arts worden gebruikt.

ACCESSOIRES/VERVANGINGSONDERDELEN

De volgende items kunnen apart worden aangeschaft als accessoires of vervangingsonderdelen voor uw DeVilbiss afzuigeenheid model 7305:

Omschrijving	Onderdeelnr.	Omschrijving	Onderdeelnr.
1,8m Patiëntslang	6305D-611	Draagkoffer	7305D-606
Opvangbakset (inwendig filterpatroon, spatbescherming, 800 ml bak, 11 cm en 1,8 m slang-pakket)	7305D-633	Wisselstroomadapter/lader	7305P-613
Wegwerpverpakking van 800 ml met inwendig filterpatroon, spatbescherming en slang van 11 cm (48 stuks)	7305D-632	Kabel voor 12V gelijkstroom (1 stuks)	7304D-619
Filterpatroon (pakket van 12 stuks) (Voor Opvangpot voor eenmalig gebruik)	7305D-635	Netsnoer goedgekeurd voor ziekenhuisgebruik (120 V wisselstroom)	099HD-614
Opvangbakset (herbruikbare bak van 1200 ml, uitwendige bacteriefilter, elleboog, slang van 11 cm)	7314D-603	Netsnoer voor USA	6710D-609
1200 ml herbruikbare bak (uitwendige bacteriefilter, elleboog, slang van 11 cm) (pak van 6 stuks)	7314D-604	Netsnoer voor continentaal Europa	7305P-631
Uitwendige bacteriefilter (niet-steriel) (pak van 12 stuks) voor herbruikbare bak.	7305D-608		

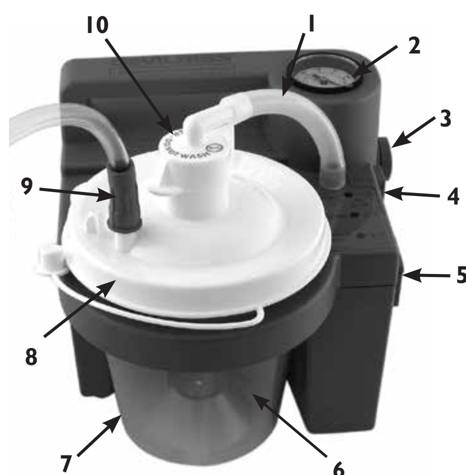
OPMERKING– *Het gebruik van andere elektrische kabels en accessoires dan die in deze handleiding of genoemde documenten zijn aangegeven, kan resulteren in toegenomen elektromagnetische emissie van het product of verminderde elektromagnetische immuniteit van het product.*

7305-serie DeVilbiss afzuigeenheid

Met wegwerpbak en inwendig filterpatroon

1. Aansluitslang van 11cm doorsnede
2. Vacuümmeter
3. Vacuümregelknop
4. Gelijkstroomingang (aan zijkant)
5. Aan/uit-schakelaar
6. Spatbescherming
7. Opvangpot
8. Deksel
9. Patiëntslang
10. Filterpatroon

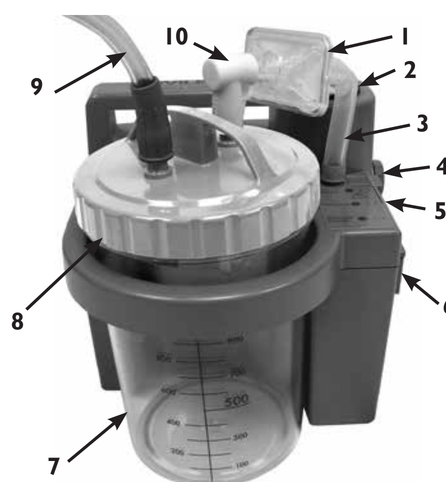
Wisselstroomadapter (niet afgebeeld)
Gelijkstroomsnoer (niet afgebeeld) optioneel
Interne oplaadbare batterij (niet afgebeeld) Alleen model 7305P
Draagkoffer (niet afgebeeld) Alleen model 7305P



Met herbruikbare bak en uitwendige bacteriefilter

1. Uitwendige bacteriefilter
2. Vacuümmeter
3. Aansluitslang van 11cm doorsnede
4. Vacuümregelknop
5. Gelijkstroomingang (aan zijkant)
6. Aan/uit-schakelaar
7. Opvangpot
8. Deksel
9. Patiëntslang
10. Aansluitelleboog

Wisselstroomadapter (niet afgebeeld)
Gelijkstroomsnoer (niet afgebeeld) optioneel
Interne oplaadbare batterij (niet afgebeeld) Alleen model 7305P
Draagkoffer (niet afgebeeld) Alleen model 7305P



7305-serie DeVilbiss opvangbakken

Wegwerpbak met inwendig filterpatroon en spatbescherming

1. AAansluitslang van 11cm doorsnede
2. Filterpatroon (Mag niet nat worden)
3. Deksel
4. Bak
5. Spatbescherming
6. Connector voor patiëntslang



Herbruikbare bak met uitwendige bacteriefilter

1. AAansluitslang van 11cm doorsnede
2. Deksel met O-ring
3. Overloopventiel
4. Bak
5. Connector voor patiëntslang
6. Aansluitelleboog
7. Bacteriefilter



INSTELLING

Opstelling van inwendige filterpatroon

Wegwerpbak met inwendig filterpatroon en spatbescherming

1. Laad de accu gedurende 17 uur volledig op (alleen model 7305P).
2. Zorg ervoor dat de spatbescherming stevig is vastgemaakt aan de binnenzijde van het deksel boven het filterpatroon.
3. Bevestig het deksel aan de bak.
4. Plaats de opvangpot in de houder.
5. Sluit de slang van 11 cm van het filterpatroon aan op de slangaansluiting.
6. De patiëntslang moet aangesloten op de sluiting van de flessenhouder op de aansluiting met de tekst <Patient>.
7. Controleer vóór gebruik of alle verbindingen goed zijn en niet lekken.
8. Controleer of de juiste afzuigsterkte is ingesteld op het apparaat voordat u begint met afzuigen.

Opstelling van uitwendige filter

Herbruikbare bak met uitwendige bacteriefilter

1. Laad de accu gedurende 17 uur volledig op (alleen model 7305P).
2. Bevestig het deksel aan de bak.
3. Plaats de opvangpot in de houder.
4. Sluit het ene uiteinde van de slang van 11 cm doorsnee aan op de daarvoor bestemde aansluiting en het andere uiteinde van de slang op de bacteriefilter. Zorg ervoor dat de open zijde van de bacteriefilter in de richting van de elleboog en de fles wijst bij het (opnieuw) installeren. Draai de filter niet om.
5. De bacteriefilter moet nu worden aangesloten op het elleboogstuk van 90° en het andere uiteinde van het elleboogstuk op de bovenkant van de sluiting van de verzamelfles, waar de tekst <Vacuum> staat aangegeven.
6. De patiëntslang moet aangesloten op de sluiting van de flessenhouder op de aansluiting met de tekst <Patient>.
7. Controleer vóór gebruik of alle verbindingen goed zijn en niet lekken.
8. Controleer of de juiste afzuigsterkte is ingesteld op het apparaat voordat u begint met afzuigen.

BEDIENING VAN DE DEVILBISS MODEL 7305 AFZUIGEENHEID

Controleer, voordat u de eenheid aansluit op de wisselstroomadapter of een optionele kabel voor 12V gelijkstroom, eerst of de aan/uit-schakelaar aan de zijkant van het apparaat uit (“Off”) staat. Selecteer de gewenste voedingsbron.

Uitleg lampjes:

L1- Groen– Externe voeding vanuit wisselstroombron of via gelijkstroomkabel. Verlicht als externe voeding actief is.

L2 - Geel – De batterij wordt opgeladen. Het lampje gaat uit als de batterij volledig is opgeladen. (Alleen model 7305P)

L3 - Rood– De batterij is bijna leeg. Zoek een andere voedingsbron en laad de batterij zo snel mogelijk weer op als dit lampje continu aan blijft. (Alleen model 7305P)

GEBRUIK VAN WISSELSTROOM– Sluit de kleine connector van de wisselstroomadapter aan op de gelijkstroomingang aan de zijkant van het apparaat. Sluit het andere uiteinde aan op een geaard stopcontact.

OPMERKING– *De adapter kan worden warm worden gedurende het laden of wanneer het apparaat in gebruik is. Dit is normaal.*

GEBRUIK VAN 12V GELIJKSTROOM– (bijvoorbeeld via de sigarettenaansteker van een auto). Sluit de kleine connector van de gelijkstroomkabel aan op de gelijkstroomingang aan de zijkant van het apparaat. Sluit de grote connector aan op de 12V gelijkstroomingang (sigarettenaansteker) van de auto.

GEBRUIK VAN BATTERIJVOEDING– Controleer of uw apparaat is uitgerust met een interne oplaadbare batterij. Deze wordt van fabriekswege geïnstalleerd op modellen 7305P model of door de leverancier geïnstalleerd op modellen 7305D (als optionele voorziening). Laad de batterij 17 uur op, zoals aangegeven in de sectie ‘De batterij opladen’, om er zeker van te zijn dat de interne batterij correct werkt.Als u een interne oplaadbare batterij wilt gebruiken als voeding voor het apparaat, moet u ervoor zorgen dat er geen externe voedingsbronnen zijn aangesloten op de gelijkstroomingang aan de zijkant van de eenheid.

Nadat u de voedingsbron hebt geselecteerd, hoeft u alleen de eenheid aan te zetten (“On”) met behulp van de aan/uit-schakelaar aan de zijkant van het apparaat. Het voedingslampje (aan de bovenzijde van het apparaat) geeft aan welke voedingsbron wordt gebruikt door continu te blijven branden als een externe voedingsbron is aangesloten.

WAARSCHUWING

Als het apparaat niet wordt aangesloten op een externe voedingsbron of als de batterij niet meteen opnieuw wordt opgeladen, blijft het lampje Batterij bijna leeg branden en worden de prestaties van het apparaat snel minder. Schakel meteen over op een andere stroombron om onderbreking van de afzuiging te voorkomen.

Pas het vacuümniveau aan van 80 tot 550 mm Hg door aan de vacuümregelknop aan de zijkant van het apparaat te draaien (naar rechts om de vacuüminstelling te verhogen en naar links om de vacuüminstelling te verlagen). Het gewenste vacuümniveau kan worden ingesteld aan de hand van de meter aan de bovenzijde van het apparaat, in de buurt van de hendel. Als u een nauwkeurige meterstand wilt, blokkeert u het patiëntuiteinde van de slang of sluit u de verzamelfles af zodat de meter een stabiele vacuümwaarde kan weergeven.

OPMERKING– *De meter dient uitsluitend ter controle. Als de eenheid valt of een zware klap krijgt, moet worden gecontroleerd of de meter nog nauwkeurig werkt.*

De uitzuig bij de patiënt wordt automatisch onderbroken zodra het vloeistofniveau de vlotterafsluiter aan de onderzijde van de sluiting van de verzamelfles bereikt.

OPMERKING– *Transporteer het apparaat altijd met de vacuümregelknop volledig naar rechts gedraaid voor het geval iemand het apparaat laat vallen.*

VOORZICHTIG– *Wanneer de automatische vlotterafsluiter wordt ingeschakeld, moet de verzamelfles leeg worden gemaakt. Verdergaan met afzuigen kan tot schade aan de vacuümpomp leiden.*

VOORZICHTIG– *Als vloeistof wordt teruggezogen in het apparaat, moet onderhoud worden uitgevoerd omdat anders de vacuümpomp beschadigd kan raken.*

DE BATTERIJ OPLADEN

Apparaten van het model 7305P zijn van fabriekswege uitgerust met een oplaadbare batterij. Deze eenheden zijn voorzien van een lampje dat aangeeft als de batterij bijna op is en van een lampje dat aangeeft dat de batterij wordt opgeladen. Apparaten van het model 7305D zijn niet standaard uitgerust met een oplaadbare batterij. Controleer bij uw leverancier of uw eenheid achteraf is voorzien van een oplaadbare batterij.

Sluit, nadat u hebt vastgesteld dat uw apparaat is uitgerust met een interne oplaadbare batterij, de eenheid aan op de juiste wissel- of gelijkstroombron met behulp van de wisselstroomadapter of de gelijkstroomkabel. Het groene lampje voor de externe voeding gaat branden. Het gele oplaadlampje gaat branden wanneer de batterij wordt opgeladen. Controleer of dit brandt wanneer het opladen begint. Als de batterij bijna vol is, bestaat de kans dat het gele lampje een aantal minuten lang staat te knipperen. Dat is normaal.

OPMERKING – *Laad de accu minimaal 17 uur voor het eerste gebruik op.*

OPMERKING – *Laad de accu na elk gebruik volledig op. Het apparaat blijft de accu druppelladen nadat het ladingslampje uitschakelt, dus laat het apparaat aan de netvoeding aangesloten wanneer het niet in gebruik is.*

VOORZICHTIG– *Als de batterij volledig wordt ontladen, leidt dit tot beperking van de levensduur. Werk niet langer dan enkele minuten met het apparaat als het lampje brandt dat aangeeft dat de batterij bijna leeg is. Laad de batterij zo snel mogelijk weer op.*

OPMERKING – *Als de accu ouder wordt zal de looptijd van het apparaat afnemen.*

OPMERKING – *De looptijd van het apparaat wordt ook korter als de accu gedurende langere periodes in een ontladen toestand is.*

OPSLAGOPMERKING – *De accu moet vóór opslag gedurende minimaal 17 uur worden opgeladen en ten minste elke 6 maanden. Belangrijk - Als het opnieuw opladen van de accu meer dan 6 maanden is vertraagd, kan de accu weer een volledige looptijd krijgen na voltooiing van 3 volledige laad- en ontlaadcycli.*

OPMERKING– *Bij een vacuümniveau van nul (vrije doorstroom) kan uw apparaat ongeveer 60 minuten lang ononderbroken werken op een volledig opgeladen batterij. De gebruikstijd zal afnemen met hogere vacuümniveaus.*

OPMERKING– *Tijdens het opladen van de batterij, blijft het oplaadlampje branden. Als het opladen niet lukt, controleert u eerst of het model dat u gebruikt, is voorzien van een batterij voordat u het apparaat terugstuurt naar uw geautoriseerde DeVilbiss Healthcare-leverancier of naar DeVilbiss Healthcare. Controleer of het oplaadlampje gaat branden als een externe voedingsbron wordt gebruikt en de schakelaar uit staat ("Off").*

OPMERKING– *Eenheden die zijn uitgerust met een interne oplaadbare batterij bevatten een verzegelde loodzuurbatterij die moet worden gerecycled.*

OPMERKING– *Sluit de wisselstroomadapter niet aan op een uitgang die is voorzien van een schakelaar om er zeker van te zijn dat de stroomvoorziening op het apparaat nooit wordt onderbroken.*

OPMERKING– *Sluit de gelijkstroomkabel niet aan op een stopcontact dat continu onder spanning staat.*

REINIGINGSINSTRUCTIES

Voorbereiding

1. Schakel de eenheid uit met behulp van de aan/uit-knop en zorg ervoor dat het vacuüm wegvalt. Koppel de voedingsbron los van de gelijkstroomingang op de eenheid.
2. Koppel de slangen los en neem de opvangpot uit de houder.
3. Verwijder het deksel voorzichtig en leeg de pot.

OPMERKING– *De verzamelfles moet worden leeggemaakt en gereinigd na elk gebruik.*



WAARSCHUWING

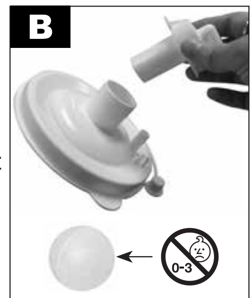
Om het risico op mogelijke infecties van besmette schoonmaak/ontsmettingsoplossingen te voorkomen, raden wij u aan om voor elke schoonmaakcyclus altijd een verse oplossing te bereiden en de oplossing na elk gebruik weg te gooien.

Wegwerp-opvangbak met inwendig filterpatroon

De opvangpot voor eenmalig gebruik en het bijbehorende deksel zijn bedoeld voor gebruik door slechts één patiënt.

1. Verwijder het filterpatroon en de slang van 11 cm en leg deze terzijde.

OPMERKING– *De filter mag niet nat worden. Het filtermateriaal kan niet van de elleboog verwijderd worden (afbeelding A).*



WAARSCHUWING

De vlotter niet uit het deksel verwijderen. Indien u de vlotter verwijdert, bestaat er een kans op verstikkingsgevaar (afbeelding B).

2. Was de bak, het deksel en de spatbescherming in een sopje van warm water en afwasmiddel. Afspoelen met schoon, warm water. Spoel met schoon, warm water.
3. Weken in een oplossing van 1 deel azijn (>=5% azijnzuur concentratie) op 3 delen water (55 °C-65 °C) gedurende 60 minuten. Schoonspoelen met schoon, warm water en laten opdrogen.

OPMERKING– *De gedemonteerde container mag ook in de vaatwasmachine worden gewassen, alleen bovenin, met een wasprogramma met een watertemperatuur tussen 55 °C-65 °C.*

Herbruikbare opvangbak met uitwendig bacteriefilter

1. Verwijder de bacteriefilter, de slang van 11 cm en de aansluitelleboog en leg deze terzijde. Verwijder de O-ring en het overloopventiel van het deksel.
2. Was de bak, het deksel, de O-ring en het overloopventiel in een oplossing van warm water en een zacht, vloeibaar wasmiddel (bv. Dawn of Palmolive) en spoel het schoon met warm water uit de kraan.
3. **Voor gebruik door één patiënt:** Gebruik na het wassen één van de volgende desinfecteermethoden:
   a. Weken in een oplossing van 1 deel azijn (>=5% azijnzuur concentratie) op 3 delen water (55 °C-65 °C) gedurende 60 minuten. Spoel schoon met warm water en laat opdrogen op een propere ondergrond.
   b. Was met alcohol en laat opdrogen op een propere ondergrond.
   c. Was met een in de handel verkrijgbaar desinfecterend (bacterie- of kiemdodend middel. Volg daarbij nauwkeurig de instructies en verdunningsvoorschriften van de fabrikant.
4. **Voor gebruik door meerdere patiënten:** Na het wassen:
   a. Plaats de bak en het deksel in de autoclaaf met het open uiteinde naar beneden nadat de onderdelen volledig droog zijn. Zorg ervoor dat de onderdelen elkaar niet

aanraken. Laat één sterilisatiestoomcyclus gedurende 15 minuten op 121°C draaien. **OPMERKING**-*De bak is gewaarborgd voor 30 autoclaafsterilisatiecycli in de aangegeven omstandigheden.*

b. Verwijder en vervang de filter, slang en elleboog tussen de patiënten.

Uitzuigeenheid

1. Zet de aan/uit-schakelaar uit ("Off") en koppel de DeVilbiss afzuigeenheid los van alle externe voedingsbronnen.
2. Veeg de behuizing van de verzamelfles af met een schone doek en een in de handel verkrijgbaar desinfecterend, bacterie- of kiemdodend middel.

VOORZICHTIG– *Dompel het apparaat niet onder in water om schade aan de vacuümpomp te voorkomen.*

OPMERKING–*Gebruik geen schoonmaak- of desinfectiemiddelen met ammoniak, benzeen en/of aceton om het apparaat te reinigen.*

Patiëntslang (voor gebruik door een patiënt)

1. Koppel de slangen los van het apparaat.
2. Spoel de slang grondig schoon met warm kraanwater.
3. Hierna weken in een oplossing van 1 deel azijn (>=5% azijnzuur concentratie) op 3 delen water (55 °C-65 °C) gedurende 60 minuten. Spoel met schoon, warm water en laat het drogen.
4. Houd de buitenkant van de slangen schoon door deze af te vegen met een schone, vochtige doek.

Draagkoffer

1. Veeg de koffer af met een schone doek die is bevochtigd met een schoonmaakmiddel en/of desinfecterend middel.

OPMERKING– *De informatie over desinfectie is afkomstig van AARC Klinische Praktijkrichtlijnen: Afzuigen van de Patiënt in Thuissituaties.*

ONDERHOUD

Controleer de afzuigslang en verzamelfles vóór elk gebruik op lekken, scheuren, enz.

GEVAAR

Er bestaat een risico van elektrische schokken. Probeer niet de behuizing te openen of te verwijderen. Er bevinden zich binnenin het apparaat geen onderdelen waar de gebruiker service op kan uitvoeren. Als service is vereist, stuurt u het apparaat terug naar een gekwalificeerde DeVilbiss Healthcare-leverancier of een geautoriseerd servicecentrum. Wanneer het apparaat wordt geopend of onjuist wordt gebruikt, komt de garantie te vervallen.

Verwisselen van het filterpatroon (voor gebruik door een patiënt) wegwerpbak

1. Vervang de filterpatroon na een overstroming of elke twee maanden.
2. Schakel het apparaat uit ○.
3. Verwijder het filterpatroon en de slang van 11 cm).
4. Plaats een nieuwe patroon en slang.

OPMERKING– *Vervang de bacteriefilter niet door enig ander materiaal. Anders bestaat de kans dat u last krijgt van verontreinigingen of slechte prestaties van het apparaat. Gebruik daarom alleen filterpatronen van DeVilbiss.*

OPMERKING– *Het filterpatroon bevat een hydrofoob filter. Wanneer het filtermateriaal nat wordt, stopt de luchtstroom. Het filterpatroon moet dan worden vervangen. Verwijder het filtermateriaal niet uit het filterpatroon.*

OPMERKING– *Filterpatronen zijn inbegrepen bij elke bak voor eenmalig gebruik. Ze zijn ook afzonderlijk beschikbaar (7305D-635 12/pak).*

Verwisselen van de bacteriefilter (voor gebruik door een patiënt) herbruikbare bak

1. Vervang de bacteriefilter na een overstroming of elke twee maanden.
2. Verwijder de filter door deze los te koppelen van de afzuigeenheid en de aansluiting op de sluiting van de verzamelfles.
3. Vervang de filter door een schone bacteriefilter (niet steriel) van DeVilbiss (7305D-608 - 12 stuks per pak) en sluit de filter aan op de afzuigeenheid en de sluiting. Extra filters zijn verkrijgbaar bij uw geautoriseerde DeVilbiss Healthcare-leverancier.

OPMERKING– *Vervang de bacteriefilter niet door enig ander materiaal. Anders bestaat de kans dat u last krijgt van verontreinigingen of slechte prestaties van het apparaat. Gebruik daarom alleen filters van DeVilbiss.*

OPMERKING– *De bacteriefilter dient bij elke patiënt te worden vervangen.*

PROBLEMEN OPLOSSEN

OPMERKING– *Uw DeVilbiss afzuigeenheid bevatten geen onderdelen waarop de gebruiker service kan uitvoeren. Als u van mening bent dat uw apparaat niet goed werkt, controleert u of dit één van de onderstaande mogelijke oorzaken heeft, VOORDAT U HET APPARAAT TERUGSTUURT NAAR DE LEVERANCIER VAN MEDISCHE APPARATUUR VOOR THUISGEBRUIK WAAR U HET APPARAAT HEBT AANGESCHAFT OF NAAR DeVilbiss Healthcare:*

PROBLEEM	ACTIE
Apparaat werkt niet. (Groene externe voedingslampje moet branden als voedingsbron is ingeschakeld.)	1. Controleer de voedingsbronnen en aansluitingen. 2. Controleer of het stopcontact werkt door er een lamp op aan te sluiten. 3. Controleer, als u een interne batterij wilt gebruiken, op uw apparaat is voorzien van een batterij. 4. Controleer, als een batterij is geïnstalleerd, of deze volledig is opgeladen."
De pomp draait, maar er ontstaat geen vacuüm.	1. Controleer of alle slangen correct zijn aangesloten. 2. Controleer de aansluitingen van de slangen op breuken of lekkages. 3. Zorg ervoor dat de vlotterafsluiter niet is ingeschakeld. 4. Controleer de fles op lekken of scheuren.
Geringe vacuümwerking.	1. Gebuik de vacuüminstelknop om het vacuümniveau te verhogen. 2. Controleer het systeem op lekken. 3. Duw op de vacuüminstelknop en laat deze vervolgens los.

PROBLEEM	ACTIE
De batterij kan niet worden opgeladen. (Het oplaadlampje zou moeten branden als de batterij is aangesloten tijdens het opladen.)	1. Controleer of uw apparaat is uitgerust met een interne batterij door contact op te nemen met de leverancier van uw DeVilbiss Healthcare-apparatuur. 2. Controleer of het oplaadlampje brandt. 3. Cotnroleer de elektrische aansluitingen tijdens het opladen. 4. Controleer of het stopcontact werkt door er een lamp op aan te sluiten.

NOTA'S VAN DE LEVERANCIER

Als het apparaat volgens de aanwijzingen van de fabrikant wordt gebruikt, is er geen routinematige kalibratie of onderhoud vereist. In geval de patiënt zou veranderen, moet het apparaat opnieuw in goede staat worden gebracht door de gebruiker. Het opnieuw in goede staat brengen mag enkel worden uitgevoerd door de producent of dienstverlener. Tussen twee patiënten in:

1. Controleer het apparaat visueel voor enige schade, ontbrekende onderdelen, enz.
2. Zorg ervoor dat apparaat en de accessoires schoon zijn.
3. Gebruik een onafhankelijke vacuümmeter om te controleren of het apparaat zorgt voor het juiste vacuümniveau zoals vermeld in Specificaties.
4. Verwijder en vervang het recipiënt, filter, en buizenstel tussen twee patiënten in.
5. Veeg het oppervlak met een schone doek die is bevochtigd met desinfectiemiddel.

SPECIFICATIES/CLASSIFICATIES

Afmetingen	**H x B x D cm**
Modellen 7305P & 7305D	22,9 x 17,8 x 20,3
Gewicht	**kg**
Model 7305D	1,7
Model 7305P	2,9
Elektrische vereisten	100-240 V AC 50/60 Hz .75 A max; 12 V DC, 33 W max
Interne oplaadbare batterij	
Model 7305P	In fabriek geïnstalleerd
Model 7305D	Niet in fabriek geïnstalleerd (door leverancier aan te brengen optie)
Vacuümbereik	
Modellen 7305P & 7305D	80 tor 550 mm Hg
Luchtstroom bij pompinlaat:	Standaard 27 LPM (vrije doorstroom)(mogelijk minder bij gebruik interne batterij)
Capaciteit verzamelfles	
Modellen 7305 D & P	800 ml (cc) wegwerpfles
Modellen 7305 D & P - Optioneel	1200 ml (cc) herbruikbare fles
Omgevingscondities	
Bereik bedrijfstemperatuur	0°C - 40°C
Relatieve luchtvochtigheid in bedrijf	0-95%
Atmosferische druk in bedrijf	70 kPa - 106 kPa
Temperatuurbereik bij opslag en transport,modellen	-40°C tot 70°C
Relatieve luchtvochtigheid bij opslag en transport	0-95%
Atmosferische druk bij opslag en transportf	50 kPa - 106 kPa
Garantie	
Model 7305P	Twee jaar beperkt, met uitzondering van interne batterij en verzamelfles
Model 7305D	Twee jaar beperkt, met uitzondering van verzamelfles
Interne batterij	90-dagen
Goedkeuringen	
Modellen 7305D & 7305P	IEC 601-1; CAN/CSA-C22.2 No. 601.1-M90; UL 60601-1, EN 60601-1-2
7305P voldoet aan RTCA/D-160D	DO-160D - sectie 21 Categorie M Uitsluitend voor gebruik met batterij Gebruik in luchtvaart Apparaatclassificaties
Ten aanzien van bescherming tegen elektrische schokken	Klasse I en intern aangedreven
Mate van bescherming tegen elektrische schokken	Type BF – Toegepaste onderdelen
Mate van bescherming tegen binnendringen van vloeistoffen	IPX2 en normale voeding
Gebruiksmodus	Intermitterende werking: 30 minuten aan, 30 minuten uit
Apparaat niet geschikt voor gebruik bij een ontvlambaar mengsel van anesthesie middelen en lucht, zuurstof of lachgas.	
ISO-classificatie	
Alleen model 7305P - Elektrisch aangedreven medische afzuigapparatuur voor mobiel gebruik volgens ISO 10079-1: 1999	
Hoge doorstroom/Krachtig vacuüm	
Model 7305D - Elektrisch aangedreven medische afzuigapparatuur voor niet-mobiel gebruik volgens ISO 10079-1: 1999	

TWEE JAAR BEPERKTE GARANTIE

Voor de compressor van de DeVilbiss afzuigeenheid modellen 7305P & 7305D (exclusief interne oplaadbare batterij) geldt een garantie van twee jaar op productie- en materiaalfouten, vanaf de datum van aanschaf. Voor de interne oplaadbare batterij geldt een garantietermijn van 90 dagen. Eventuele defecte onderdelen zullen, naar keuze van DeVilbiss Healthcare, worden gerepareerd of vervangen mits het apparaat gedurende die periode niet onjuist is gebruikt of is gerepareerd door onbevoegden. Zorg ervoor dat eventuele storingen niet het gevolg zijn van het feit dat het apparaat onvoldoende is schoongemaakt of dat de instructies niet zijn uitgevoerd. Als reparatie noodzakelijk is, neemt u contact op met uw geautoriseerde DeVilbiss Healthcare-leverancier of de serviceafdeling van DeVilbiss Healthcare voor nadere instructies: Verenigde Staten 800- 338-1988 / 814-443-4881, Europa +49-(0) 621-178-98-0.

OPMERKING– *Deze garantie voorziet niet in het beschikbaar stellen van een vervangend apparaat, het vergoeden van de gemaakte kosten bij het huren van een apparaat wanneer dit apparaat wordt gerepareerd of het vergoeden van arbeidskosten bij het repareren of vervangen van defecte onderdelen.*

ER WORDT GEEN ANDERE EXPLICIETE GARANTIE GEBODEN. IMPLICIETE GARANTIES, WAARONDER DE GARANTIE VAN VERHANDELBAARHEID EN GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL, GELDEN UITSLUITEND VOOR DE GELDIGHEIDSPERIODE VAN DE EXPLICIETE GARANTIE EN ALLE IMPLICIETE GARANTIES WORDEN, VOORZOVER TOEGESTAAN DOOR DE WET, UITGESLOTEN. DIT VERTEGENWOORDIGT HET ENIGE RECHTSMIDDEL EN DE AANSPRAKELIJKHEID VOOR ALLE GEVOLG- EN INDIRECTE SCHADE OP BASIS VAN ENIGE GARANTIE WORDT UITGESLOTEN, VOORZOVER UITSLUITING HIERVAN WORDT TOEGESTAAN DOOR DE WET. IN SOMMIGE STATEN IS BEPERKING VAN DE GELDIGHEIDSDUUR VAN EEN IMPLICIETE GARANTIE OF VAN DE BEPERKING OF UITSLUITING VAN GEVOLG- EN INDIRECTE SCHADE NIET TOEGESTAAN, ZODAT DE BOVENGENOEMDE BEPERKING OF UITSLUITING MOGELIJK NIET OP U VAN TOEPASSING IS.

Deze garantie biedt u specifieke wettelijke rechten. Bovendien bestaat de kans dat u nog andere rechten hebt, die van land tot land kunnen verschillen.

Opmerking van de fabrikant

Hartelijk dank voor het aanschaffen van de DeVilbiss Model 7305 afzuigeenheid. Wij willen graag dat u tevreden bent over onze producten. Als u vragen of opmerkingen hebt, kunt u deze sturen naar het adres op de achterkaft.

Voor service kunt u contact opnemen met uw geautoriseerde DeVilbiss Healthcare-leverancier:

Tel:	Aankoopdatum:	Serienummer:

DEVILBISS RICHTLIJNEN EN FABRIKANTENVERKLARING

WAARSCHUWING

Medische elektrische apparatuur vereist speciale voorzorgsmaatregelen met betrekking tot de elektromagnetische compatibiliteit (EMC) en moet worden geïnstalleerd en in gebruik worden genomen overeenkomstig de informatie met betrekking tot elektromagnetische compatibiliteit in de hier verstrekte documenten.

Draagbare en mobiele communicatieapparatuur die werkt met radiogolven kan een negatieve invloed hebben op medische elektrische apparatuur.

Het apparaat of systeem mag niet worden gebruikt in de buurt van of bovenop andere apparatuur. Als dergelijk gebruik toch noodzakelijk is, moet de uitrusting of het systeem worden geobserveerd om de normale werking ervan te controleren in de opstelling waarin deze zal worden gebruikt.

NB–*De EMC-tabellen en andere richtlijnen geven de klant of gebruiker essentiële informatie om te bepalen of het apparaat/systeem geschikt is voor de elektromagnetische gebruiksomgeving en voor het beheersen van de elektromagnetische gebruiksomgeving, zodat het apparaat/systeem voor het beoogde doel kan worden gebruikt zonder andere apparaten, systemen of niet-medische elektrische apparatuur te storen.*

Richtlijnen en fabrikantenverklaring: Emissies, alle apparaten en systemen		
Dit apparaat is bedoeld voor gebruik in de hieronder gespecificeerde elektromagnetische omgeving. De klant of gebruiker van dit apparaat moet zorgen dat het in zo'n omgeving wordt gebruikt.		
Emissietest	**Conformiteit**	**Richtlijnen voor elektromagnetische regelhandhaving**
Radiofrequentie-emissies CISPR 11	Groep 1	Dit apparaat gebruikt RF- (radiofrequente) energie uitsluitend voor interne functies. De RF-emissie is daarom zeer laag en het is niet waarschijnlijk dat deze zal interfereren met elektronische apparatuur die zich in de nabijheid bevindt.
Radiofrequentie-emissies CISPR 11	Klasse B Uitgestraalde en geleide emissies	Dit apparaat is geschikt voor gebruik in alle gebouwen, inclusief gebouwen bestemd voor bewoning en gebouwen die rechtstreeks aangesloten zijn op het openbare lichtnet dat voor bewoning gebruikte gebouwen van elektrische energie voorziet.
Harmonischen IEC 61000-3-2	Klasse A	
Flikkeremissies IEC 61000-3-3	Voldoet	

Immuniteitstest	IEC 60601 testniveau	Compliant ieniveau	Richtlijnen voor elektromagnetische omgeving
Elektrostatische ontlading (ESD) IEC 61000-4-2	±6kV contact ±8kV lucht	±6kV contact ±8kV lucht	Vloeren dienen van hout, beton of keramische tegels te zijn. Als de vloeren synthetisch zijn, dient de relatieve vochtigheid minimaal 30% te zijn.
Elektrische snelle transiënte/burstontlading IEC 61000-4-4	±2kV op AC-netspanning	±2kV op AC- netspanning	De kwaliteit van de netspanning dient de normale kwaliteit voor een bedrijfs- of ziekenhuisomgeving te zijn.
Piek IEC 61000-4-5	±1 kV differentiaal ±2 kV algemeen	±1 kV differentiaal ±2 kV algemeen	De kwaliteit van de netspanning dient de normale kwaliteit voor een bedrijfs- of ziekenhuisomgeving te zijn.
Spanningsdalingen, korte onderbrekingen en spanningsverschillen op voedingsinputleidingen IEC 61000-4-11	>95% daling voor 0,5 cyclus 60% daling voor 5 cycli 30% daling voor 25 cycli >95% daling voor 5 seconden	>95% daling voor 0,5 cyclus 60% daling voor 5 cycli 30% daling voor 25 cycli >95% daling voor 5 seconden	De kwaliteit van de netspanning dient de normale kwaliteit voor een bedrijfs- of ziekenhuisomgeving te zijn. Als de gebruiker van dit apparaat continu gebruik vereist tijdens netstroomonderbrekingen, verdient het aanbeveling het apparaat van stroom te voorzien met een noodvoeding (UPS, uninterruptible power supply) of een batterij.
Immuniteitstest	**IEC 60601 testniveau**	**Compliant ieniveau**	**Richtlijnen voor elektromagnetische omgeving**
Netfrequentie 50/60Hz magnetisch veld IEC 61000-4-8	3A/m	3A/m	Het magnetische veld van de vermogensfrequentie dient van een niveau te zijn dat gebruikelijk is voor een normale locatie in een normale commerciële of ziekenhuisomgeving.
Geleide RF IEC 61000-4-6	3 Vrms van 150 kHz tot 80 MHz	V1 = 3 Vrms	Zorg dat draagbare en mobiele RF-communicatieapparatuur zich op de volgende minimale afstanden van het apparaat bevinden (zie de hieronder berekende, aanbevolen scheidingsafstanden): $D=(3,5/V1)\sqrt{P}$
Uitgestraalde RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz tot 2,5 GHz	E1 = 3V/m	$D=(3,5/E1)\sqrt{P}$ 80 tot 800 MHz $D=(7/E1)\sqrt{P}$ 800 MHz tot 2,5 GHz Waarbij P het maximale vermogen is in watt en D de aanbevolen scheidingsafstand in meter. De veldsterkte van vaste zenders, zoals bepaald in een elektromagnetisch locatieonderzoek, dient kleiner te zien dat het compliantieniveau (V1 en E1). In de nabijheid van apparatuur met een zender kan interferentie optreden.

Voor zenders met een hierboven niet vermeld nominaal maximaal uitgangsvermogen kan de aanbevolen scheidingsafstand d in meter (m) worden berekend met gebruik van de vergelijking die van toepassing is op de frequentie van de zender, waarbij P het volgens de fabrikant van de zender geldende nominale maximale uitgangsvermogen van de zender is in watt (W)

Opmerking 1: Bij 80 MHz en 800 MHz geldt de scheidingsafstand voor het hogere frequentiebereik.

Opmerking 2: Het kan zijn dat deze richtlijnen niet in alle omstandigheden van toepassing zijn. Overdracht van elektromagnetische energie wordt beïnvloed door absorptie en reflectie van constructies, voorwerpen en mensen.

Aanbevolen scheidingsafstand tussen draagbare en mobiele RF-communicatieapparatuur en dit apparaat. Dit apparaat en systeem zijn NIET levensondersteunend.

Dit apparaat is bedoeld voor gebruik in een elektromagnetische omgeving waarin de uitgestraalde storingen beheersbaar zijn. De afnemer of gebruiker van dit apparaat kan bijdragen aan de preventie van elektromagnetische interferentie door een minimumafstand te handhaven tussen draagbare en mobiele RF-communicatieapparatuur en het apparaat, volgens onderstaande aanbevelingen, met als maatstaf het maximale uitgangsvermogen van de communicatieapparatuur.

Maximaal uitgangsvermogen (watt)	Aanbevolen scheidingsafstand voor het apparaat (meter)		
	150 kHz tot 80 MHz $D=(1,1667)\sqrt{P}$	80 tot 800MHz $D=(1,1667)\sqrt{P}$	800 MHz tot 2,5 GHz $D=(2,3333)\sqrt{P}$
0,01	0,11667	0,11667	0,23333
0,1	0,36894	0,36894	0,73785
1	1,1667	1,1667	2,3333
10	3,6894	3,6894	7,3785
100	11,667	11,667	23,333

Voor zenders met een hierboven niet vermeld nominaal maximaal uitgangsvermogen kan de aanbevolen scheidingsafstand d in meter (m) worden berekend met gebruik van de vergelijking die van toepassing is op de frequentie van de zender, waarbij P het volgens de fabrikant van de zender geldende nominale maximale uitgangsvermogen van de zender is in watt (W)

Opmerking 1: Bij 80 MHz en 800 MHz geldt de scheidingsafstand voor het hogere frequentiebereik.

Opmerking 2: Het kan zijn dat deze richtlijnen niet in alle omstandigheden van toepassing zijn. Overdracht van elektromagnetische energie wordt beïnvloed door absorptie en reflectie van constructies, voorwerpen en mensen.



DeVilbiss Healthcare LLC
100 DeVilbiss Drive
Somerset, PA 15501-2125
USA
800-338-1988 • 814-443-4881

DeVilbiss Healthcare Ltd
Unit 3, Bloomfield Park
Bloomfield Road
Tipton, West Midlands DY4 9AP
UNITED KINGDOM
+44 (0) 121 521 3140

DeVilbiss Healthcare Pty. Limited
15 Carrington Road, Unit 8
Castle Hill NSW 2154
AUSTRALIA
+61-2-9899-3144

DeVilbiss Healthcare SAS
13/17, Rue Joseph Priestley
37100 Tours
FRANCE
+33 (0) 2 47 42 99 42

EC REP CE 0044
DeVilbiss Healthcare GmbH
Kamenzer Straße 3
68309 Mannheim
GERMANY
+49 (0) 621-178-98-0


SE-704 Rev B

DeVilbiss Healthcare LLC • 100 DeVilbiss Drive • Somerset, PA 15501 • USA
800-338-1988 • 814-443-4881 • www.DeVilbissHealthcare.com